

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo, 20 de enero de 1935

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 51 - Núm. 17.458



## EVOCACION Y HOMENAJE

## Los hombres de Donostia supieron engrandecer su pueblo alegrándole con sus canciones

Festarik bear bada  
bego Donostiya,  
betikua du fama  
onde mereziya:

bestetan ez bezela  
emen gasteriya  
amarren sabletik  
dator ikasiya.

Donostiarak dute  
aukera doaiya  
urtero asmatzeko  
festa bat berriya;

bere moduchua da  
gutziz egokiya  
zer nai gauzeturako  
arkitzen du gaiya.

Versos que, con música que nos suena a cántico de marinera norteña, son los del viejo poeta José Vicente de Echegaray; versos que hoy canta el grupo dirigido por Sotero Irazusta, que cantó el Orfeón Donostiarra, que cantaron otros hombres desde hace más de cien años y que parecen definir el espíritu donostiarra: "Cuando haya que organizar fiestas, nadie dispara la palma a San Sebastián, que siempre tuvo fama bien merecida; aquí, como en parte alguna, la juventud nace bien instruida desde el vientre de su madre. Los donostiarros tienen don especial para idear una nueva fiesta cada año; su habilidad es proverbial en toda clase de asuntos."

Versos ingenuos que parecen retratar a todos los donostiarros, que hacen merecer para los hijos de este pueblo el dictado de "kashkarifas". Pero les esto todo o lo mejor de los donostiarros...? El "kashkarifismo" donostiarra, su amor a las diversiones, su maña para la organización de fiestas no es todo, ni lo mejor, ni lo peculiar de los hijos de San Sebastián. Y sólo una explicación encontramos a los versos de José Vicente de Echegaray: el haberlos escrito con la sola intención de alentar a sus hermanos donostiarros, decaídos, agobiados por el trabajo de reconstrucción de la ciudad, arrasada muy pocos años antes por las tropas inglesas y portuguesas, que fueron enviadas para librarse de los invasores enviados por Napoleón, y que, en vez de librarse, dejaron en ella el terrible recuerdo de un episodio de la guerra horrible: la ciudad destruida, las mujeres violadas y la población viva dispersa.

No. José Vicente de Echegaray, el autor de "Festaral", la canción que parece retratar el espíritu donostiarra, no reflejó esto; quiso distraer los ánimos, quiso levantarlos para que la reconstrucción de San Sebastián continúara, para que el San Sebastián varias veces destruido y varias veces reconstruido volviera a levantarse, una vez más, sobre sus propias cenizas sobre los huesos dispersos de las víctimas de la terrible noche del 31 de Agosto.

El poeta donostiarra cantó el optimismo de sus paisanos, pero si excluyó de sus versos las virtudes del pueblo no fué porque no existieran o porque quisiera ocultarlas. Fué que en aquellos momen-

tos el pueblo donostiarra trabajaba con la fiebre de su nueva ilusión y bajo la todavía viva y dolorosa impresión de su desgracia reciente, y había que despertarlo, había que distraerlo.

El poeta donostiarra cantó el optimismo de sus paisanos, pero si excluyó de sus versos las virtudes del pueblo no fué porque no existieran o porque quisiera ocultarlas. Fué que en aquellos momentos el pueblo donostiarra trabajaba con la fiebre de su nueva ilusión y bajo la todavía viva y dolorosa impresión de su desgracia reciente, y había que despertarlo, había que distraerlo.

Error grande de quien, fiado en una tradición más o menos artificiosamente fabricada, cree que San Sebastián es un pueblo exclusivamente "kashkarifa", eminentemente "kashkarifa". Porque San Sebastián no es sólo el pueblo de las tamborradas, de la habilidad para organizar fiestas; no es el pueblo de Trucumán, de Pello Espani, de Kane, de Terchería y de tantos otros "shélebres" que célebres se hicieron; no es el pueblo de la "sokamuturra"... Todo esto es accesorio complemento de la vida donostiarra, de la vida de un pueblo trabajador, emprendedor, audaz, que ha sabido engrandecerse hasta convertir en urbe europea aquella villa que hace cuatro siglos parecía esconderse en la falda del Urgull, como avergonzada de su insignificancia; que ha sabido templar su alma en las grandes adversidades; que no ha sido una Numancia, ni un Sagunto que escribieron páginas dramáticas de la Historia de España y dejaron sus ruinas como testimonio de su verdad. San Sebastián sufrió también las guerras; los donostiarros vivieron episodios repetidos como los rumantinos y los saguninos, pero no dejaron ruinas. Sobre ellas construyeron nueva ciudad y sobre la nueva destruida volvieron a construir otra y otra, sin que su tenacidad fuese vencida jamás ni por el temor ni por la realidad de lo terrible. Esto es el pueblo donostiarra, esto será, y por eso aquel pueblecillo arrinconado bajo el Urgull es hoy urbe europea y sigue su avance, invadiendo todo el llano que encuentra o que se fabrica gracias a su tenacidad, a su amor al trabajo, a su genio creador. Luego de su trabajo, el donostiarra pone en práctica aquel verso de Fray Luis de León: "Un día puro, alegre quieto..."



San Sebastián en 1935

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

20 de Enero

## LA ACTUALIDAD POLITICA

**Según Martínez de Velasco el nuevo Gobierno lo formarán seis radicales, cuatro cedistas, dos agrarios y un liberal demócrata**

El lunes, según se dice otra vez, podrá conocerse la composición del nuevo Gabinete

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.  
**EL JEFE DEL GOBIERNO CONFERENCIA CON EL SEÑOR MARTINEZ DE VELASCO**

A las diez de la mañana el Sr. Martínez de Velasco acudió al domicilio del jefe del Gobierno con quien conferenció durante media hora. A la salida dijo que había sido llamado por el Sr. Lerroux, y que la entrevista fué cordial y afectuosa, como siempre.

—¿Se ha llegado a un acuerdo?

—Todavía no hay nada concreto. Seguramente todo quedará arreglado en la reunión que hemos de celebrar los señores Lerroux, Gil Robles, Alvarez y yo.

—¿Y cuándo se celebrará esa reunión?

—No lo sé. Yo sólo espero el aviso de don Alejandro.

—¿Pero usted marcha a Sevilla?

—Desde luego, porque allí está todo preparado y no regresará hasta el martes.

—Pero cree usted que todo estará resuelto el lunes?

—Desde luego, ese es mi criterio, que dicho día estará todo terminado.

**LA SEGUNDA REUNION DE LOS CUATRO**

Interrogados al mediodía, telefónicamente, los señores Gil Robles y Alvarez acerca de cuándo se celebraría la segunda reunión de los jefes de los cuatro grupos políticos representados en el Gobierno, dijeron que lo ignoraban, pues el Sr. Lerroux nada les había indicado aún. Afadieron que ellos desde luego estaban a la disposición del jefe del Gobierno, y que la reunión podría celebrarse cuando lo estimara oportuno.

**EL ESTATUTO DE PRENSA**

El ministro de Gobernación fué interrogado al mediodía por los periodistas acerca del proyecto de Estatuto de Prensa, y el señor Vaquero contestó:

—Está ya ultimado. Sólo se espera que la Comisión Jurídico-asesora me envíe el proyecto que ha redactado, con objeto de confrontarlo y redactarlo definitivamente. Agregó que esperaba recibirla mañana, y que, en ese caso, el lunes lo facilitaría a la Prensa.

**MANIFESTACIONES DEL SEÑOR MARTINEZ DE VELASCO**

Después de la conferencia que celebró con el jefe del Gobierno, los periodistas visitaron en su domicilio al señor Martínez de Velasco para que les ampliara la referencia que a la salida del domicilio del señor Lerroux dió de su conferencia con éste.

—El jefe agrario dijo:

—Todo está igual que el día que nos reunimos por primera vez los jefes de los cuatro grupos representados en el Gobierno. Aún no han sido vencidos todos los obstáculos; pero espero que se vencerán. Aquel día dimos al señor Lerroux un voto de confianza y en la entrevista que tuve con él esta mañana se lo ratificué por lo que a mí afecta.

—Es cierto que los agrarios piden dos carteras?

—Así es, en efecto. Creo que habrá una ampliación de puestos y que el Gobierno querrá constituido, definitivamente, por seis radicales, cuatro populistas, dos agrarios y un liberaldemócrata. Por lo que se refiere a la política a desarrollar, no hay problema ni conflicto, pues sobre el particular todos estamos de acuerdo. En el plan a desarrollar figuran varias leyes de interés y entre éstas conviene aprobar rápidamente la que se refiere al Orden Público y la Electoral.

—Pues, al parecer, no son de la misma opinión los señores Guerra del Río y Salazar Alonso, quienes, según se dice, no son partidarios de que por ahora se vaya a las elecciones municipales.

—Así es, en efecto; pero el criterio general es favorable a la rápida desaparición de las Comisiones gestoras y a la normalización de la vida municipal. Yo esta noche me marché a Sevilla para asistir a un banquete, al final del cual pronunciaré un discurso. Regresaré a Madrid el martes, a las nueve de la mañana, si no ocurre novedad. Si pasa algo, ya me avisarán, y en ese caso regresaré inmediatamente.

**LA TARDE DEL JEFE DEL GOBIERNO**

El jefe del Gobierno no salió de su domicilio en las primeras horas de la tarde, que las aprovechó para celebrar varias conferencias personales y telefónicas. A las cuatro y media recibió la visita del señor Gil Robles.

—Se le felicita a usted—dijo un periodista al señor Gil Robles cuando éste llegó a casa del señor Lerroux.

—A qué se refieren ustedes?

—Como suponemos que ésta será la última entrevista y que con ella todo se habrá arreglado, lo que sin duda alguna será motivo de satisfacción para usted, por eso le felicitamos.

—Si es por eso, acepto la felicitación—contestó el señor Gil Robles, algo desconfiado.

La entrevista del jefe de la Ceda con el señor Lerroux duró algo más de veinte minutos. Al salir el señor Gil Robles no hizo manifestaciones, limitándose a decir que se remitía a la referencia que seguramente daría el jefe del Gobierno.

Luego los periodistas tuvieron ocasión de hablar unos minutos con un íntimo del señor Gil Robles, que había acudido al domicilio del señor Lerroux, y les dijo que podía afirmar que el jefe de la Ceda no había formulado al jefe del Gobierno petición alguna de nue-

vas carteras, sino que lo que desea es imprimir a la obra del Gobierno una mayor actividad y eficacia. Añadió que aún no se ha hablado nada de nombres, porque no hubo lugar para ello.

Al poco tiempo el señor Lerroux abandonó su domicilio. No se detuvo con los periodistas, sino que tomó el automóvil y desapareció con dirección ignorada. Los periodistas le siguieron en taxis; pero al llegar a la Plaza de la Cibeles le perdieron de vista. Luego se supo que estuvo en el Hotel Ritz asistiendo a un lunch que allí se dió con motivo de la boda de una sobrina de su esposa. Desde el Hotel Ritz el jefe del Gobierno se trasladó al domicilio del presidente de la República. Al salir tropezó con los periodistas, que pudieron observar que llevaba una abultada cartera bajo el brazo.

Antes de que ningún periodista le hiciera ninguna pregunta, dijo:

—Sigo la tramitación del pleito. No hay nada nuevo. Es decir, sí, pues he cambiado impresiones con Su Excelencia, a quien he dado cuenta de mis gestiones.

—¿Se sabrá esta noche cuál es el Gobierno?

—Gobierno ya lo hay.

—Nos referimos al definitivo después de la reorganización.

—Pues hasta el lunes no lo sabrán ustedes.

—Irá usted mañana a San Rafael?

—No. Me quedo en Madrid, porque el tiempo no está para ir a San Rafael. Ahora voy a la Presidencia, donde continuaré trabajando en el zurdito. Y, para no distraerme, no recibiré ninguna visita.

En efecto, el señor Lerroux se trasladó a la Presidencia. No recibió ninguna visita en toda la tarde. A las nueve menos cuarto recibió al director de Seguridad, con quien los periodistas no pudieron hablar, pues el señor Valdivia entró y salió por la puerta de la calle de Alcalá Galiano.

El jefe del Gobierno abandonó la Presidencia a las nueve y veinte, bastante más tarde que de costumbre.

—Muy tarde sale usted hoy, señor presidente—le dijo un periodista.

—Sí. He estado trabajando y luego he examinado algunos trabajos de un folleto de Victor de la Serna, muy interesante. Por cierto que me ha llamado por teléfono el presidente de las Cortes para decirme que en el Congreso hay una porción de periodistas que no han dejado de preguntar acerca de si se había planteado la crisis total. Yo le he contestado que los periodistas que estaban allí son los del montón y que los que estaban aquí eran los auténticos periodistas y sabían que no hay crisis total ni parcial. Y esta es la verdad, pues la crisis es interna y se resolverá satisfactoriamente.

—¿Bien, señor presidente?

—Lo menos mal posible, porque, a pesar de todos los buenos propósitos, nunca llegarán los hombres a una obra perfecta como la sanitaria.

—¿Continuará usted mañana las gestiones?

—No, porque entre otras razones mañana es domingo y hay que descansar. Como ya dije esta tarde a unos compañeros de ustedes, no iré a San Rafael, pues tengo noticias de que hoy ha caído una nevada más que regular y no quiero exponerme a sufrir un accidente como los que han sufrido los ministros de Obras y Agricultura estos días.

Dicho esto, el señor Lerroux se trasladó a su domicilio.

**CABALAS Y COMENTARIOS**

Según los comentaristas políticos, la parte del pleito político referente a los deseos de los agrarios de ver aumentados los puestos representativos en el Gobierno, está virtualmente resuelta. Al opinar así se basaban en que días antes de ser nombrado ministro de Instrucción Pública el señor Dualde había pedido el ingreso en el partido agrario de Valencia. Pero como a los pocos días de ser

nominado ministro el señor Dualde hizo unas declaraciones de las que se deducía que seguía la política del partido liberaldemócrata, ahora la solución está en saber en qué partido se queda en definitiva el señor Dualde, pues anteayer el partido agrario valenciano acordó admitir el ingreso del señor Dualde. Si en efecto está dentro del partido agrario, resultará que éste tiene ya dos carteras, en cuyo caso el partido liberaldemócrata quedaría sin ninguna y habría que darle una siquiera para que continúe dentro del bloque gubernamental.

Todo esto unido a la reserva que guardaron los señores Lerroux, Gil Robles, Martínez de Velasco y Alvarez, sobre los extremos fundamentales del problema político, hizo que la situación apareciera anoche muy confusa.

La impresión general era, a última hora, la de que todavía no habían sido vencidas ciertas dificultades y que en todo caso hasta el lunes no se conocería la solución.

**VIAJES POLITICOS**

Anoche marchó a Sevilla el señor Martínez de Velasco para asistir a un banquete al final del cual pronunciará un discurso político.

Por su parte, el señor Salazar Alonso marchó a Santander, donde hoy, domingo, dará una conferencia de carácter político.

**LA SITUACION POLITICA**

Los periodistas se entrevistaron anoche con diversas personalidades políticas del bloque gubernamental, con objeto de obtener algunas manifestaciones que les sirvieran de orientación sobre el momento político; pero todos los interrogados guardaron impenetrable reserva. No obstante, se sabe que después de la entrevista de los señores Lerroux y Martínez de Velasco el pleito quedó planteado en la misma forma que lo estaba antes, pues que los agrarios insisten en tener dos carteras en el caso de que la Ceda vea aumentada su representación en el Gobierno. Claro es que el problema así planteado es de difícil solución. Parece ser que el señor Martínez de Velasco ha dicho que su posición obedece a imperativos de su partido.

También se ha sabido que el señor Gil Robles en la reunión de los cuatro se limitó a exponer la necesidad de acelerar el ritmo de la política del Gobierno y a enumerar las leyes que a su juicio deben ser aprobadas cuanto antes, añadiendo que esto importa a la Ceda más que el aumento de puestos en el Gobierno. El señor Gil Robles jamás ha hecho al señor Lerroux indicaciones de carácter doctrinal, y en la reunión de los cuatro incluso llegó a decir, al hablar de la reforma de la Constitución, que este problema era preferible dejarlo para cuando fuera llegado el momento oportuno. Parece ser que el criterio del señor Gil Robles fué íntegramente compartido por todos los reunidos, dando, naturalmente, su aprobación el señor Martínez de Velasco. Y hasta se llegó a aprobar, en líneas generales, la declaración ministerial que habría de leer el señor Lerroux al presentarse el Gobierno a las Cortes. En cuanto a la ponderación de fuerzas en el Gobierno, el señor Gil Robles no formuló petición alguna y dejó el asunto confiando al espíritu justiciero del señor Lerroux.

Después de todo esto, el señor Martínez de Velasco ha venido a deshacer lo hecho y, por consiguiente, a agravar el pleito al exigir que a los agrarios se les dé dos carteras si es que a la Ceda se le aumenta su representación.

Así las cosas, y de no llegar a una fórmula satisfactoria, al señor Lerroux no le quedan más que dos soluciones: presentarse a las Cortes sin hacer la reorganización ministerial, lo cual es imposible después de un mes de trabajos, o prescindir de los agrarios, lo que significaría una pérdida de votos y el resquebrajamiento del bloque gubernamental, que acarrearía otras consecuencias al someter el señor Lerroux el asunto a conocimiento del presidente de la República.

**Conocen al cocinero incansable?**  
Paco Landa propietario del Bar  
Restaurant de los Arcos

Para conmemorar los días 19 y 20, víspera y día de San Sebastián, ha dispuesto dos menús, que harán las delicias de todos los buenos gastrónomos que quieran celebrar dignamente el día de San Sebastián comiendo bien y abundante.

Todo el mundo a comer insuperablemente en el

SAN MARTIN, 30

DIA 20

PRECIO DEL CUBIERTO,

6'50 ptas.

Entremeses

Sopa de Gallina  
Anguilas de Aguinaga  
Pollo salteado Provinzial  
Solomillo a la parrilla M. H.  
Ensalada  
½ de Vino.

PRECIO DEL CUBIERTO,

6'50 ptas.

**Intereses vascos**

Uno de los asuntos que preocupan a la Subsecretaría de Sanidad es el de la coordinación de los servicios sanitarios

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.

Interrogado el subsecretario de Sanidad acerca de las gestiones de los comisionados vascos para que la ley de Coordinación de los servicios sanitarios no tenga aplicación en el País Vasco, ha dicho:

—La ley de Coordinación sanitaria es uno de los principales asuntos que preocupan a esta Subsecretaría. Le falta para ser el más importante el que bajo este nombre hubiera abarcado la Sanidad española en un concepto totalitario, puesto que en esencia dicha ley enfoca exclusivamente el problema de la Sanidad rural a través de los llamados médicos y sanitarios titulares, ahora de asistencia pública domiciliaria, cuando este importantísimo sector, digno de reparación y próspera existencia, no es, por así decir, sanitario en el estricto concepto de evitador de enfermedades, sino más bien de asistencia, fase segunda de nuestra lucha con el padecer y enfermar.

Para la aplicación de esta ley se tropieza con algunas dificultades que no debieran existir. Por una parte, los médicos y elementos sanitarios, en general, piden cierta independencia y las debidas garantías que les salvaguarden de los vaivenes políticos y de la influencia de alcaldes, ya que muchos Ayuntamientos quieren tener sujetas a las personas de quienes pueden tener influencia político-social. Entendemos que hay que buscar el punto medio de justicia. Y también creemos que hay que asegurar a los sanitarios rurales el percibo exacto y completo de sus haberes por la asistencia a menesterosos, la libertad de actuación en sentido político de nuestros sanitarios, el mejoramiento científico y material de los mismos, que también la ley de Coordinación pretendía al menos iniciar.

Por otra parte, existen en España provincias de características especiales, como las Vascongadas y Navarra, cuyos organismos locales quieren conseguir en el aspecto sanitario una cierta autonomía que vaya pareja con la autonomía administrativa. Pero tienen que comprender esas provincias que a través de esa autonomía sanitaria que piden no debemos permitir que queden sus sanitarios en una peor situación que el resto de sus compañeros de España.

Por lo que respecta a la provincia de Vizcaya, será preciso —ya que deseas un régimen sanitario semejante al concedido recientemente a Navarra—, que se asegure la buena marcha de sus instituciones sanitarias, actualmente ejemplares para el resto de España, y que se aseguren de manera definitiva la buena marcha de los servicios sanitarios rurales y las atenciones y mejoras materiales a que son acreedores sus servicios médicos, farmacéuticos y auxiliares.

Por cierto que es curioso observar cómo provincias hermanas, como son Álava y Vizcaya, se manifiestan con respecto a la ley de Coordinación sanitaria en formas diametralmente opuestas. Álava nos comunica, por vía del Colegio de Médicos, de su Diputación provincial y de nuestra Inspección provincial de Sanidad, que la ley de Coordinación está prácticamente en marcha sin haber tenido dificultades de alguna monta. Por el contrario, Vizcaya nos ha comunicado repetidas veces, por vía de sus organismos administrativos, que de manera alguna pueden adaptarse las normas que señala aquella ley. Sin duda que —agregó el subsecretario— en esta disparidad de criterios influye de manera fundamental el ambiente político y las condiciones materiales y sociales tan distintas de una a otra provincias vascas.

Así el subsecretario nada ha dicho acerca de Guipúzcoa, se sabe que también pide un régimen de excepción y que, por su parte, el Ayuntamiento de San Sebastián tiene presentado un escrito en el que se pide que se le exima de la obligación de formar parte de la Junta Sanitaria, a que se refiere una de las bases de la ley, por estimar que los servicios benéficosanitarios en la capital de Guipúzcoa están atendidos, desde hace años, en forma que no lo estarán mejor en ninguna población española.

**Fono eléctrico**

estado nuevo, gran calidad; se vende en setecientas pesetas (valor tres mil). Informarán: Paseo R. M. Lili, 2. Portería.

**LOS HABANOS****Romeo y Julieta**

HAN BAJADO DE PRECIO  
PIDANLOS EN TODOS LOS ESTANCIOS

**Hotel Príncipe**

Hoy 'DOMINGO' THE BANS

20 de enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

**HISTORIA DONOSTIARRA****Nobleza y lealtad de San Sebastián****LA CONQUISTA DE SEVILLA**

Habíase separado Guipúzcoa del viejo reino navarro para sumarse al reino de Castilla, que fundó el rey de Navarra, D. Sancho el Grande, en 1033, a fin de entregarlo como paternal regalo a su hijo don Fernando. Desde aquella unión con Castilla, desde el año 1200, han cumplido siempre los guipuzcoanos con lealtad no igualada los compromisos contraídos al hacer su pacto de unión con los castellanos, contribuyendo muy eficazmente, a la reconquista, a la unión, al engrandecimiento y a la defensa de España. En la reconquista, unión, engrandecimiento y defensa de la nación española, entre los guipuzcoanos se destacaron los donostiarras.

Durante el año 1247, la entonces villa de San Sebastián empezó a demostrar su lealtad a Castilla y su entusiasmo por las gestas guerreras, entusiasmo que tradujeron en la obra de construir y armar un buen número de navíos, cuya dotación estaba formada por soldados de la provincia. Al mando de las naves iba el burgalés don Ramón Bonifaz, quien con sus soldados guipuzcoanos y los navíos donostiarras, salió del puerto de San Sebastián y tomó el rumbo de Sevilla, de donde, al poco tiempo, recibía la grata noticia de que los donostiarras habían logrado conquistar al enemigo aquella plaza andaluza.

Eran los tiempos en que los caballeros fallaban entre si y a lanzazos los llamados "Juicios de Dios", quedando la razón de parte de quien salía vencedor en la contienda. Los donostiarras, como vencedores, celebraron el triunfo de la conquista de Sevilla con fuegos de artificio y corridas de toros. La Iglesia entonó un Te Deum, en acción de gracias. Más tarde, la Giralda moruna de los sevillanos fue terminada y dedicada a Iglesia del culto católico.

A todo esto contribuyó la lealtad y el esfuerzo de los donostiarras.

**LOS TESOROS DEL REY DON PEDRO**

Al rey don Pedro de Castilla le llamaron "el Cruel" sus enemigos. Sin embargo, tenidas en cuenta las costumbres de la época y lo combatido que fué este monarca desde que ciñó la corona, a los diecisésis años, le corresponde con mayor razón el título de "Justiciero", con el cual fué distinguido por algunos historiadores. Desde la cuna hasta el sepulcro le persiguieron la traición y el crimen, y murió asesinado cuando apenas tenía treinta y ocho años, por su hermano Enrique de Trastamara.

El año 1366 era San Sebastián una insignificante población, cuyo único mérito estaba en su condición de plaza fuerte, bien artillada y con bastante guarnición. Y era insignificante su población, porque para entonces y en el corto espacio de ochenta y tres años había sido incendiada y destruida tres veces por las llamas. Incendiada en 1278, volvió a serlo en 1338 y luego en 1361.

Una hermosa mañana del mes de julio del año 1366, el ruido de los cañonazos disparados desde el Castillo de la Mota puso en alarma a los donostiarras. Las gentes se echaron a la calle, intranquilas. Bien pronto renació la tranquilidad porque aquellos cañonazos eran salvajes dis-

paradas en honor del pendón de Castilla y de su rey don Pedro I, que venía embarcado a nuestro puerto y acompañado de veintidós navíos y otros bajeles.

Las autoridades y el pueblo salieron a recibir y a vitorear al joven monarca castellano, quien dió muestras de emoción ante aquella cordial acogida. Había confiado en la lealtad guipuzcoana. Y porque había confiado en ella, traía el rey don Pedro a San Sebastián, además de su flota, a sus propias hijas y todo el tesoro real. Que no inventan el combatió castellano llegaba huido hasta la tierra de los guipuzcoanos, al huir de La Coruña por la sublevación gallega que se había declarado en contra suya.

**DON ENRIQUE DE TRASTAMARA**

O sea Enrique II, de Castilla. Despues de haber asesinado a su hermano el rey don Pedro, lo primero que hizo fué ceñirse la corona real.

Recordó que en San Sebastián había estado refugiado el Cruel, o el Justiciero, y que además de una plaza fuerte importante, era la avanzada para la defensa de su reino.

Como a los donostiarras no les era grato el nuevo monarca fraticida, trató de conquistarlos con halagos.

Dolido su real corazón —según decía— ante los estragos producidos por el último incendio habido, a fin de recuperarse de los daños causados, había acordado conceder derechos de peaje. Posteriormente, en 1376, para aumentar los ingresos, dispuso que todos aquellos navíos que entraran en el puerto de Pasajes fueran obligados a descargar y a vender una parte de su mercancía en San Sebastián, por ser la mejor villa que tenía Guipúzcoa y convenía estuviese bien guarneida de armas y tropas.

Una vez que ordenó tales cosas, el año 1379—último de su reinado, que duró desde 1369—con aquella alegre despreocupación con que disponían de los pueblos los reyes, ordenó que los vecinos de Igueldo, Zubia, Ibaeta y Andoain pasaran a ser vecinos de San Sebastián, concediéndole el derecho de poner alcaldes en las aldeas y pueblos de su vecindario, pero limitando las facultades de estos alcaldes, quienes sólo podrían actuar en causas civiles que no pasaran de la cantidad de sesenta maravedises.

**LA GUERRA CONTRA GALICIA**

Si Castilla ha sabido imponer sobre los demás pueblos de nuestra península, deben saber los castellanos que con anterioridad a la unidad española proclamada por los reyes católicos don Fernando y doña Isabel, los guipuzcoanos en general y los donostiarras en particular, prestaron gran apoyo moral y material a sus planes de conquista.

Alfonso V, de Portugal, llamado "el Africano", que en Aifarobrisa mató en duelo a su tío don Pedro, el año 1449, en su celo por matar infieles se fué al África donde conquistó a Arcilla y Tánger, fundó una colonia en la Guinea y quiso que reinara en Castilla doña Juana la Beltraneja, su prima y mujer.

Cuando los gallegos vieron las grandes cosas que hacía el monarca portugués, intentaron sumarse a él para par-

ticipar de la buena estrena que acompañaba a los súbditos del Alfonso lusitano y decididamente tomaron su partido.

Esta determinación de los gallegos no fué del agrado del rey de Castilla, quien ordenó a San Sebastián que se armase el mayor número posible de bajeles y que, incorporados a otros que iban a salir de los demás puertos de Guipúzcoa, se dirigiesen a Galicia.

Fueron hasta aquellas aguas los donostiarras con los de los demás puertos guipuzcoanos y participaron en la rendición de Pontevedra, Viveiro y Bayona (Galicia).

Cuando después de rendidas aquellas plazas regresaron a San Sebastián, entre los trofeos que traían había un cañón que lanzaba piedras de ciento setenta y cuatro libras de peso. Un "Bheria", de la época.

**UN OBISPO Y UN ARZOBISPO**

No sólo ha padecido San Sebastián numerosas guerras y muchos incendios. Durante el año 1597 la peste se adueñó de la población, quedando el número de los habitantes muy reducido y en la mayor miseria.

Cuarenta y un años después, en 1638, el príncipe de Condé, el hugonote, después de haber pasado el Bidassoa al frente de tres cuerpos de Ejército y apoderarse de Irún, puso cerco a la plaza de Fuenterrabía, por mar y tierra.

Las embarcaciones donostiarras lograron burlar el bloqueo, llevando a los sitiados víveres y municiones y llegando a tiempo para asistir al combate contra la Armada francesa que, derrotada, huyó a Bayona. Los navíos franceses eran mandados por el arzobispo de Burdeos.

**BODAS REALES Y HONORES CIUDADANOS**

La hija del rey don Felipe IV, llamada María Teresa de Austria, era, y nunca mejor aplicado el calificativo, una real mujer. Los cronistas que la conocieron hacían grandes elogios de su gran belleza.

María Teresa de Austria logró conquistar el corazón del rey de Francia, Luis XIV. El enamorado monarca francés la pidió en matrimonio. Ella consintió en ser reina de Francia, pero manifestó a su regio prometido el deseo de que la boda se celebrara en la población más bonita y pintoresca de cuantas se conocían en la ruta entre Madrid y París. Se estudió el caso a fin de complacer el capricho de la futura reina, y los personajes más destacados de ambas Cortes estuvieron acordes en afirmar que la población más agradable y pintoresca era la villa de San Sebastián.

Y en la villa de San Sebastián se celebraron las bodas reales de Luis XIV de Francia y María Teresa de Austria, por el cual motivo los donostiarras tuvieron grandes festejos.

El rey Felipe IV, para celebrar el fausto acontecimiento, concedió a la villa de San Sebastián, el año 1662, el título de Ciudad, y en 1669, siete años más tarde, la honró con los dictados de Muy Noble y Muy Leal. Esto de la nobleza y la lealtad no fué a causa de la boda, sino porque siempre fué San Sebastián muy noble y muy leal en todos sus actos. Su historia lo proclama así bien alto.

Pedro GORRI.



España, Castilla... Don Antonio de Oquendo, el donostiarra insigne, hijo de otro marino glorioso ganó para Castilla, bajo el blanco pabellón de Guipúzcoa, la batalla más grande contra el holandés. Jamás se conoció victoria igual... Si Nelson hubiera encontrado a Oquendo...

La vida en Vizcaya

Ayer se reunieron las fuerzas vivas para tratar de la crisis de trabajo

(POR TELEFONO)

Bilbao, 20.

**LA CRISIS DE TRABAJO**

Bajo la presidencia del gobernador civil se celebró ayer en la Diputación la ansiada asamblea de fuerzas vivas para buscar los medios de, por lo menos, aliviar la intensa crisis de trabajo que pesa sobre Vizcaya. Concurrieron varios diputados a Cortes por la provincia.

Hicieron uso de la palabra el presidente en funciones de la Comisión Gestora provincial, representantes del Centro Industrial, Asociación de Navieros, Cámara Minera, Federación Patronal de la Construcción, Comisión municipal del paro obrero, alcalde de Bilbao, gobernador civil y los diputados señores Robles Arangüiz y Horn, exponiendo los representantes de entidades económicas diversos proyectos para aliviar la crisis de trabajo y ofreciendo las autoridades y parlamentarios apoyar con todo interés las gestiones que se hagan en tal sentido cerca del Gobierno de la República.

Se aprobaron las siguientes conclusiones:

Adoptar los proyectos presentados por los representantes de entidades industriales.

Que el gobernador civil comunique al Gobierno la celebración de la asamblea, las conclusiones aprobadas por ésta y el propósito de recabar del Estado que intervenga en las diferentes actividades o concesiones a que se refieren dichas conclusiones.

Enviar telegramas al Gobierno exponiendo la grave situación económica de Vizcaya y elevar escritos a los ministros de Hacienda, Obras Públicas, Industria y Trabajo proponiéndoles la adopción de medidas por sus respectivos ministerios para resolver, por lo menos, aliviar dicha crisis de trabajo.

Que se traslade a Madrid una Comisión integrada por autoridades provinciales y municipales y representantes de entidades económicas para gestionar el rápido despacho de los expedientes en curso en diferentes ministerios.

Nombrar una Comisión que establezca la coordinación entre los proyectos presentados y que se traslade luego a Madrid para gestionar la consecución de las aspiraciones de Vizcaya en orden al trabajo.

**UN POSIBLE TRABAJO DE IMPORTANCIA**

El presidente del Centro Industrial dijo ayer a los periodistas que había acompañado a los representantes de una sociedad norteamericana de automóviles en la visita que éstos hicieron a diversas factorías vizcaínas para ver si es factible en ellas la construcción de piezas para automóviles.

Para ser siempre joven  
No pasar de veinticuatro  
Compren Escobas, Gestas y Gepillos  
En la calle Moraza cuatro.  
Teléfono 12-8-98

En esta casa encontrarán ustedes todas las clases de costureros y las más altas novitàs, como así la sección de limpieza, y a precios tirados.

No confundirse: MORAZA, 4 (fábrica)

**La Perla del Océano**

HOY, EL GRAN DÍA DONOSTIARRA  
Grandioso festival de cuadro y media a nueve y cuarto de la noche, con las notables orquestas "Good Star" y "Seven Young" que interpretarán un repertorio clásico.

Grandes regalos a caballeros y señoritas.

HOY TODO EL MUNDO A LA PERLA

**JOVEN**

con amplios conocimientos comerciales, práctico en contabilidad, experto en correspondencia, busca colocación adecuada, con pocas pretensiones. Informes y garantía a satisfacción. Escribir 232 "Publicitas", Garibay, 20, primero.

**SUBASTA**

El día 25 del corriente mes de enero tendrá lugar, a las once horas de la mañana, en la Notaría del Dr. don Adolfo Sáenz Alonso, calle Guetaria, número 2 duplicado, piso 1.º San Sebastián, la subasta extrajudicial del terreno de 779,79 metros cuadrados situado en el ángulo de la Nueva Avenida de Ategorrieta y Paseo de Ategorrieta. El título de propiedad, plano y pliego de condiciones se llan de manifiesto en dicha Notaría.

**Pulsaciones de Madrid****Benavente**

Al maestro Benavente le inquieta más la crisis de la sociedad que la del teatro. Si se propusiera remediar, con su clara visión de los grandes horizontes dramáticos, la falta de emotividad y de interés de nuestros autores, que conduce fatalmente a la desaparición del clásico y fecundo heredero teatral, escribiría comedias y dramas humanos sin otra finalidad ni otras sugerencias. Pero al maestro Benavente le empuja tanta la sociedad de su tiempo, que necesita revisarla, de vez en cuando, para ofrecernos, más que comedias y dramas, artículos primorosamente escritos y pensamientos variados de Academia de Ciencias Morales y Políticas.

Josefina Díaz de Artigas tenía, es claro, que aprovechar la oportunidad de presentarse en Madrid con una obra de don Jacinto, Y al través del arte de la distinguida actriz había de llegar a nosotros el denso contraste de diálogos que se titula: "No juegués con esas cosas". Por cierto que en cuanto leímos el título, ya presumimos que "esas cosas" eran lo que el autor considera como un peligro para la familia y para la sociedad, lo cual no impide que el propio dramaturgo piense, para su interior, que cuando se ha exaltado la libertad del amor y de la vida, incluso en obras recientes, no pueden producir en el público tanta impresión las predicciones de buen tono moratinesco, como el recuerdo de aquellas pasadas audacias que se llevaban el corazón de los espectadores prendido en las palabras liberales del poeta.

Don Jacinto quiere educar. Y hace mal, porque quien supo ser travieso, rebelde y contrario a los fariseismos y falsas honestades oficiales, habría de nacer otra vez para intentar, del mismo modo, en sus lecciones de hoy, dichas con el sabio y agudo sonsonete con que el escolapio afina desde su tarima la ética y el bienestar de las almas.

No se crea que no hay habilidad y gracia profunda y escenismo intenso en la última obra benaventiana. Tampoco suponga nadie que se ha olvidado Benavente de sus bacanales de ideas mundanas ni de la linda factura de sus personajes inmorales, que son la salsa de todo su gran teatro. No; nada de eso falta en la comedia. Mas el tono pretende ser apolítico y paternal, para que el desenlace resulte un desenlace en gracia de Dios.

Aquellas marquesas corridas y simpáticas, aquellos duques reblanqueados y aquellas miserabilidades de fingidas piedad cristiana con que don Jacinto solazaba la imaginación de los públicos de hace treinta años, asoman a veces, en las últimas obras del maestro, como vilanos que llegarán de lejanos prados para robarnos la piel en sus espirales voladeros. Sólo así se presentan; porque ha sonado para Benavente la hora de ponerse serio y de contener las aventuras políticas y sociales que, a su juicio, no están dispuestos a contemplar los caudillos ni los Gobiernos de España.

Pero con símbolos es muy difícil detener el avance de las concreciones modernas. Por eso dicen que don Jacinto está, en ese aspecto, bastante anticuado, a pesar de haber recorrido el mundo con afanes de superación.

Nosotros no coincidimos con ese criterio. Al contrario, tenemos la seguridad de que vibran en el espíritu del maestro todas las modernidades imaginables, todo el sabroso esplendor de la cultura contemporánea. Lo que le ocurre es que a don Jacinto le gusta jugar con lo más atrevido, y lo más atrevido, ahora, es oponerse a la realidad.

Alguien, por esta razón, ha murmurado en el teatro, y dirigiéndose al dramaturgo, entre bastidores: "No juegue usted con esas cosas".

ARTURO MORI.



### La caricia de tus manos es el beso de un clavel

- ¡Adulador!... Pues, mira, no se trata de ningún perfume para hechizarte sino, sencillamente, del famoso Jabón Richelet.

El más recomendable para conservar la belleza de la piel, porque evita y corrige las imperfecciones cutáneas (granos, sarpullidos, rojeces y asperezas), y tonifica el cutis con su espuma sedosa y abundante que penetra por los poros eliminando todas las impurezas. El Jabón Richelet conserva hasta el último momento un aroma discreto y de buen tono, que cautiva por su delicada fragancia de puro clavel.

95 céntimos nada más cuesta la nueva pastilla económica de prueba; pero se sigue vendiendo la pastilla grande de 1,80, que será la que usted continuará usando cuando note sus eficaces resultados.

EN  
PERFUMERIAS,  
DROGUERIAS,  
FARMACIAS  
Y BAZARES

### JABON RICHELET

LABORATORIO RICHELET  
San Bartolomé, 30 y 32-San Sebastián

**CRONICA JUDICIAL**

A las diez de la mañana de ayer se constituyó el Tribunal en la Sala de la Audiencia para la celebración del incidente de apelación, interpuesto por el procurador de los Tribunales don Antonino Aillon contra auto de procedimiento dictado por el juez de Azpeitia.

Informó el letrado don Eduardo Arias, del Colegio de Abogados de Valladolid, que expuso ante el Tribunal razonamientos en defensa de que sea revocado el auto de procesamiento citando consideraciones dictadas en la Sala del Tribunal Supremo.

El fiscal, señor Seijas, informó exponiendo ante la Sala razonamientos en contra de la tesis sustentada por el letrado apelante, pi-

diendo la confirmación del auto dictado por el instructor de Azpeitia.

Quedó concluso para sentencia.

Se vió el juicio señalado por hurto de una bicicleta.

El señor Seijas apreció en contra del procesado la agravante de reincidencia y solicitó que sea aplicada la pena de dos años, ocho meses y 21 días de prisión.

La defensa, encomendada al letrado señor Erviti, informó sosteniendo que el hecho realizado por el encausado es un delito de estafa, y la pena ha de ser la de seis meses y un día de prisión.

20 de Enero

**Información de Navarra**

Parece que hay una candidatura de coalición para las elecciones forales

(POR TELEFONO) Pamplona, 20.

**UNA VISITA**

Ayer estuvieron en Pamplona para visitar las instalaciones de la Casa de Misericordia y Sanatorio Antituberculoso, seis vocales del Patronato de Beneficencia de San Sebastián, que fueron acompañados en su visita por el alcalde y varios concejales de Pamplona y obsequiados por éstos con un banquete.

**LAS ELECCIONES PARA LA DIPUTACION FORAL**

En los círculos políticos de Pamplona se afirmaba ayer que han desaparecido las diferencias que habían surgido recientemente entre cedistas y tradicionalistas y que por consiguiente para las próximas elecciones de diputados forales presentarán los tradicionalistas tres candidatos del partido para puestos de diputados y otro como independiente para la presidencia, y los cedistas Los radicales presentarán uno.

**REPARTO DE CORRALIZAS**

La Diputación ha autorizado al Ayuntamiento de Fustiñana para concertar con la Caja de Ahorros de Navarra un empréstito de 400.000 pesetas con garantía hipotecaria sobre siete corralizas que trata de adquirir para repartirlas entre vecinos del pueblo.

**Agencia Central Marítima**

Salidas del puerto de Barcelona, para Río de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

El día 15 de febrero saldrá el vapor "CONTE GRANDE".

El día 21 de febrero, vapor "Florida".

Estos vapores admiten pasajeros de Primera, Segunda y turistas para la Argentina.

El Gobierno de la República Argentina, con el fin de desarrollar el movimiento TURISTICO de pasajes hacia aquella República, ha dictado recientemente una disposición a raíz de la cual, los turistas que lleguen a la Argentina, sea cualquiera que sea la clase en que viajen, deberán únicamente presentar su pasaporte y un certificado de turismo que será otorgado por la autoridad argentina del puerto de embarque del pasajero.

Los turistas que lleguen en las condiciones antes expuestas, abonarán como único derecho consular por visación de su pasaporte, la suma de 5 (cinco) pesos oro.

Para informes en la Agencia Central Marítima, Guetaria, 14. SAN SEBASTIAN. Teléfono 11-4-68.

**Academia de corte y confección parisien**

Se enseña a cortar y confeccionar toda clase de prendas sastre fantasía y caballero. Móvil dibujado por las alumnas. Corte muy moderno, no conocido en esta localidad. Se sacan patrones sobre medida. Profesora, señorita San Martín. Usandizaga, 7, 1.º izqda.

**Se desean**

colocar en primera hipoteca sobre fincas 10.000, 15.000, 20.000, 35.000, 45.000 y 100.000 pesetas. Francisco Gascue número, 3. GAR-MENDIA.

**Doctor Cardenal**

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

**ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS**

Partos :: :: Medicina general CONSULTA DE TRES A CINCO AVENIDA DE FRANCIA, 2.—Teléfono 14-5-01

**Practicante**

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. TEODORO LOPEZ. San Marcial, 48, 3.º Teléf. 1-34-21

**VENEREO — PIEL — VIAS URINARIAS**

**Doctor SENRA** EX MEDICO MILITAR

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7 Clínico de la profilaxis antivenérea SAN MARTIN, 52, 1.º izqda. :: Tlf. 12-7-61

**F. Loidi Zuláica**

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y VENEREAS ALAMEDA, 6, 1.º :: Teléfono 1-29-29

**Doctor ORTEGA**

Especialista del corazón y pulmones Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5 ALFONSO VIII, 7. :: :: Teléf. 10-8-73

20 de enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

**Nuevas viñetas rituales****RECUDRDO, EN EL SAN SEBASTIAN DE 1935.  
DE LA CRONICA TEATRAL DONOSTIARRA****A la memoria de Banobio, cómico famoso en la Donostia de 1828**

Las viñetas rituales del Día de la Virgen de Agosto y del Día de San Sebastián son las que uno va proyectando, sentimentalmente, por el borde urbano del más bello acantilado español. Uno regresa de su paseo con el alma llena de color de mar y en los ojos una hermosa impresión de tonos marineros. En una tienda a la que sólo falta la luz de gas, vemos un hermoso álbum suelto de daguerrotipos y estampas del siglo pasado. Hay, a veces, una pequeña figura de rostro apenas perceptible, con la que queríamos huir hasta un cuarto de trabajo en el que hubiera un gran silencio, un profundo silencio. Es la figura novela. Uno la llama así para darse a entender que es una figura literaria, sentimental y romántica.

En la tienda antigua, que está llena de viejas gracias inmóviles, de seductoras cosas útiles, sienten por uno la misma benevolencia compasiva que los hombres prácticos demuestran por los soñadores. Uno es el visitante que no compra y que pide singulares y pintorescos detalles sobre la biografía de las figuras de daguerrotipo y sobre el origen de las estampas sin firma.

Cuando el álbum suelto ha pasado, una vez más, entre nuestras manos llega la hora de cerrar esta vieja tienda llena de poesía muerta. La calle nos espera con sus ruidos y sus figuras de hoy. ¡Qué bellas cosas inútiles! Habrá que esperar —suspiramos— al Día de San Sebastián o al Día de la Virgen de Agosto. Uno se va, apresurado, a subir a un taxímetro o a un tranvía para llegar a tiempo a la estación, donde será preciso interrogar y escuchar a un personaje político. O hasta la Redacción, en la que esperan los boletines de información, tarea de todos los días, para enterarse de muchas cosas que no nos importan, o las notas para el trabajo del día. Del pan nuestro de cada día, y de la tarea de todas las horas, que sólo tiene abierto un diminuto ventanal al Sueño y a la Poesía.

Uno se va, poeta siempre frustrado, escritor inédito en sus gustos, buen artesano, que no será artista jamás. Vuelve uno a la humildad diaria, al resignarse y al saber estar, al adaptarse al siglo XX y a desechar que al día siguiente podamos reanudar el paseo junto al acantilado y penetrar después en la vieja tienda.

¡Ah!... Pero los dos Días señalados... Son los días de las viñetas que se escriben a la mejor intención de la pura poesía...

En este Día de San Sebastián la vieja crónica de la cultura donostiarra pugna por aparecer en las viñetas rituales. Los orígenes de la ciudad presente están, insignes y nobles, en la vieja crónica de la cultura donostiarra. Por ser esta tierra de frontera tiene marcas ilustres. Las mareas sociales y políticas de España señalaban aquí su más alto nivel. No olvidemos que en nuestra vecindad se halla Bayona, refugio de los negros y de los otros, albergue de los descontentos, gracias a los cuales los pueblos no se detienen y permanecen...

Por aquí traspasó el Bidassoa la Encyclopédia y por aquí nos llegaron las nuevas creaciones europeas. Unas veces venían temas y productos extranjeros, de origen español. Estos habían tenido que pasar previamente el Bidassoa, despedidos por la indiferencia nacional. La Vieja Urantzu era su última permanencia española...

Vamos a repasar hoy, día de las viñetas rituales, algunas páginas de la vieja crónica de la cultura donostiarra...

Ha estado Donostia, desde el siglo XVII, en la tradición dramática española. Antes de ese siglo había por tierra de las Españas representaciones teatrales que se confinaban en las iglesias. Todo el poder maravilloso de la palabra poética, en romance castellano, lo expresaban Arcángeles y Santos y Apóstoles en espléndidas representaciones primitivas. ¡Quién sabe si en San Vicente se celebraron representaciones de *Misterios*, como el de la Adoración de los Reyes Magos datado en la Catedral de Nevers, o reproducciones del de la Anunciación de la Virgen, de Elche!

Uno no ha ido al archivo eclesiástico de San Vicente porque ha preferido dejar intacto el encanto de la suposición. Me parece que estoy asistiendo, confundido, entre la gente de los gremios y de las Hermandades, a la representación de un *Misterio* o de una *Egloga*, melodizada por villancicos euskaldunes. Pero las representaciones sañeron del ámbito de las iglesias. El público era irreverente, sin saberlo ni quererlo, y sus risotadas coreaban las agudezas de San Pedro o aplaudían la proeza del Arcángel San Gabriel. Como las representaciones eran ya dominio seglar, el Concejo donostiarra, en 1619, hizo reedificar la Cabaña de Goizuetta para dedicarla a representaciones dramáticas. En la Cabaña de Goizuetta se representaron las primeras obras puramente dramáticas, en las que también lo místico tenía un predominio notable.

Se pierde el rastro desde entonces... La carreta de los cómicos y juglares vendría a la tierra guipuzcoana y al burgo donostiarra: remontarían las montañas límites, parando en cada villa y aldea, como refiere Agustín de Rojas, y montarían su tinglado unas veces para hacer farsas de *tululú* y otras para representar comedias completas de los buenos ingenios de aquella edad.

La fantasía llena ese periodo comprendido desde el siglo XVII hasta el XIX. Después de la *francesada*, las huellas de lo dramático en Donostia reaparecen. En la casa Aliri, de la calle Trinidad, nombre mítico reemplazado hoy por el de la efemérides trascendental donostiarra, por el de Treinta y Uno de Agosto, se proyectó la creación de un teatro. Un arquitecto de entonces dictaminó en contra: la escalera de acceso era demasiado estrecha...

Otro paréntesis, hasta 1828. En esta fecha se encienden las luces de la batería, velas de cera, o quinqué. ¡Ya tiene San Sebastián un teatro! Señores y plebeyos —la noble democracia anterior había desaparecido— se entusiasman. Surge, por arte de encanto, el teatro del *Café Viejo*. Estaba en lo que hoy es Alameda, en el *cubo imperial* de la antigua fortaleza donostiarra.

Para entonces ya había realizado su obra D. Leandro Fernández de Moratín. Las Compañías tenían repertorio de Molière y de Beaumarchais. Y muy pronto iban a representar *El doncel de don Enrique el Dolidiente*, de aquel joven pálido que se disparó un tiro después de redactar *El pobrecito hablador*, primera pieza maestra del periodismo español. ¡Ah!... ¡Qué gran recuerdo!...

Ya figuraban en las Compañías los galanes, los graciosos, las damitas, los *barbas*, las *características*... Ya no se hacían tonadillas como final de fiesta. Los cómicos se limitaban a declamar. Los bailarines y los cantantes formaban sus primeros *elencos*. Se hacia el teatro de capa y espada y llegaban los primeros folletines teatrales franceses. Algun actor exquisito representaba a Shakespeare...

Había en aquel *Teatro del Café Viejo* doce palcos. Uno era mayor porque estaba destinado a los miembros del Concejo donostiarra. Las lunetas eran de madera, sin forro. Una lucerna con quinqué de aceite daba luz al teatro. Los pasillos recibían luz de velas de sebo. Y el aforo era de 300 espectadores...

El público quedaba advertido de los cambios de decoración por el toque de un silbato. El castillo trocébase en salón, o en bosque, o en iglesia, valiéndose de una polea accionada a mano.

En *Iruchulo zar, Donosti berri*, colección de artículos por Siro Alcain, se cita a un solo cómico de entonces: a Banobio.

¿Quién sería este cómico, con nombre de personaje shakesperiano, o de novela de Manzini?

Sabemos de él que era *gracioso*, o jocoso, como se dice en la colección de artículos de Siro Alcain. Es posible que desde San Sebastián, Banobio marchara a Madrid, cuyos *corrales* para comedias habían sido convertidos en teatros, y que alcanzara cierta boga.

A ver a este cómico irían los personajes más importantes de la ciudad, aquellos que conocieron el horror del día 31 de agosto de 1813 y muchos de aquellos donostiarras que participaron en la reunión de la Casa de Juntas de Zubietza. Banobio tendría la misma popularidad que poseyó, muchos años después, Enrique Lacasa, otro *gracioso* del teatro de principios del siglo XX.

Las murallas, de las que ya no resta ningún recuerdo en esta misma Alameda donde se levantaba la Puerta de Tierra, guardaban el teatro del *Café Viejo*. Banobio sería nuevo señor feudal del recinto...

Antes del derribo de las murallas comenzó a construirse el Teatro Principal. Don Joaquín Ramón de Echegaray, en 1843, hizo los planos y el coste de la obra fué de 84.358 pesetas. El viejo teatro siguió funcionando, sin que sus antiguas paredes se modificaran hasta hace pocos años.

Era un teatro magnífico. En 1882 el Concejo pagó 17.000 pesetas por renovar el escenario y la maquinaria. Esta cifra era fabulosa en aquellos tiempos, en los que la *mise en scène* conservaba su carácter primitivo, apenas alterado por ingeniosos y económicos recursos...

La Voz de Guipúzcoa

**Virgen de Ultramar****NUESTRA SEÑORA DE CORO, VENEZOLANA  
DE ORIGEN, DONOSTIARRA DE ADOPCIÓN****Como justo homenaje a la Compañía Guipuzcoana de Caracas**

Cuando de chicos correteábamos por la parte vieja de la ciudad en nuestros juegos del «katrapuchi», o de «capulla-pulla» o kikilibios, comenzó a picarnos la curiosidad por saber la identidad de Nuestra Señora del Coro que se venera en la iglesia de Santa María y ante cuya imagen se celebran los desposorios de los que tienen adquirida, o quieren adquirir, patente de «auténtico» donostiarrismo. Nuestra curiosidad tenía por causa el nombre: Coro. ¿Qué quería decir el nombre «Coro» de la simpática imagen del campanero de Santa María «ederra»? A qué se refería? Topónimico no era. No era como las otras guipuzcoanas: la de Arrate, la de Iciar, la de Aránzazu... ¡Coro, Coro...! Pasaron años y no encontrábamos explicación hasta que ya mozos encontramos una en la novela histórica que, con motivo del centenario de la destrucción de San Sebastián por las tropas inglesas y portuguesas publicó el donostiarr bibliotecario don Práxedes Diego Altuna con el título de MARÍA DEL CORO.

Don Práxedes, nuestro inolvidable amigo, debía la siguiente explicación de la razón por la cual a esa imagen se le da el nombre de Virgen del Coro:

«Cuentase que le vino su nombre por ser en efecto la Virgen del Coro: en el coro el facistol tenía por remate tal estípite, la de una virgen, de una tercia de alto, morenita, y que sostiene en la mano izquierda un niño con los dedos en la boca. Un reliquero que subía frecuentemente al coro empezó por fijarse en ella; luego le oraba a la terminación de sus rezos; después comenzó por dirigirle sus primeras palabras; y por último cobró tanta devoción que a ella solo dirigía sus más fervorosas oraciones. Y he aquí que la tal imagen vino a ser una verdadera preocupación, una obsesión del venerable sacerdote, hasta el punto de concebir el atrevido proyecto de separarla de su pedestal y llevarla para más comodidad suya y para más frecuente devoción a su propia casa. Tomó vuelos la idea, se le metió ésta muy adentro y decidió por fin a su ejecución; y como conocía al dedillo las costumbres de la iglesia, fijó el momento favorable a su proyecto, preparándolo anticipadamente con repetidas visitas a esta hora de la menor concurrencia, cual era el tiempo que se dedicaba en la ciudad a dormir y a la siesta habitual.

«A dicha hora, pues, y sin que chocara a la persona encargada de la custodia del templo, entró el religioso en Santa María y subió al coro; resuelto puso manos en la obra y se encontró por fin en las suyas el precioso objeto de sus místicos amores; y, entonces, ocultando la imagen en la manga, bajó las escaleras. Pero no pudo salir de la iglesia; llegó a la puerta colocada al pie de la escalera que al coro conducía y ni acertó a abrirla, ni pudo dar un solo paso; aturdido se dirigió a la puerta principal, donde ocurrió el mismo suceso; volvió atrás, retornó a ésta...

«Y como llevara ya más tiempo del calculado, en la obtención de la imagen por no querer descubrirse y trabajar con mucho tiento y luego en esta detención inesperada, llegó la hora de vísperas y entraron algunos beneficiados, que repararon en la agitación del fraile, sudoroso y descompuesto, a punto de desmayarse. Acercaonse a él con ánimo de socorrerle y le preguntaron la causa de su alteración, a lo que respondió ser otra cosa que la que nosotros acabamos de referir.

«Entonces infundió en todos el mismo espíritu que le animaba de veneración y religiosidad a dicha imagen y determinaron de común acuerdo colocarla con todos los honores en el sitio más visible y respetuoso de la iglesia, encima del altar mayor...»

A este relato sigue el del objeto del culto y veneración de que se le hizo objeto, la fama de milagrosa que adquirió...

No nos satisfizo la explicación de don Práxedes. Ni creímos ni creemos que la imagen de la Virgen del Coro hubiera rematado nunca el facistol; ni que haya existido el cura o fraile (más creemos que cura, porque los frailes no tienen más casa que el convento) que se apoderó de la imagen para guardarla en una manga. La imaginación del novelista no estaba muy controlada al escribir este pasaje de su novela. Y tan no nos satisfizo que llegamos a sacar la consecuencia de que la Virgen del Coro no es donostiarr, aunque se venera en San Sebastián. Y no es donostiarr porque es... venezolana en su origen.

La iglesia de Santa María no es muy antigua. Hubo una que fué destruida en 1278 por un incendio; luego debió de existir otra, o la misma reconstruida, en el mismo lugar y la actual fué construida entre los años 1743-1764.

Esta iglesia fué construida con donativos de la Compañía guipuzcoana de Caracas, fundada al ser prohibida la pesca en Terranova a los españoles, por tanto a los vascos, como consecuencia del tratado de Utrecht. Y era la Compañía guipuzcoana de Caracas la que colocó en el lugar adecuado la imagen de la Virgen del Coro (que creemos más bien que era llamada Virgen de Coro), imagen de especial veneración de la Compañía, no de los donostiarras.

¿Por qué veneraba a la Virgen de Coro la Compañía guipuzcoana de Caracas? Por los datos históricos que hemos podido adquirir se deduce que fué en correspondencia de una delicadeza de las autoridades españolas de Caracas, donde el año de ser fundada la ciudad,—que lleva el nombre de una tribu de indios, los caracas,—por Pedro Ponce de León, fué fundada la iglesia de San Sebastián en cumplimiento de una promesa que hicieron los conquistadores, y a la que correspondió la Compañía de Caracas cien años más tarde.

A 321 kilómetros de Caracas existe, o existía en aquella época, la ciudad de Coro, nombre del río que por allí pasaba y que nacía en la sierra llamada también de Coro. Esta ciudad era la capital de la provincia y su iglesia, dedicada a Santa Ana, fué elevada a catedral por el Papa Clemente VII en 1552; pero al fundarse Caracas, poco tiempo después, se trasladó la capitalidad a esta nueva población, quedando reducida Coro a una población con una pequeña historia, pero sin importancia ninguna.

Pero nosotros, los donostiarras, estamos ligados a Coro, a la ciudad venezolana, por la Virgen suya, la Virgen del Coro, que nos la trajeron en el siglo XVIII aquellos hombres de la Compañía guipuzcoana de Caracas que tanto impulso dieron a nuestro comercio y que fué expresión de la voluntad firme de unos hombres que supieron ser donostiarras «jatorras» dando impulso a la ciudad y dejándose como joyas para su recuerdo una magnífica iglesia y una Virgen de Coro, nacida en Venezuela, pero afincada y adorada en lo más castizo de Donostia.—JUAN de MENDIOLA.

MONSIEUR PIERRE

EN 1847

VEINTE

Ya en 1847 la influencia dramática francesa se notaba en San Sebastián. En esa fecha, al lado de las 91 funciones de la Compañía de Arellano, de los tres conciertos, de la función de títeres y de las cuatro representaciones de la Compañía de José Cadenas, figura una actuación, por cinco funciones, de Monsieur Pierre, de París... ¿Quién sería Monsieur Pierre de París? ¿Qué repertorio sería el de este cómico francés, cuyas damitas traerían vestidos inéditos para las donostiarras de entonces? ¡Y cinco funciones...! ¿No sería roto el contrato porque las cómicas francesas hechizaran a los galanes donostiarras? Se imagina uno a las damas donostiarras reunidas para someter a debate la propuesta de pedir al Concejo que alejara a la Compañía francesa.

De la cabaña de Goizuetta se llega al siglo XX, que es de oro para el teatro en Donostia. En 1922 terminó de construirse el Príncipe, en el solar del antiguo Circo... De los *Misterios* y las *Églogas*, pasando por el teatro del *Café Viejo*, se ha llegado a una cifra—diez salones de espectáculos, sin contar el del Gran Casino y otras salas de carácter privado—fabulosa, proporcionalmente mayor a la que alcanzan París y Londres... La cabaña de Goizuetta tiene prestigio de modernidad sobre los salones de hoy. Y el teatro ha sido el mejor índice de la grandeza de un pueblo. España e Inglaterra son países conductores en lo dramático. La huella del pasado teatral donostiarra es uno de los mejores motivos para las viñetas rituales en el Día de San Sebastián. Por esto la hemos buscado en la vieja crónica y la hemos dado añadidura sentimental... Y para ofrecerla a la memoria de Banobio, *gracioso* de 1828, juglar de lo cómico que merece, por lo que la fama cuenta que hizo, figurar en estas páginas de una gaceta donostiarra...—MAXIMIANO G. VENERO.

Después de la revuelta

**El martes resolverá el Supremo sobre la sentencia a muerte contra un teniente de la Guardia civil**

**Continúan en la región asturiana los hallazgos de dinero y diferentes valores**

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.

**EL PROCESO CONTRA EL SEÑOR CASANOVA**

BARCELONA.—En la Auditoría y en la Audiencia se ha recibido una comunicación del Tribunal de Garantías Constitucionales manifestando que es el fuero militar el competente para entender en el proceso que se sigue al ex presidente del Parlamento catalán señor Casanova.

**OTRA CUESTIÓN DE COMPETENCIA**

BARCELONA.—En la Auditoría militar se dijo ayer al mediodía que había sido remitido a Madrid el sumario instruido por los sucesos contra el ex alcalde de Barcelona y los diecinueve ex concejales que están detenidos en el «Uruguay». En el sumario va el informe del auditor, en el que sostiene la tesis de que corresponde a la jurisdicción militar esta vista y no debe pasar a la jurisdicción ordinaria.

**LA RECONSTITUCIÓN DE DOCUMENTOS**

MADRID.—Por el Ministerio de la Guerra se ha dispuesto que, en vista de que fueron destruidos en gran parte los archivos militares de la plaza de Oviedo con ocasión de los sucesos revolucionarios, los centros y dependencias que hubieran sufrido pérdida, destrucción o deterioro irreparable en los documentos a su cargo, procedan a la reconstitución de los mismos mediante la tramitación apropiada a cada caso, a cuyo fin todos los Cuerpos del Ejército deberán dar las máximas facilidades.

**EL ESTADO DEL SEÑOR LLUHI**

MADRID.—Días pasados el ex consejero de Justicia de la Generalidad señor Lluhi, que se encuentra en la Cárcel Modelo, de Madrid, solicitó del Tribunal de Garantías autorización para trasladarse a una clínica particular con objeto de someterse a una operación quirúrgica. El Tribunal de Garantías dispuso que el señor Lluhi fuera reconocido por un médico forense, y ayer le examinó el doctor Canseco, quien ha dictaminado en el sentido de que no es indispensable que el señor Lluhi vaya a una clínica, pues puede ser tratado en la prisión sin que su vida corra ningún peligro. Este dictamen fue entregado ayer mismo al Tribunal de Garantías.

**DOS CONSEJOS DE GUERRA EN MADRID**

MADRID.—En Prisiones militares se celebró ayer Consejo de guerra para juzgar al paisano Antonio Viesgo, acusado de excitación a la rebelión. El fiscal pidió la pena de seis años y un día de prisión y el defensor la «solución». Se cree que la sentencia será condenatoria.

MADRID.—En la Cárcel Modelo se celebró ayer Consejo de guerra contra el paisano Julio Elena Díaz acusado de excitación a la rebelión.

El fiscal pidió para el procesado la pena de seis años y un día de prisión, y el defensor solicitó la absolución.

Se cree que la sentencia será de acuerdo con la petición fiscal.

**PROBABLE ABSOLUCIÓN**

OVIEDO.—Se celebró Consejo de guerra contra el paisano Venancio Gil, acusado del delito de auxilio a la rebelión. El fiscal pidió la pena

**AYUDELE Y GANE 5.000 PESETAS**

**PROBLEMA.** — La consigna consiste en los nombres de 3 Ciudades (dos Europeas y una de Marruecos) y de 3 Ríos Españoles. La sílaba que empieza en mayúscula es el principio de cada nombre. Se trata, pues, de formar, con las sílabas que rodean la cabeza del moro, los 6 nombres completos, mandando en seguida la lista de los mismos.

**NO PIERDA UN INSTANTE**

puesto que además de las 5.000 pesetas en metálico

**UN GIRO POSTAL DE 250 PESETAS**

será enviado inmediatamente al concursante que se

califique el primero antes del 7 de Febrero próximo

**USTED TOMARA PARTE** en este agradable concurso porque no costándole dinero y distrayéndose, puede ganar el primer premio de 5.000 pesetas en metálico. Tenga en cuenta, que el participar en el mismo en nada le obliga, y haciéndolo, puede ganar mucho dinero, sin riesgo de perderlo.

• Atención! Todo concursante calificado será obsequiado gratuitamente con una pluma estilográfica!

**CONCURSO GRATUITO  
PREMIOS EN METÁLICO**

depositados en casa de  
Don Crisanto Berlin  
Notario de Barcelona

1. <sup>er</sup> premio . . . . .	5.000 Ptas.
2. <sup>da</sup> . . . . .	1.000
3. <sup>ra</sup> . . . . .	250
4. <sup>ta</sup> . . . . .	100
5. <sup>ta</sup> . . . . .	75
6. <sup>ta</sup> . . . . .	75
7. <sup>ta</sup> al 16. <sup>ta</sup> , cada uno . . . . .	50

MANDE INMEDIATAMENTE SU CONTESTACIÓN A  
**ARTICULOS MAIL - ORDER**  
Cortes 743 (Sección 31) Barcelona

**BASES.** — 1.<sup>er</sup> Indique sobre papel blanco los nombres de las tres Ciudades y de los tres Ríos que componen la consigna. Mencione su nombre y apellidos y dirección exacta, especificando Señor, Señora o Señorita y el nombre de este periódico.

2.<sup>er</sup> Todo concursante que haya enviado la solución será advertido por carta de la posición lograda, y se le regalará efectúa una sola y modesta compra de los artículos de nuestro catálogo. Todo artículo que no le convenga se le será cambiado o reembolsado a su voluntad.

3.<sup>er</sup> Tres jueces, funcionarios del Estado, asistidos de D. Oriente Berlin, Notario, procederán a la atribución de los premios. Su decisión imparcial será sin apelación. Estará rigurosamente prohibido a nuestro personal el tomar parte en el concurso.

4.<sup>er</sup> El concursante que haya obtenido 500 puntos o el número más elevado ganará el primer premio. Los puntos se repartirán como sigue: 400 por la solución correcta del problema, 75 por haberlo calificado (Regla núm. 2) y 25 por la apariencia, buena presentación, ortografía, carácter de letra, etc., de la solución mandada.

El concurso terminará el día 10 de Febrero de 1935, y la lista de los que hayan ganado, así como el nombre de los jueces, será publicada en este mismo periódico el día 26 de Febrero de 1935.

**Información general**

**El exministro señor Rico Avello manifiesta que continuará en la Alta Comisaría de Marruecos**

**Desde hace tres años, los Hospitales catalanes pasan por una situación crítica**

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.

**SANGRIENTO SUCESO**

MADRID.—Ayer por la mañana Antonio Borjas, dueño de un almacén de camas sito en la Ribera de Curtidores, se encontró en el Rastro con Antonio Barrios y sus sobrinos de éste Antonio y Francisco Valero. Barrios y sus sobrinos, que estaban reñidos con Borjas por rivalidades del negocio, le agredieron a martillazos, sin mediar palabra. Entonces Borjas sacó una pistola y disparó repetidas veces contra sus tres agresores que cayeron al suelo, resultando muertos Antonio Barrios y Francisco Valero. Antonio Valero resultó herido de pronóstico grave.

Borjas, que había resultado herido en la agresión de que fué objeto, fué atendido por un conocido. Fué detenido en la calle de Rodas por el capitán de Seguridad Ismael de los Ríos.

**De la tragedia de Jaca**

**El primero de Abril se verá la causa por los fusilamientos de Galán y García Hernández**

(POR TELEFONO)

Madrid, 20.

Ha sido elevado ya a plenario, el sumario incoado para depurar las responsabilidades derivadas de los fusilamientos de los capitanes Galán y García Hernández.

El juicio se celebrará el día 1.<sup>o</sup> de abril.

En sus conclusiones provisionales, el fiscal pide para los generales Berenguer (don Dámaso) y Fernández Heredia, que eran jefe del Gobierno y capitán general de Aragón respectivamente, en aquél entonces, a la pena de prisión mayor en su grado máximo. Para el auditor señor Cabezas Piquer y presidente y vocales del Consejo de guerra, respectivamente, Arturo Lezcano, Joaquín Gay, Juan Muñoz, Lorenzo Moliné, Julio Marina, Enrique Castillo y José Casado, pide la pena de doce años de inhabilitación absoluta con las accesorias correspondientes.

Además exige que todos los procesados, solidaria y mancomunadamente, abonen a las familias de los fusilados, en concepto de indemnización, la cantidad de 500.000 pesetas que será repartida a medias entre las dos familias.

El acusador privado don Francisco Rubio en sus conclusiones provisionales califica los hechos como constitutivos de un delito de asesinato, pero hace constar que a petición expresa de la madre de Galán y de la esposa de García Hernández, desiste de mantener esta calificación y de la petición de las penas correspondientes, y que, en consecuencia, formula las mismas peticiones que el ministerio fiscal.

**Del Instituto****Los exámenes de Enero****AVISO**

Por Orden Ministerial reciente se ha dispuesto abrir una nueva matrícula en los Institutos, por haberse concedido exámenes en enero a aquellos alumnos a quienes faltan varias asignaturas para terminar el Bachillerato; podrá, por tanto, formalizarse matrícula sin limitación de asignaturas, siempre que el número de las mismas no constituya curso completo, advirtiéndose que este plazo termina el día 23 de los corrientes.

**LOS ASUNTOS DE MARRUECOS**

MADRID.—El Alto Comisario, señor Rico Abello, hablando ayer con los periodistas dijo:

—No es cierto que vaya a ser designado para ningún cargo político en la península. La prueba de ello es que mañana saldré para Marruecos. Me iré satisfecho, pues han sido aprobados los proyectos que he sometido a la consideración del Gobierno. Tampoco creo que el general Capaz vaya a ser nombrado jefe de las fuerzas militares de Marruecos, pues ese cargo corresponde a un general de División y el señor Capaz es general de brigada. El cargo que ahora desempeña Capaz es muy importante, pero tiene carácter civil. El general Capaz es el más indicado para seguir en ese puesto por su preparación extraordinaria. Por lo tanto, no creo que nadie haya pensado en sustituirle. Yo estoy muy satisfecho con sus valiosos servicios. Ahora se va a proceder a la reorganización de las «mejaznias», que cada día se parecen más a nuestra admirable Guardia Civil. Por razones de economía es el comandante Doval quien manda esas «mejaznias» y las fuerzas de la Guardia Civil. Las «mejaznias» están formadas actualmente por 1.500 hombres. Ahora se designarán, para mandar esas fuerzas, jefes, oficiales y sargentos procedentes de la Guardia Civil.

**Planta baja**

se desea para comercio importante

Ofrécese hasta 8.000 pesetas de renta. Ofertas a la Compañía Europea de Publicidad. San Bartolomé, 5. Teléfono 10-5-28.

**Sólo dos pesetas**

cuesta la caja de 50 ricos mantecados «Gavarré», y una el ¼ kilo de caramelos finos en elegantes bolsas.

Fca. Lusarreta. Easo, 47, bodega. Tlf. 14-9-93

J. M. Muñoz Especialista enfermedades de la piel venéreas y sifilíticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9 Tel. 15.173. San Francisco, 18. 1.<sup>o</sup> derecha.

20 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## RETABLO

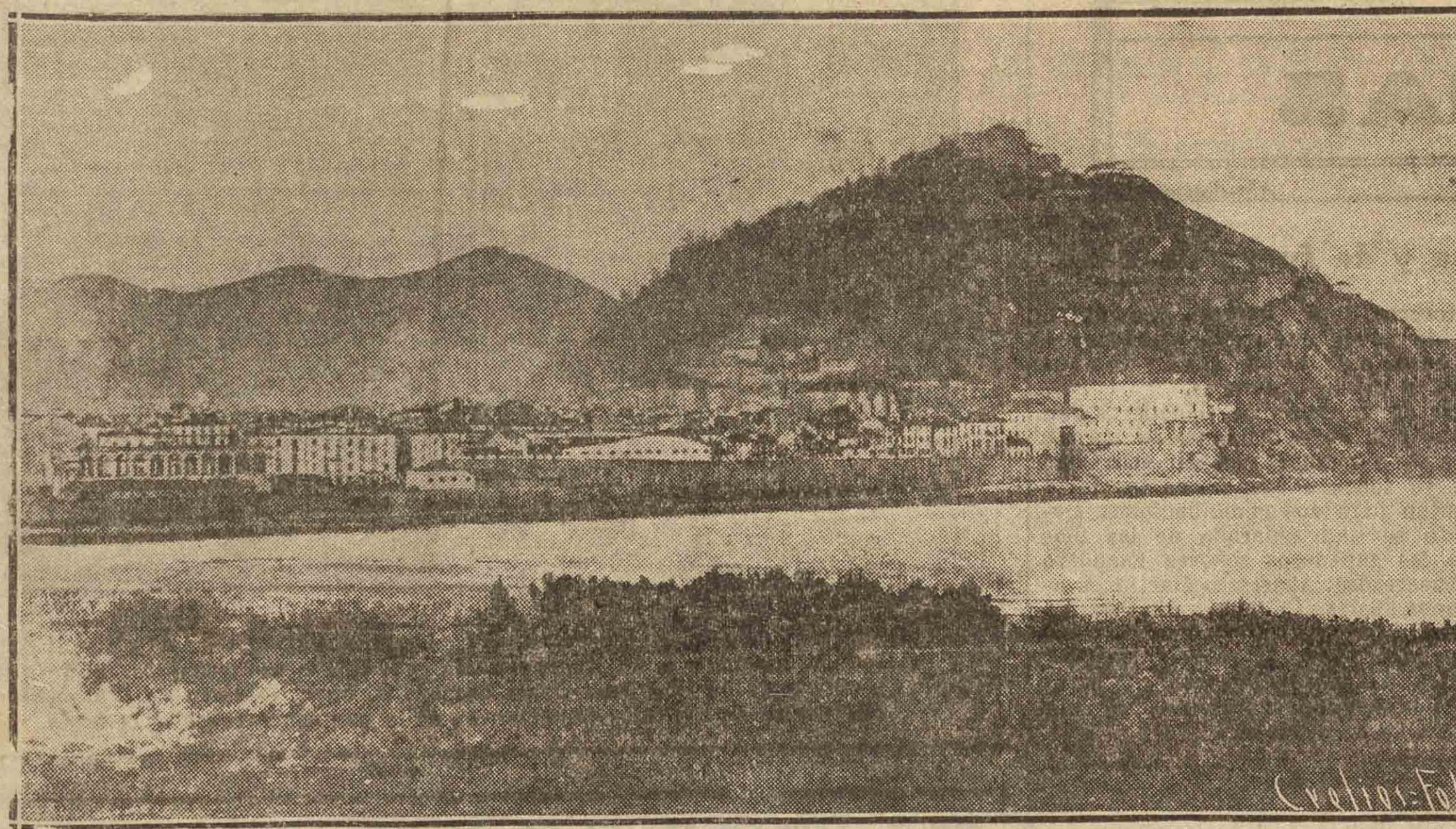
**D. Marino Tabuyo**

Este y aquello y lo otro lo hizo don Marino Tabuyo, alcalde ejemplar de la ciudad de San Sebastián, en el tercer lustro del Siglo. El recuerdo de Tabuyo, que no posee ni piedra, ni lápida, ni rincón dedicados a su memoria, acompaña, invariablemente, por todo San Sebastián a los propios y a los extraños, a los que se habla, por muchas gentes, del buen alcalde.

Y porque el recuerdo del buen alcalde nos lo sugieren cotidianamente sus obras, es menester mencionarle aquí, en el Día romero de San Sebastián, en el Día de la vieja fiesta. Fue don Marino Tabuyo quien concentró en su voluntad y en su talento las aspiraciones de la generación donostiarra de su época. Hemos dicho, antes de ahora, que la reconstrucción de la ciudad y su grandeza han tenido varias etapas. La primera data de la reunión en la Casa de Juntas de Zubia. La segunda, de la fecha en que se derrizaron las murallas. Y, finalmente, el impulso mayusculo sobrevenido a finales de la segunda decena de 1900, cuando la Alcaldía de San Sebastián la ocupaba don Marino Tabuyo.

Don Marino Tabuyo fué a San Sebastián lo que el Barón de Haussmann a París, y lo que el Marqués de Salamanca a Madrid. Y al citar a estos genios de la urbanización volvemos a recordar que don Marino Tabuyo no posee ni piedra, ni lápida, ni rincón dedicados a su memoria, mientras en París y en Madrid, Haussmann y Salamanca — éste también en Donostia — tienen una dedicación efusiva a su memoria.

Recordar a don Marino Tabuyo hoy, es un deber donostiarra. La civilidad del pueblo ha progresado gracias a hombres de aquel temple de hierro que poseía el buen alcalde. Tabuyo fué un hombre de trabajo dedicado a su ciudad. Hombres de trabajo dedicados a su ciudad, en la economía, en la industria, en el comercio y en el arte, han sido muchos más, a quienes se festeja, no por esas virtudes ciudadanas, sino por su perfil humorístico y pintoresco. Sigue que en Donostia el trabajo no ha tenido la dramática teatralidad que poseía y posee en otros climas regionales. El buen ciudadano donostiarra, el que trabajaba, en el siglo pasado, y a principios de este, diez o doce horas, templaba su ánimo en el humor, en



San Sebastián había roto el recinto y por la brecha que abrió el pueblo salía la nueva ciudad...

**ENTAL  
DIA  
COMO  
HOY** **SAN SEBASTIAN**  
**HACE TREINTA AÑOS**

20 DE ENERO DE 1905. Llegó, por fin, el venturoso día de San Sebastián, en el que había de celebrarse el acto de inauguración del puente María Cristina sobre el Urumea.

A las cinco y media de la mañana salió de la plaza de Lasala la tamborrada, que tardó en hacer su recorrido dos horas y media y que al regresar iba acompañada de miles de personas.

Amaneció un día hermosísimo, de cielo azul y sin una nube que lo empañe.

Se celebró la misa, asistiendo el Ayuntamiento en Corporación, llevando el síndico el pendón morado de Castilla que uno de los Alfonso concedió a San Sebastián.

Luego se celebró la recepción y bendición del nuevo muro que se había construido en la dársena, y funcionó la magnífica grúa, sacando del vapor "María Gestrudis" veinticinco sacos de cacao Guayaquil, dando a continuación la banda municipal un notable concierto.

A continuación, en el Ayuntamiento, se entregaron cinco premios de a cien pesetas, dotados por el director general de Obras Públicas, don Pablo de Alzola, a los cinco obreros que más se habían distinguido en los trabajos de construcción del nuevo puente.

A las tres y media de la tarde salió del Ayuntamiento la comitiva, dirigiéndose al puente. Antes habían llegado la banda de música La Unión, el clero del Buen Pastor con el arzobispo, señor Uriar, y dos compañías de Sicilia con bandera y música, para hacer los honores al alcalde, que ostentaba la representación de la reina doña María Cristina.

La población estaba animadísima, pues de los pueblos próximos había venido un numeroso gentío.

El acto inaugural se celebró con arreglo al programa ya conocido, y el alcalde pronunció un discurso después de la bendición. También hubo algunos otros pequeños discursos, y el Orfeón, con la Banda y un coro de niños, interpretó el himno compuesto por el maestro Santesteban.

Por la noche hubo iluminaciones, fuegos artificiales y un "toro de fuego", que por la excesiva velocidad con que corrían sus conductores espantó a la gente. Algunos bárbaros lo apedraron y una de las piedras alcanzó a un sereno.

En las Sociedades populares se celebró con gran alegría el acontecimiento del día. En la Unión Artesana hubo banquete presidido por el alcalde; y en casi todas las demás, a los banquetes se unieron los bailes, que estuvieron animadísimos.

San Sebastián pasó un buen día de San Sebastián.

### La revista "San Sebastián"

Ayer apareció el quinto número de esta interesante y "koshikera" revista, editada por nuestro querido compañero en la Prensa don Luis Ureña.

Sus páginas, aumentadas en número extraordinario a partir de los primeros números, han mejorado notablemente por la selección de los trámites y la profusión de fotografías, recogiendo los hechos más destacados acaecidos en la ciudad, que constituyen en esta fecha un obligado recuerdo, por ser el día más señalado para todos los donostiarras.

La revista ha tenido un éxito muy lisonjero. Se lo merece la calidad de la publicación y el esfuerzo de su director, a quien felicitamos cordialmente por su esmerado trabajo y su entusiasmo por todo lo que significa donostiarismo.

## A Donostia en su cielo nuevo

### ¡Qué guapa eres, qué guapa!...

Rosaleda de las Españas,  
cien soles nuevos te besan  
y te aureolian cien albas,  
con cien lunas que te rezan  
su romántica plegaria:  
¡Qué guapa eres, qué guapa!...

Rosaleda de las Españas,  
tu mar, celoso, se encrespa  
y tu lírica montaña  
por los atajos se llega  
pastoreando tu alma...  
¡Qué guapa eres, qué guapa!...

Rosaleda de las Españas,  
toda de música plena,  
Ave-Maria de gracia;  
paisaje y verso enredan  
para ti su gran guirnalda:  
¡Qué guapa eres, qué guapa!...

Rosaleda de las Españas,  
con tu pío-pío alerta  
mi corazón se engalana  
y mi alma de poeta  
para ti la copla canta:  
¡Qué guapa eres, qué guapa!...

Rosaleda de las Españas,  
verso de la primavera,  
altar mayor de la Patria;  
quince de agosto te llevan  
en volandas a la plaza...  
¡Qué guapa eres, qué guapa!...

Rosaleda de las Españas,  
rubi, zafiro y turquesa  
qué bien a tu traje ensalzan,  
novia del mundo, solera  
y alegría de la raza...  
¡Qué guapa eres, qué guapa!...

Rosaleda de las Españas,  
por tus calles se pasean  
los luceritos que te aman,  
pues de su azul descendieran  
para besarte la cara...  
¡Qué guapa eres, qué guapa!...

Rosaleda de las Españas,  
relavada y coqueta,  
linda, morena... y gitana  
del arte de la majeza,  
tus modistillas te aclaman...  
¡Qué guapa eres, qué guapa!...

Rosaleda de las Españas,  
quince mayos florecieran  
para verte de mañana,  
al viento las rosas frescas  
que en tu jardín relumbraban...  
¡Qué guapa eres, qué guapa!...

Rosaleda de las Españas,  
tú eres el Cisne de Leda  
y eres sándalo de Arabia,  
claveles y rosas llevan  
tu belleza perfumada...  
¡Qué guapa eres, qué guapa!...

Rosaleda de las Españas,  
cien ríos al mar te entregan  
en una linda piragua;  
balandros a toda vela  
te dicen la su esperanza...  
¡Qué guapa eres, qué guapa!...

Rosaleda de las Españas,  
desde Igeldo yo te viera  
la risa de tus enaguas,  
—olas que van y te besan  
con infantil algaraza—...  
¡Qué guapa eres, qué guapa!...

Rosaleda de las Españas,  
en cruz de amor en la arena;  
tu tentación es la playa  
y tu gloria la traspuesta  
del sol en la cumbre magna...  
¡Qué guapa eres, qué guapa!...

Rosaleda de las Españas,  
mi chambergo de poeta  
a tu paso te arrojara  
y en un piropo te diera  
—¡olé Donostial—mi alma...  
¡Qué guapa eres, qué guapa!...

MOISES GARCES CORTIJO.



el jocundo regocijo y en el placer de la buena mesa, regada por el sudor de la trenza. El "jatorra", por lo común, es un gran trabajador. Quiere festejarse, claramente, por su pintoresquismo local, y, sin quererlo, se le menosprecia.

El guante blanco de don Marino Tabuyo encubría una mano de hierro. El libro alisado acendrado y la mundanidad de Tabuyo no le impedían colocar, insignia de su tarea municipal, el deber y la inexorabilidad por encima de todas las conveniencias. Tabuyo era una gran figura de donostiarra y de español.

San Sebastián es hoy una antología de la mejor urbanización europea, porque ha seguido la ruta señalada e iniciada por el buen alcalde. Con el entusiasmo de un entomólogo que persigue variedades valiosas por los campos, don Marino Tabuyo, que viajaba por Europa y por el mundo a cuenta de su fortuna personal, recopilaba fórmulas y estilos de la urbanización y de la buena política del turismo. Adaptarlas e implantarlas en aquella Donostia, un poco anticuada aún, era la tarea que cumplía admirablemente desde el alto puesto rector de la ciudad.

Recuerden hoy los donostiarros a don Marino Tabuyo, padre de la ciudad, buen padre, de conducta severa, pero amorosa. Recuérdenselo en la alegre romería del Día de San Sebastián. Un profundo amor por lo legendario nos hace creer, contra toda razón, que hay un Olimpo diminuto y gracioso, una joya celeste, tan hermosa como la Donostia actual, para los buenos donostiarros. Creemos todos que don Marino Tabuyo, desde ese Olimpo de los buenos donostiarros, agradece nuestro recuerdo, recibiéndolo con una sonrisa de auténtico "gentelman"...



## Noticias de casa y de fuera de casa

Ya han comenzado a brotar algunas noticias que tienen relación con la Universidad del Chofre. Claro es que en pleno mes de enero, cuando casi todos los toreros andan cosechando orejas y rabos y que luego envían por cable desde las regiones de la mentira, y cuando la nieve llama a las puertas de muchas Plazas de toros, no suele haber muchas noticias con base firme, pero alguna, siempre cae...

Desde luego puede afirmarse que las puertas de nuestra Universidad se abrirán este año, temprano y tarde. Y aquí se explica todo.

Se abrirán más temprano que otras veces, porque lo harán el día de Pascua de Resurrección y se abrirán tarde porque la susodicha Pascua nos la harán este año el domingo 21 de abril. En ese día se dará una novillada de las de «a todo meter», cuyo programa, como es natural, no está aún confeccionado.

Al mes siguiente, o el trece o el veinte, pero probablemente este último día, se celebrará la novillada-festival de la Euskal-Billera—que es ya tradicional y de resultado positivo.

En cuanto a la temporada «oficial» será, como siempre, «lo mejor de lo mejor», porque Pagés cuida esta plaza con el mismo o mayor interés que un jardinero cuida el jardín que produce flores más fragantes y más bonitas y además, tendrá este año mayor intensidad. Esto último, que es verdaderamente grato, se va deber a dos razones: la una es la de que las carreras de caballos se van a celebrar los sábados en vez de los domingos, y la otra razón es la de que en Francia no lleva camino de arreglarse el conflicto de los impuestos y las empresas de Burdeos, Bayona, Dax y Mont de Marsan, plazas que no hacen ningún favor a la de San Sebastián, no tienen propósitos de organizar corridas. ¡Señor! esto no es mala intención, pero... que no se arregle eso de los impuestos en Francia!

Este año veremos toros de ganaderías que hasta el año pasado eran asociadas y ahora no lo son—al menos en la Unión—y sabemos que hay comprada en firme una corrida de ocho de los bravos toros de Albaserrada, para ser lidiada en nuestra plaza.

Eso de la Unión de Ganaderos va de «mantu tombe» o como decimos los clásicos, «de capa caída» y aunque sus enemigos malos se defienden desesperadamente, cada vez lo hacen con más debilidad. Como Dios sigue cegando a los que quiere perder, ahora les ha sugerido la idea de que pongan también el voto a Lalanda, de modo que los toros de la Unión no los podrán torear, ni Belmonte ni Lalanda, que son dos «chalaos»... y en cambio, todos los demás toreros podrán lidiar los toros de unos y de otros.

La proyectada Sociedad Empresaria que iban a fundar los de la Unión, se ha ido «au garage». El año pasado se quedaron sin vender sus toros muchos de los de la Unión y en cambio, venían ahora a pedirles dinero para perderlo en Empresas taurinas.

Cuando una vez el famoso Curro Cúchares quiso meterse a ganadero, el viejo duque de Veragua, le decía, sentenciosamente: «desengáñate, Curro; que las viñuelas no las han hecho nunca los tañedores». Conviendrá mucho pues, a los ganaderos... y a

algunos toreros, tener siempre presente la sentencia de aquel inteligente ganadero y cada uno en su casa, con lo suyo y con sus actividades, y Cristo con todos.

Las bajas en la Unión de Ganaderos van en aumento y si no se dan más es porque las empresas afectadas por el veto han comprado ya todos o casi todos los toros que necesitan para sus combinaciones. Recientemente se han separado de las filas unionistas los ganaderos señores Escudero (antes Albaserrada), Anastasio Martín, Ayala Hermanos, Salas, Gallardo, Sánchez Rico y algunos otros más. Y en cuanto venga una disposición haciendo respetar la libre contratación o un Juzgado condene a un ganadero por ejercer coacción sobre una empresa, eso se ha acabado.

En unas recientes declaraciones que hizo el incomprendible diestro de Sepúlveda, Victoriano de Laserna, decía que en la reforma del Reglamento taurino que se va a acometer, debe introducirse la condición de que los toros de lidia para las plazas de primera categoría deben tener los cinco años cumplidos y no pasar de los siete años. O sea lo que se exigía hace tiempo.

Cuando leímos esa declaración, pensamos seriamente en que a continuación leeríamos la noticia de que Laserna se retiraba de la profesión para dedicarse, como médico, a curar las cornadas que esos toros infiriesen a sus ex compañeros; pero no ha sido así. Por el contrario, en unas nuevas declaraciones, ha razonado su petición, y en teoría al menos, la razón le asiste.

Laserna pide el toro de cinco años cumplidos, pero completamente «al natural», es decir, criado en el campo y exclusivamente con el alimento que da el campo. Nada de criárslos «a piensos» ni durante ocho días. Nada de «acochinártelos» con habas ni otros alimentos. El toro, «al natural» y con la pujanza natural de sus cinco años cumplidos. Toro que, además de ser mucho mejor y de mejores condiciones que el toro-cebón, resultaría más económico para los ganaderos y por consiguiente para los compradores.

Bueno, y ¿qué tendrá que objetar a esto su compañero Vicente Barrera? Porque Barrera toreó el año pasado en San Sebastián y en corrida de la máxima categoría, dos toros, que debían haber estado a piensos—por lo menos así se encargaron y pagaron—dos meses, y luego pesaron en el desolladero, 216 y 218 kilos, respectivamente.

¡No: no van a querer el toro con los cinco años cumplidos, aunque no coma!

De la temporada de Méjico llegan noticias económico-catastróficas. Las plazas no se llenan, ni mucho menos, aunque torée Santo Domingo Ortega, y ya se habla de que a la temporada le van a dar un corte. Por de pronto, parece un hecho que Simao da Veiga, que ya tenía percibido el anticipo, ha recibido aviso de suspender el viaje—con devolución de los cuartos—y se dice que algunos toreros anticipan el regreso, antes de quemar las naves.

Por allí no debe llevar gente a las plazas más que «El Empastre».

## UN PUNTILLERO.

SERVIRÁ POR 7 PESETAS EL SIGUIENTE MENU	
Sopa de Pescado	Entremeses Rodil
Fritos Variados	Paella Valenciana
Merluza a la Vasca	Angulas de Aguinaga
Pollo Bresado	Cordero Asado
Patatas Fritas	Patatas Panadera
Ensalada	Ensalada
Tarta	Compota
Frutas	Frutas

HAY OTRAS Y GRAN CARTA



El jueves, terminada la «quincena» anual, «Almacenes Lasagabaster» obsequió con un espléndido banquete a su dependencia, que tanto ha trabajado. Don Jorge Lasagabaster, alma de esta gran firma comercial, cuyo volumen deja abiertos a comerciantes importantes de la península, presidió la fiesta.

## EL DEPORTE VASCO

## EN EL FRONTÓN MODERNO

Partidos sin importancia emotiva fueron los dos que ayer, sábado, se jugaron en el frontón cubierto del paseo de Atocha, a donde acudió buen número de aficionados.

El primer partido. — Corrió a cargo de Esteban Izaguirre y Amenábar, que lucían faja colorada y sacaban del cuadro once, contra Alberdi y Lesaca, ceñidos con pañuelo azul e iniciando la jugada del cuadro once y medio.

El dinero salió a la par por los dos colores, fundándose los inteligentes en lo bien niveladas que estaban las fuerzas en pugna.

Y no tuvo acierto el respetable crítico «a priori», porque Izaguirre y Amenábar, sin dejarse alcanzar ni una sola vez en todo el transcurso del partido, llegaron al tanto 50, término de tan monótona pelea, dejando a los contrarios, Alberdi y Lesaca, en el tanto 32.

Del resultado del partido se desprende el comentario: Izaguirre y Amenábar, formando una pareja muy apañadita, jugaron con cohesión, admirablemente y arrollaron al contrario, que no supieron contrarrestar el mejor juego de sus rivales, pues si Alberdi anduvo descolocado y falto de control de pelota, Lesaca, el manzano navarro, anduvo toda la tarde a la deriva.

Esto, y no otra cosa, es lo que podemos y debemos decir del resultado del primer encuentro jugado la tarde de ayer en el frontón Moderno.

El segundo partido. — Jugaban este segundo partido de la tarde, también a remonte, Angel y Fitero II, luciendo la roja faja, contra Irún y Machín, que ostentaban distintivo azul. Angel iniciaba la jugada del cuadro once e Irún lo hacia del medio más atrás.

El dinero salió por Angel, que sustituyó a Irigoyen III, en proporción de 40 a 32, con muy buena vista por parte de los señores «catedráticos», pues no siempre han de ser equivocaciones.

Con muy buena vista, porque luego de haberse registrado igualadas en los tantos 1, 5, 10 y 20, Angel y Fitero se apuntaron 30 tantos mientras que los menospreciados de la «catedra» se apuntaban 19. Es decir, que el partido lo ganaron Angel y Fitero apuntándose el tanto 50, final de la contienda, cuando Irún y Machín tenían para su haber profesional el tanto 39.

La victoria no fué difícil para los favoritos de la «catedra», pero sobresalió Angel, que dió formidables pelotazos, y en el que vemos un porvenir risueño en su difícil profesión si consigue corregir pequeños lunares fáciles de subsanar. También Fitero prestó su granito de arena, en muchas fases del partido, al triunfo de su bando.

## EL GRAN ACONTECIMIENTO MANISTA DE HOY, EN EL FRONTÓN MODERNO

Un programa que merece los honores de acontecimiento pelotístico es el que para la tarde de hoy, domingo, nos ha preparado la intendencia del «Moderno».

Para abrir boca y disfrutar de las bellezas que encierra la especialidad manista cuando el juego es variado y las jugadas meritorias se prodigan sin interrupción, se jugará un interesante partido, a mano, entre el notabilísimo zaguero Aramburu, que hoy por hoy es el que lleva la voz cantante entre las primeras figuras del puesto de zaga, contra la bonita pareja integrada por Olaizola y Juaristi, más conocidos por los sobrenombres de «Confites» y «Shemeto».

Este partido, que podemos calificar de verdadero desafío, pues se trata de un encuentro en el que se ventila la honrilla profesional de los contendientes, ha despertado inusitado interés entre los aficionados a nuestro noble y varonil deporte de la pelota.

Estamos, pues, ante un gran acontecimiento pelotístico, ya que una lucha de uno contra dos son pocas las veces que puede presenciarse por ser contados los pelotaris que se prestan a ello, a excepción del

campeónísimo Atano III, que es el que tiene la exclusiva en esta clase de partidos.

No hacemos comentarios a esta pelea por desconocer la valía de la pareja, pero si ésta, como esperamos, se amolda al juego que debe emplearse en esta clase de encuentros, dura, durísima se le presenta la lucha al de Guetaria para salir airoso de la contienda.

Además de este interesante partido, la empresa prepara otros dos, a la modalidad de remonte, entre los mejores jugadores del cuadro.

El festival pelotístico dará comienzo a las tres y cuarto de la tarde.

## EL EXCELENTE PROGRAMA «AMATEUR» DE LA MAÑANA DE HOY, EN EL MODERNO

El excelente programa que para la mañana de hoy ha organizado la infatigable Federación de Pelota es algo que se sale de lo vulgar en el campo «amateur».

El primer partido, a la modalidad de palma, primera categoría, corre a cargo de cuatro artistas de leño: Ansorena y Goñi, del Amaikak-Bat, contra Lartigue e Iza, del Club Fortuna.

El segundo partido, a remonte, amistoso, lo dirimirán cuatro arrogantes mozos de esta especialidad: Pradera y Berniolles, el «Juricó donostiarra», contra el veterano Campitos y Elorza.

En tercer lugar se jugará el «plato sabroso» de la mañana, a la modalidad de mano, entre la formidable pareja del «Itzalpe», integrada por Bernardo e Ignacio Juaristi, contra la no menos formidable pareja del «Amaikak-Bat», compuesta por Iguarán y Lazcano.

Para fin de fiesta se jugará un partido, también a mano, entre Beldarrain y Alvarez, de Pelota Vasca, contra Rodríguez y Pueyo, del Loyolatarrá.

En fin, un programa como para que todo el que se precie de buen aficionado y ama a nuestro bello deporte, acuda hoy, por la mañana al frontón Moderno, como un solo hombre.

Lo dicho.—PEPETE.

## EL CAMPEONATO DEL CLUB DEPORTIVO DE EIBAR

Anteayer se jugaron los anunciamos partidos de este simpático torneo, asistiendo a presenciarlos mucho público.

En el primer partido, que era amistoso, resultaron vencedores «Verdún» y Bueno, que dejaron en 17 tantos a Marquiegui y Treviño I.

De los vencedores, merece destacarse la buena labor de «Verdún», que hizo tantos muy bonitos, no desentonando tampoco su compañero Bueno, que actuó muy bien. De los vencedores, mejor Treviño y Marquiegui.

Seguidamente se jugó el desempate entre Aguirre y Bastida, azules, contra Abajo y Urreta, rojos.

La primera decena fué competida, así como la segunda, pues fueron igualándose las dos parejas hasta el tanto 17. De esta igualada se «fugaron» los colorados (Abajo y Urreta) al tanto 21; pero no paró ahí la cosa, ya que Aguirre, en un esfuerzo sobre humano, hizo tres tantos seguidos, consiguiendo que su tablero marcara 21 por 20.

El partido se puso al rojo vivo. Pero Abajo, que está jugando también lo suyo, con una jugada al ancho inclinó el partido a su favor.

Fué este partido uno de los encuentros que se ven pocas veces, por el entusiasmo e interés que pusieron los cuatro titanes para salir vencedores, mereciendo destacarse la enorme actuación de Abajo, que en este partido quedó el chico por arriba.

Por los vencedores, merece también grandes elogios la gran labor de Aguirre, que fué digno rival de Abajo.

Los otros, cumplieron su cometido.

Ahora esperemos al próximo martes, que se celebrará el desempate definitivo entre los vencedores de ayer (Abajo y Urreta) contra Aristorená hermanos. —ERROMA.

## HOY, DIA DE SAN SEBASTIAN Casa RODIL

SERVIRÁ POR 7 PESETAS EL SIGUIENTE MENU	
Sopa de Pescado	Entremeses Rodil
Fritos Variados	Paella Valenciana
Merluza a la Vasca	Angulas de Aguinaga
Pollo Bresado	Cordero Asado
Patatas Fritas	Patatas Panadera
Ensalada	Ensalada
Tarta	Compota
Frutas	Frutas

HAY OTRAS Y GRAN CARTA

## MAHOR - EXPRES

Único servicio oficialmente autorizado en coches Pullmann, de gran lujo, bar y calefacción. Servicio diario entre Madrid-Irún y viceversa.

Temporada de invierno. Precios económicos.

De Irún a Madrid: pesetas 54'20; idem a Vitoria: pesetas 46'75; idem a Burgos: pesetas 29. Escala fija en San Sebastián. Precio a Madrid: pesetas 52'35.

Billetes combinados con Hotel para estancias de tres o más días.

Informes y billetes:

SAN SEBASTIAN: Garaje Mahor Expres (Estación de salida y llegada), Miguel Imaz, 3, teléfono 1-39-62; Banca A Besné, Fuenterrabía, 4, teléfono 1-04-25; Casa DERBY, Avenida, 21, teléfono 1-20-31

En Irún: Viuda e Hijos de M. Gil Rodrigo, representantes para San Sebastián e Irún, calle Francisco Bellido, 35, teléfono 31

HUMOR  
DONOSTIARRA

## En un día de San Sebastián nació la Sociedad donostiarra y nómada "La Volante", formada por entusiastas "erriko-shemes"

Siempre ha sido San Sebastián la ciudad de las Sociedades populares; siempre los donostiarras han sentido la necesidad de agruparse para dar mayor expansión a su alegría. Nada más sencillo que un hijo de Donostia, que quiere esa alegría la comparten todos; que divierta a todos y que a nadie moleste. De aquí la profusión de Sociedades populares, y que culmina ahora en número tal, que solamente puede competir con él el de los concursos de belleza, que afortunadamente aquí no nacieron, y que en otras partes se han extendido en forma que han llegado al mayor de los ridículos.

Nunca puede caer tamaña desgracia a las Sociedades populares de San Sebastián, porque a todas les guia otro interés aun más noble que el de divertirse y divertir a los demás, al par que dan personalidad a la ciudad. Ese otro interés es el del ejercicio de la caridad. Todas, unas más y otras menos, dentro de sus posibilidades y con distintas finalidades, asocian a sus casas ruidosas expansiones el recuerdo de los pobres, de los que sufren, de los que de todo carecen, y en los Hospitales, en los Asilos, en los fríos hogares de los pobres siempre hay, en los días señalados, una manifestación de la inagotable caridad de los donostiarras, llevada por las manos de una Sociedad popular. Roperos para las clases desvalidas; salas para niños en el Hospital, comedores y otras dependencias en los Asilos; donativos a las niñas ciegas de San Rafael; juguetes para los niños pobres, enfermos y asilados, en los días tradicionales de la ilusión infantil... Y todo ello, producto de suscripciones, de novilladas de festivales, de cuestaciones, de tamboradas, de cabalgatas, que al par que distraen y divierten, benefician y alivian.

Para ser una de esas Sociedades populares, ruidosas, alegres y benéficas, nació La Volante el día 20 de enero de 1910—hoy hace justamente veinticinco años—, en el camino que desde San Sebastián conduce al ex pintoresco barrio de Loyola, hoy afeado por la modernidad y por los "rascacielos" de seis pisos dobles. El cronista, que tuvo el honor de pertenecer a la Sociedad, que asistió a su nacimiento y a su suicidio en los jardines de la cervecería de Kutz, en Ategorrieta, en la noche del domingo de Carnaval de 1912, o sea recién cumplidos sus dos tercios años de edad, lo va a contar a los amables lectores de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

En la famosa sidrería que Pablo Alzaga tenía instalada en la carretera de Eguia se reunieron, poco después



He aquí al gran "manihs" actuando de "Don Tancredo" sobre su firme pedestal.

de anochecer, unos cuantos donostiarras "jatorras" y otros cuantos donostiarras de adopción, amigos de aquéllos, porque San Sebastián ha tenido siempre como un honor acoger a todo el mundo como a un hermano—y de ello podríamos hablar mucho—, los cuales tenían que emitir opinión acerca de la calidad de la sidra contenida en un "barricote", y al cual popularizado zumo de manzana acompañaban unas formidables cazuelas con bacalao, de un diámetro poco menor que el del redondel de la plaza de toros, bacalao que había sido guisado por el popularísimo amigo de todos Fausto González, propietario del Bar España, quien, a pesar de ser de Aranjuez, condimentaba el bacalao mucho mejor que los espárragos. ¡Pobre Fausto! allá en la Argentina murió...

Con un optimismo encantador, uno de los comensales lanzó la idea de que

anónima y comanditaria para explotar el apetito y la sed, de que andábamos tan sobrados, y la idea tuvo una acogida, más que excelente, entusiástica, ruidosa.

Se convino en que no debiéramos sujetarnos a normas acostumbradas, comenzando por no tener domicilio fijo. Esto tenía la gran ventaja de que podíamos celebrar nuestras reuniones, mientras merendábamos o cenábamos, allá donde mejor nos sirvieran, sin infringir el reglamento.

Como lo pensó el "consecio número

"Manihs" (Apollón), muerto prematuramente, en plena juventud y a los ciento sesenta y cinco kilogramos de peso, y que a Loyola llegó en una "cesta" de Pepe Arana.

Por cierto que en este menester La Volante tenía una brillantísima representación. Presididos por "Manihs", éramos más de veinte los que podíamos haber ido a París, al tradicional banquete de los mayores de cien pesos. Pesos pesados, que se dice ahora.

En Loyola se pasó muy bien la mañana de aquel día de San Sebastián.

toros, a sentarse y a no sudar. Pero obtener un éxito de público como el que obtuvo La Volante en un día primero de enero, a las tres de la tarde, cuando no hay quien haya terminado la copiosa comida de Año Nuevo... eso está reservado a los elegidos de Dios.

Si temor que el frío cortase sus digestiones, el público, no digamos que el público abarrotó la plaza, pero si hay que decir que dió una entrada tan magnífica que, después de satisfecidos todos los cuantiosos gastos que la fiesta valía, dejó un remanente que

pre han sido su especialidad, y no cesó hasta llegar a Loyola, donde tuvimos que "reconfortar" a aquellos músicos de cemento armado, dándoles unas friegas de alcohol.

En mayo de aquel mismo año de 1912 se verificó el "raid" París-Madrid. Es decir, comenzó a celebrarse, porque si fué más accidentado que aquella carrera de automóviles, también París-Madrid, que también comenzó y no terminó unos años antes.

En San Sebastián se hicieron todos los preparativos y se montaron todos los servicios como se hacen aquí siempre esas cosas: bastante mejor que en Francia, porque aquí nos importa mucho quedar bien cuando sabemos que nos está mirando el mundo entero. ¿Cómo no habrá de cooperar La Volante al recibimiento y homenaje a sus "compañeros" los aviadores franceses Y, entre otros obsequios, acordó el de ofrecer una medalla de oro con el emblema de la Sociedad—que era un avión grabado al primer aviador que aterrizó en Ondarreta y otras medallas análogas, pero de plata, a los que llegasen después.

Por poco no llega ninguno. En el Jaizquibel se dio el último "cacharrazo" el famoso Vedrines, que por fin fué el primero que llegó, haciendo bastantes horas después Garrós y Gibert.

A los dos días, y durante un banquete que se celebró en el Gran Casino, el presidente de La Volante, Luis Irastorza, con el directivo Eugenio Odriozola entregaron las medallas a Vedrines y compañeros.

**V** Hemos llegado al final. Al suicidio de la joven Volante, tras una historia muy breve, pero muy brillante.

Realizadas las primeras gestiones para la organización de un espectáculo atrayente, consistente en un "entierro de la sardina", de carácter artístico y que superase a cuantos se habían celebrado en San Sebastián, tropiezan con la hostilidad implacable de la persona que entonces ocupaba la Alcaldía.

La Volante aportaba todo su dinero, todo su entusiasmo y todo su trabajo personal; pero necesitaba la colaboración del Ayuntamiento, puesto que se trataba de un festejo para el pueblo y que contribuiría a la propaganda de San Sebastián. Aquella colaboración le fué negada.

El alcalde era enemigo resuelto de los festejos "populares", muchísimo más si éstos eran nocturnos.

Todo esto causó en La Volante la impresión que es de suponer. Hubo una junta general para acordar lo que había de hacerse, y, como es natural,



La Jira a Loyola; jira matinal y optimista. A la vista de esta foto acuden a nuestra memoria recuerdos gratos y penosos. Gratos porque volvemos a vivir espiritualmente otra época, tiempos de felicidad; penosos porque queridos amigos desaparecieron. La foto muestra a "Manihs", Enrique Bustos, Mora, Joaquín Macazaga, Larzábal, Colmenares, Giriza, Eugenio Odriozola, "Shevero", Juanito Eguiguren, Benito Beasain, Lorenzo Urresti, el hoy tenor Aguirregaviria; los "niños", hoy hombres, hermanos Guruceta, que están cerca de Luis Anoeta, y Pepe Alonso, bajo el atril de "Manihs".

debíramos constituirnos en Sociedad uno" se hizo. Como no se podía prescindir de todas las normas acostumbradas, se nombró la inevitable Comisión que se encargase de confeccionar el reglamento para la constitución de una Sociedad de honesto solaz y esparcimiento, además de benéfica. En resumen: una Sociedad de "aviadores benéficos".

Había que bautizar a la Sociedad que acababa de nacer con un nombre adecuado, y éste nos lo dió hecho el acuerdo que acabábamos de adoptar contra la instalación de domicilio, adquisición de mobiliario, etc., etc. Una Sociedad tan poco consistente, no podía llamarse más que La Volante.

Se confeccionó el reglamento, y, como era una cosa seria, el gobernador civil nos lo aprobó, y quedó constituida La Volante con las mismas garantías de formalidad y seriedad que el Banco de España, por ejemplo, y eso que el Banco tiene una ley votada por las Cortes.

Se nombró la Junta directiva y presidenta de ella al popular donostiarra Luis Irastorza.

Al tesorero se le impuso la obligación de llevar siempre en el bolsillo un fajo de recibos de la cuota mensual, para ir cobrándoles a los socios según se los iba encontrando por ahí o cazándolos con liga y "a bebedero".

La inauguración oficial de La Volante, su primer acto ostensible y que dió fe de su existencia, se celebró "en tal día como hoy", 20 de enero y festividad de San Sebastián, el año 1910, y consistió en una excursión al barrio de Loyola, saliendo un nutrido grupo a las nueve de la mañana, casi todos a pie, desde la calle del Puyuelo, de casa del popularísimo "Bartolo" (entonces Agustín Guruceta y hoy restaurante de Joshe Mari), acompañados de la banda de música Iruchulua, que, contra lo acostumbrado a hora por nuestras bandas populares, llevaba "gorra de visera". Allí está una reproducción de la fotografía que hizo Urcabe para una revista ilustrada; pero no se fíen ustedes mucho de que los que llevan las gorras y tienen los instrumentos en la mano sean los musicales auténticos, ni el de la batuta sea el director, porque es el bonachón de Se almorzó bien, aunque las "coco-

chas" se habían abumado al ponerlas a calentar en las cazuelas y tenían un gusto endiablado; pero eso se corrigió a fuerza de sidra. Se bailó hasta el auroresku, con todas las lecheras que regresaban de la ciudad a los caseríos con las cantimploras vacías, y un poco antes de las doce ya estábamos de nuevo en la calle del Puyuelo, donde la Sociedad en pleno rindió honores a "Manihs" por lo bien que había estado, a pesar de haberle cubierto las gafas con papeles.

Aquel año de 1910 estuvimos pacíficos. Se celebraron varias juntas generales en casa de Agustín Guruceta, en el Bar España, en "Ama-Birgína" y en algunos otros locales, y en todas se

daba cuenta de la marcha próspera de la Sociedad, pues la recaudación de las cuotas, que era su único ingreso, se hacía con toda regularidad y permitía abrir un poco la mano en la concesión de donativos a gente necesitada, en la forma que mandó Jesucristo, o sea "que no sepa tu mano izquierda de lo que da la derecha".

De una de las juntas generales sa-

lió la idea de celebrar por Carnaval el "entierro de la sardina"; pero como nos pusimos a nosotros mismos como condición la de hacer una cosa digna de San Sebastián, para lo cual hacia falta dinero en cantidad que no teníamos, se exprimieron los cañetes y se adoptó una resolución genial y a prueba de pulmonías: la de celebrar una novillada, llena de alicientes, el día primero de enero, a las tres de la tarde, en la plaza de toros, y sin calefacción para el público. De la calificación de los toreros ya se encargarían cuatro novillos de don Fermín López, de Tudela.

Por aquellos días, la Junta de Beneficencia había lanzado un angustioso grito de auxilio: necesitaba dinero... y había que dársele. Entonces se acordó dividir su producto en dos partes iguales: una para la Beneficencia y otra para el "entierro de la sardina".

Posteriormente se han registrado grandes éxitos en las novilladas de la Euskal-Billera; pero hay que tener en cuenta que la simpática y benefactora Sociedad las celebra en el mes de mayo, cuando los pajarillos pían en la enramada y da gusto ir a la plaza de

osciló entre las seis y las siete mil pesetas, de las cuales la mitad se entregó al alcalde, señor Tabuyo, como presidente de la Junta de Beneficencia y con destino a aquella entidad, y el resto se lo reservó La Volante como base—nada más que como base—de un "entierro de la sardina" digno de San Sebastián.

Si económicamente la fiesta fué un gran éxito, mayor lo fué aún en su parte artística.

Los cuadrillas se presentaron irreprochablemente ataviadas con trajes de etiqueta, indumentaria que luego adoptó "Lapisera" y después Baldóen, y había que ver a Eustaquio Iraola vestido de frac.

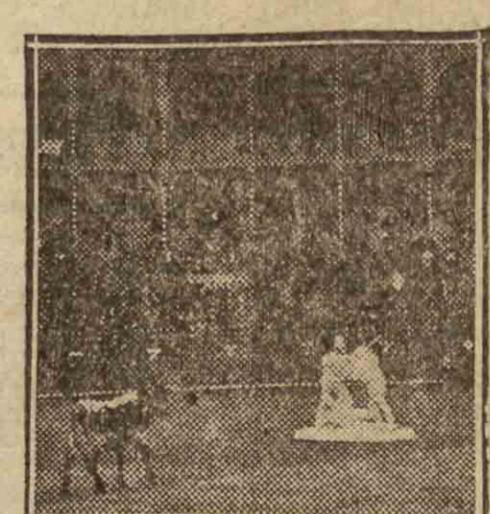
Los picadores vestían de frac encarnado, como los trompetas de la Guardia civil, calzón blanco y sombrero de copa; y el arrastre de los novillos se hizo por un automóvil de turismo, tripulado por su aristocrático dueño, el hijo de una duquesa famosa, que quería ser torero, usaba coleta y por el momento se conformaba con recorrer el ruedo en automóvil.

Lo de "Manihs" fué una cosa muy seria. Vestido de caguín, con un precioso sombrero de "jipi-japa" auténtico y una corbata encarnada rabiosa que se veía desde Igeldo, hizo la suerte de Don Tancredo, subido sobre un pedestal que "fabricó" Luis Gargallo, lo bastante amplio el pedestal para que el novillo no pudiera arrimarse, y lo bastante alto para que la estatua tuviera que elevarse a él por una escalera. ¡Pero "Manihs" estuvo colosal: baste decir que asustó al novillo de un resoplido!

Presidieron la fiesta las señoritas Emilia y Luisa Artola, Aurora Ereña y María Martín, y dirigió la lidia el banderillero "Lunares", que no pasó frío.

Con el éxito de la fiesta, estábamos los de La Volante que no nos cabía un piñón. ¡Así fuimos de contentos a Loyola en la mañana de aquel 20 de enero, día de San Sebastián y segundo de nuestra vida social!

Tan contentos íbamos, que la banda Iruchulua, que llevábamos al frente, se contagió de nuestro entusiasmo y al echar a andar, frente a casa de "Bartolo", en la calle del Puyuelo, rompió a tocar un pasodoble torero, que siem-



El grupo estatuario formado por Juanito Eguiguren, Urresti y Shevero.

tratándose de aviadores, algunos se elevaron... de tono y se "pusieron por las nubes". Por fin, se acordó la disolución de la Sociedad.

Pero, ¿y los fondos? ¿Qué se hacia con aquellos miles de pesetas?

La mitad se entregaría al alcalde, con destino a la Beneficencia. La otra mitad la destinamos a un "banquete luctuoso" que habíamos de celebrar para despedirnos y desgarrarnos.

Y, en efecto: no se celebró ya aquel año la excursión matinal del día de San Sebastián a Loyola; y el domingo 18 de enero de 1912, desde las ocho y media de la noche, comenzaron a echarse en los jardines de la cervecería de Kutz, en Ategorrieta, los tiros—numerosísimos—con los que se suicidó la pobre Volante...

¡Eran los tapones del champán!  
GORROCHA  
(Ex aviador de La Volante.)

## CENTROS OFICIALES

**Ha quedado suspendida por unos días la visita a los presos del fuerte de Guadalupe**

**Hoy se trasladará a Madrid una representación de la provincia, que recabarán del Gobierno la ayuda económica para las obras contra las inundaciones**

**AYUNTAMIENTO**

**Una película de San Sebastián**  
Se encuentran en nuestra ciudad varios "cameraman" de la Fox, que han solicitado autorización del alcalde para impresionar algunos metros de celuloide y banda sonora de las típicas tamboradas del día de San Sebastián.

Estos operadores tomarán también algunas vistas de Pasajes y sus industrias.

**Visitas**

El alcalde, señor Paternina, recibió varias visitas en su despacho, entre otras la de una comisión de maestros, que trataron de asuntos que afectan al Magisterio.

**La plaza de interventor**

La ponencia que interviene en los exámenes de los aspirantes a la plaza de interventor municipal de fondos, dió cuenta al alcalde de los ejercicios verificados, acerca de los que esperan el dictamen del letrado decano del Ayuntamiento.

**La Comisión de Fomento**

Esta Comisión se entrevistó con el señor Paternina, tratando de cuestiones relacionadas con su labor dentro del Ayuntamiento. Al mismo tiempo solicitaron autorización para que se trasladen a Madrid dos miembros de la misma, con objeto de realizar en la capital de la República determinadas gestiones.

**Contra el "gamberrismo"**

Una comisión de la Asociación Católica de padres de familia, visitó ayer al alcalde, exponiéndole la necesidad de que se intensifique la campaña contra el "gamberrismo" y la blasfemia", pues algunos individuos practican la desvergüenza de manera harto lamentable, que desprestigia el buen nombre de la cultura de nuestro pueblo.

El alcalde se mostró dispuesto a dictar energáticas medidas para evitar tan lamentables espectáculos.

Esta misma Comisión visitó al gobernador civil, quien inmediatamente dirigió un oficio al alcalde para que se adopten medidas que serán dictadas a los agentes municipales encargados del orden urbano.

El gobernador hace constar en el oficio enviado al alcalde, que los "gamberros" se han adueñado del parque infantil de Amara, impidiendo el solaz de los niños para los que fué creado. Esos mismos ineducados se dedican a hacer de las suyas, al atardecer, en el concurrido Paseo de la Concha.

Está dispuesto el gobernador a que se apliquen sanciones energéticas contra los individuos que alardean de tal forma de su mala educación, que es un evidente desdoro para la ciudad, tan preciada de culto.

Añadió el señor Muga que incluso se amenazará con la expulsión de tales individuos, si persisten en su actitud censurable, que tantas molestias origina a diario.

**La casa-cuartel de las fuerzas de Asalto y Seguridad**

El arquitecto de la Dirección General de Seguridad, señor Madariaga, visitó ayer al alcalde, en cuyo poder se encuentra ya el

proyecto de construcción del edificio para alojamiento de las fuerzas gubernativas, que será levantado en terrenos próximos al Fielato de la estación del Norte.

El alcalde manifestó que en breve se celebrará una reunión de representantes de la Comisión Gestora provincial y el Ayuntamiento, con el gobernador, a fin de acordar las aportaciones materiales que han de hacer las Corporaciones para la inmediata construcción del edificio.

**Asistencia a un banquete**

Hoy, domingo, el alcalde, señor Paternina, asistirá al tradicional banquete que, con motivo de la festividad del Patron de la ciudad, celebrará en su domicilio social la Sociedad antiguotarra "Donostia-Zarra".

**Los ruidos nocturnos**

La Alcaldía se propone insistir nuevamente acerca del cumplimiento de las disposiciones dictadas para evitar que por las noches, los vehículos hagan uso de bocinas y "klaxons" estridentes, que tanto perturban la tranquilidad del vecindario.

A los infractores de estas disposiciones se les castigará con multas.

**Las obras contra las inundaciones**

Se ha recibido en el Ayuntamiento una comunicación de Madrid, dando cuenta de que mañana, a las diez de la mañana, se reunirán en las oficinas de las Diputaciones vascas, en Madrid, los comisionados vascos que van a insistir sobre la urgencia de que se resuelva el problema de las inundaciones. A esta reunión asistirá una representación municipal, que no había sido designada.

En la Diputación nos manifestaron que hoy, domingo, por la noche, se trasladará a Madrid una comisión con este mismo objeto. Asistirán representaciones de los Municipios de San Sebastián, Irún, Pasajes y Rentería, de la Comisión Gestora de la provincia y de la Liga Guipuzcoana de Productores y Cámaras de la Propiedad, Comercio, Industria y Navegación.

Estos señores se unirán a los representantes vascos que ya se encuentran en Madrid, a fin de conseguir del ministro de Obras Públicas una consignación para las primeras obras a efectuar.

Los comisionados recabarán el apoyo de los mandatarios vascos, confiándose en que esta gestión—dadas las impresiones que se tienen de Madrid—, dará un resultado satisfactorio.

**GOBIERNO CIVIL****Las licencias de armas**

El gobernador, señor Muga, recordó que hace algunos días, se dictó una orden para que las licencias de uso de armas se pre-

sentaran en este centro oficial, al objeto de ratificarlas.

Como esta disposición no ha sido cumplida por todos los poseedores de licencias para uso de armas, se advierte que el plazo para cumplir este inexcusable requisito finaliza el día 31 del corriente. A partir de esta fecha, los que no hayan cumplido esta disposición, serán sancionados conforme a lo que dispone la ley, por "tenencia ilícita de armas", además de serles retiradas las licencias.

**Nuevo juez municipal**

Nos informó el señor Muga que don Nicolás Guerendiain, que ha desempeñado el Juzgado municipal de Irún hasta el 31 de diciembre último, ha sido sustituido, normalmente, por don Eusebio Vidaurre.

**COMANDANCIA MILITAR****'Se suspende la visita a los presos de Guadalupe :: ::**

La Comandancia Militar avisa a los familiares de los detenidos en Guadalupe que para reorganizar el régimen de vida y las visitas se ve obligada a suspender éstas durante unos días, los menos posibles, para reducir las molestias, haciendo saber que esta medida solo tiene como fin el organizar y higienizar la vida de los detenidos y preparar modo de que las visitas se hagan en forma más cómoda que la absurda en que se hacen actualmente y que sólo ocasiona molestias a los detenidos, visitantes y guarnición.

Se avisará oportunamente el momento en que quede normalizado el permiso para ver a los presos.

**Hallazgo de armas**

En las proximidades de un almacén de maderas de Alza y entre unos matorrales, han sido hallados una pistola y un revólver, que se han remitido al Parque de Artillería.

**La Casa de Asistencia Social**

Acompañado por el doctor don José Bago, el gobernador giró a primera hora de la mañana de ayer una visita a la Casa de Asistencia Social (Asilo de Caridad), viendo sobre el terreno las necesidades que es necesario cubrir para que la obra de asistencia social sea perfecta.

En la próxima Junta que se celebre, el gobernador expondrá las necesidades que es preciso cubrir, con el fin de que se realice cuanto convenientemente sea posible.

Espera el gobernador contar con el apoyo de las fuerzas vivas de la ciudad y del vecindario, para realizar una excelente labor social, atendiendo a los verdaderamente necesitados.

**En la Cruz Roja**

El gobernador, señor Muga, asistió ayer tarde a la Clínica de la Cruz Roja, donde el director del establecimiento Dr. Martín Santos, pronunció una interesante conferencia sobre los gases asfixiantes.

**La Comisión de Abastos**

El gobernador recibió ayer un oficio de la Alcaldía, comunicándole que, por acuerdo del pleno, habían sido nombrados vocal efectivo de la Comisión de Abastos el concejal don Fernando Zubiri, y suplente, don Oscar Rodríguez Arias.

**ASRIA. BANCARIA CLARNUS**

Diputación, 309, entresuelo, 1.<sup>a</sup>  
(entre Bruch y Lauria)

**BARCELONA**

Horas de despacho: de 9 a 12

Teléfono 20302

**Préstamos de dinero y de grandes capitales en hipotecas o documento privado, etc., y sobre toda clase de fincas urbanas y rústicas, etc. (Tramitación rápida y reservada)**

En todas las poblaciones y pueblos de España se facilitan préstamos de capitales en metálico, desde 25.000 hasta 3.000.000 de pesetas. Con la garantía, para el peticionario que solicita el préstamo, de nuestra rigurosa reserva. Tipo de interés, desde el 5% anual. Pago de intereses, por trimestres o semestres vencidos, sin recargos ni apremios. Tiempo de duración de las operaciones de préstamos, (plazo de vencimiento), desde 1 hasta 20 años, o sea por el número de años que se convenga, indistintamente a corto o largo plazo, con derecho en el vencimiento a prórroga o aplazamiento, libre de recargo y apremio, siempre y cuando se esté al corriente de pago de intereses.

Condiciones para la devolución del capital prestado con facilidades y ventajas para la amortización voluntaria, o sin ella; la amortización voluntaria puede efectuarse indistintamente o conjuntamente por los procedimientos de parcial, mixta y total.

**Ecos de****Sociedad**

Santora

Domingo, 20 de enero. — San Sebastián. Neñito, Fabián, Mauro y Eutimio. Lunes, 21. — Santos Fructuoso, Inés, Eu-logio y Epifanio.

Viajes

De nuestra ciudad han marchado a París, don Rafael Marzo, y señora.

—A Madrid, don Vicente Desmaisieres, que llegó de Lieja.

—Llegó de la capital de la República, don Arcadio Soto García.

—También de Madrid, los abogados don Amelio y don Mariano Armesto Rivas.

—De Bilbao, don Ramón González Fernández.

Llegó de Bilbao, para dirigirse a París, el médico don Juan Barrio.

—De Madrid, don Florencio Salamero Castelloy, con su señora.

—De la capital y Francia y para dirigirse a Madrid, el ingeniero don Emilio Colmenares y Sanez.

—De París, don Mariano Fraile.

Varías

Operado.—Ha sido sometido a una operación quirúrgica, don Andrés Arcelus, cuya curación deseamos sea rápida.

Natalicios.—En Bayona ha dado a luz con toda felicidad una preciosa niña, la distinguida esposa de nuestro querido compañero, el director de "Le Courier de Bayonne", M. Alfred Cambessus.

Reciban los ventu os padres nuestra cariñosa felicitación.

Letras de luto

En Pasajes de San Pedro falleció a los 35 años, doña Manuela Zubillaga Lete, por cuyo eterno descanso se celebraron ayer funerales, a las nueve de la mañana, en aquella iglesia parroquial.

Acto seguido se verificó la conducción del cadáver a su última morada en aquel cementerio, viéndose dichos actos muy concurridos.

Expresamos nuestra condolencia a su apenado esposo, don Tomás Azpíllaga, y demás familia.

Agradecimiento.—La apenada viuda de don Mariano González Garrido (que falleció el día 10 del corriente en nuestra ciudad), sus hijos y demás deudos, en la imposibilidad de hacerlo personalmente, se sirven de estas líneas para testimoniar su gratitud a cuantas personas han asistido a los actos organizados en memoria del finado, así como por las manifestaciones de adhesión a su dolor recibidas en momentos de tanta tribulación.

A los 28 años dejó de existir ayer doña Ignacia Beristain Larrarte, cuyo cadáver será conducido al cementerio de Polloe a las once y media de la mañana de hoy, acto que sin duda ha de verse muy concurrido, dadas las amistades de la familia doliente.

Los funerales por el escaso eterno de su alma se celebrarán mañana, a las diez, en la iglesia parroquial de San Vicente.

A su atribulado esposo don Mariano Pastor y demás familia, expresamos nuestra condolencia por pérdida tan irreparable.



La señora

**D.ª Ignacia Beristain Larrarte**

Falleció ayer, a los 28 años de edad  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

Su desconsolado esposo, don Mariano Pastor; su hijo, don José Luis; padres políticos, don José Pastor y doña Juana Gurruchaga; hermano, don Jesús; hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomendar su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, DOMINGO, a las ONCE Y MEDIO, y a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán mañana, LUNES, a las DÍEZ, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 20 de enero de 1935.

Domicilio: FERMIN CALBETON, 42.

## LA FESTIVIDAD DE SAN SEBASTIAN

## Cómo festejarán el día de hoy las Sociedades populares

## EUSKAL - BILLERA

El programa de las fiestas organizadas por esta "koshkera" Sociedad para el día de hoy es como sigue:

A las once de la mañana, se formará la tamborrada de los pequeños "euskalbilleristas" con trajes "napoleónicos", en la Plaza de la Constitución.

El orden de formación será el siguiente: Heraldos, gastadores, abanderada, oficial, cornetín de órdenes, cantinera, alabarderos, barriles, tambores y la popular Unión Bella Iruchulo, y en último término una carroza donde una encantadora muchacha donostiarra ocupará el lugar de honor.

La tamborrada seguirá el siguiente itinerario:

Plaza de la Constitución, Iñigo, Brecha, Aldamar, Soraluce (parada Unión Artesana); 31 de Agosto (parada Cañoyetan, Amaikabat y Gaztelupe); Mayor, Fermín Calbetón, Campanario (parada C. D. Fortuna y Zubigain); Subida al Castillo (parada Gaztelubide, Aixape y Ollagorra); Mari, Igentea (parada Gobierno Militar, Círculo Mercantil); Hernani, Andía (parada Club Cantábrico); Miramar, Avenida, Oquendo (parada Gobierno Civil); Plaza del Teatro Victoria Eugenia (parada C. A. T.); Ramón María Lili (parada casa del señor alcalde); Francisco Gascue, Alameda pares, id. noches San Juan, Fermín Calbetón (parada Leku-Zarria, primer domicilio de esta Sociedad) y Solar Navarro; San Jerónimo y Sociedad.

A la una y cuarto se celebrará el tradicional banquete oficial y homenaje al pianista vasco Azarola, y al que asistirán las autoridades municipales, delegados de Sociedades y representantes de la Prensa.

Durante la comida actuará un notable quinteto.

La parte gastronómica ha sido encomendada al simpático Manolo Aguirre.

A las doce de la noche, con los mismos honores, se arriará la bandera.

## HOY, EN AMARA

Programa de las fiestas organizadas por la Sociedad "Donosti-Berri" para el día de hoy:

**A las diez y media**—Gran concurso de acordeonistas, en el que los "flarmónicos" harán gala de sus facultades musicales.

**A las once**—Los formidables corredores Andoin y Naparra darán veinte vueltas a la redonda en el rectángulo de la Plaza de Easo.

**A las once y media**—Reparto de raciones a cerca de un centenar de personas necesitadas.

**De doce a una**—Alegre concierto de birlibuetas y melodías vascas por una banda de txistularis.

**A las cuatro menos cuarto**—La gran tropa infantil del barrio —más de doscientos chiquillos— acudirá al Bellas Artes amablemente invitados por la Empresa —muchas gracias!— a palomear jubilosamente ante el grandioso programa que se les prepara:

1. Defensa de la Naturaleza en la lucha por la existencia. (Documental.)

2. Bromitas a mí. (Dibujos.)

3. Rompiéndose la Crisma. (Cómica.)

4. El Mono de Mickey. (Cómica. Por la Pandilla.)

Una cosa estupenda. Y además se les observará con unas bolsas de dulce.

Se ruega a todos los pequeñuelos asistirán con puntualidad a las puertas del teatro, a fin de darles el debido alojamiento.

**A las cuatro**—Gran concurso de toca con premios en metálico.

**A las cuatro y media**—Diversos juegos infantiles que terminarán con una gran chocolatada...

**De tres a nueve**—Una brillante orquestina amenizará, frente al domicilio social, con un repertorio selecto y recreativo para los jóvenes de ambos sexos.

**A las diez**—Música a todo pasto en la plaza de Easo, que terminará con una gran kalejira.

## UNION ARTESANA

El programa de festejos organizados por la Sociedad Unión Artesana para el día de hoy es el siguiente:

A las siete de la mañana, saldrá la gran tamborrada oficial que recorrerá todo San Sebastián, con el siguiente itinerario:

Sociedad, 31 de Agosto, "Gaztelupe" (parada); Mayor, esquina "Gaztelubide" (parada); Puerto, "Euskalbillerra" (parada); San Jerónimo; Fermín Calbetón (casa Sarriegui parada); Mayor, Boulevard. Hernani, Andía Avenida, Easo "El Día" (parada); San Martín; Uribea 36 (señor Pérez Ezea, parada); Urdaneta; Plaza del Buen Pastor, 14 (señor Castro, parada); San Martín; Vergara; P y Margall "La Constancia" (parada); Fueros-San Marcial, LA VOZ DE GUIPUZCOA (parada); Fuenterrabia, 6 "El Pueblo Vasco" (parada); Garibay, "Diario Vasco" (parada); Andía; Plaza de Guipúzcoa. Diputación (parada); Bengoechea; Oquendo, Gobierno civil (parada); calle Santa Catalina; puente Santa Catalina; Ramón Marfa Lili (señor alcalde, parada); puente del Kursaal; Alameda; Narrica; Pescadería; Plaza de la Constitución (parada); Iñigo; Aldamar, domicilio social.

A las tres de la tarde, darán los txistularis del Excmo. Ayuntamiento un pequeño concierto en el domicilio social.

A las seis y media de la tarde se proyectará una bonita sesión de cine.

De diez a doce de la noche, gran baile popular frente a la Sociedad, tomando parte la notable banda Musical Donostiarra, y a las doce de la noche se arriará la bandera con una pequeña tamborrada que recorrerá las cercanías de la Sociedad.

## SOCIEDAD UMORE-ONA

Programa de los festejos organizados por esta Sociedad con motivo de la festividad de San Sebastián:

A las siete de la mañana, diana por una banda de música.

A las diez de la mañana, gran carrera ciclista-pedestre (campeonato de San Sebastián)

A las doce de la mañana, concierto.

A las tres de la tarde, varios juegos infantiles, entre otros una gran carrera de patinetes, habiendo donado una copa para el primer clasificado, el presidente de la Sociedad, y una gran carrera de sacos de la que es alma el popular carbonero José Portu y para la que han donado premios consistentes en vales para 16 quintales de carbón varios industriales carboneros del barrio de Gros.

De diez a doce de la noche, bailables por una banda de música, frente al domicilio social.

A las doce de la noche se arriará la bandera a los acordes de la marcha de San Sebastián.

## ORFEON DONOSTIARRA

Como es costumbre, hoy, a las diez, se celebrará en la iglesia parroquial de Santa María una solemne misa mayor en honor del Patrono de la ciudad, San Sebastián, ceremonia religiosa a la que dará realce la intervención del Orfeón Donostiarra.

En este acto, nuestra gloriosa masa coral interpretará el "Kirie, Gloria y Credo" de Ravanello; el "Sanctus" de Fauré, y el "Benedictus" y "Agnus" de Guridi.

Al órgano se sentará el gran artista don Luis Urteaga y la masa será dirigida en el coro por el maestro Gorostidi y abajo, el coro femenino, por Gabriel Verkós, el notable y conocido violoncellista.

Como en todas las ceremonias religiosas en que toma parte el Orfeón Donostiarra, la de hoy resultará artísticamente grandiosa.

## CIRCULO VALLISOLETANO

Hoy, domingo, a las diez de la noche, para celebrar el día de San Sebastián, tendrá lugar la velada artística organizada por este Círculo, a cargo del grupo infantil dirigido por "Bernabé". También actuará el trío "No hay dos sin tres", artistas musicales de primer orden. Para complemento de programa los famosos "clowns" "Firpo-Roni" harán su presentación con un selecto y divertido programa, asegurando un rato agradable a todos los socios, familiares e invitados.

Las invitaciones se facilitarán en secretaría. La función comenzará a la hora en punto señalada.

## COSACOS DE ZARAUZTARKOFF

Para celebrar con toda brillantez el día del Patron de Donostia, esta Sociedad se

propone celebrarlo de la siguiente manera:

A las diez en punto de la noche, se celebrará una gran cena íntima en el local social, siendo amenizada con varios trozos de ópera por los entusiastas socios Juanito Rivero, Flores, Corona, Lobito y la pareja de charros Absalón-Cholín.

A las doce y a los acordes de la popular marcha donostiarra, se arriará la bandera y... hasta el año que viene.

## CASA DE LA MONTAÑA

Esta Sociedad, con motivo de la festividad del día, ha organizado para esta tarde un baile extraordinario que será amenizado por una orquestina.

Se obsequiará al elemento femenino con valiosos regalos.

Se invita, por medio de la presente nota, a los señores socios, sus familias y amigos.

## CIRCULO RIOJANO

Se pone en conocimiento de los señores socios que hoy, domingo, como festividad de San Sebastián, a las diez y media de la noche, se celebrará un festival en los salones de este Círculo.

Se hace saber a la Colonia Riojana que desde esta fecha hasta el 20 de febrero no se cobrará cuota de entrada.

## CASA DE GALICIA

Esta colonia ha organizado para hoy, domingo, día 20, festividad de San Sebastián, un gran festival en honor de los socios y familias. El festival dará comienzo a las cinco de la tarde.

Se recomienda a los señores socios la obligación de presentar en la puerta el carnet de identidad que para este fin creó esta Colonia, así como el recibo del presente mes.

## UNION CULTURAL DEMOCRATA

Con motivo de las fiestas populares de San Sebastián, esta Unión Cultural, en obsequio de sus socios y familiares, ha organizado para hoy, domingo, una magnífica velada.

Esta función será exclusivamente para los hijos de los socios y dará comienzo a las cuatro de la tarde, en la cual se pasará por la pantalla una regocijante película y en el intermedio serán obsequiados con una riquísima merienda.

Para asistir a esta velada será requisito indispensable ir acompañado de la correspondiente invitación, sin la que los niños no podrán entrar en la Sociedad.

## LA FUNCION VASCA

No podía pasar la fiesta del Patron de San Sebastián sin que en el Teatro Principal, nuestro nuevo viejo teatro, registrara una jornada de teatro vasco.

Así, el Cuadro Dramático de la Escuela de la Lengua y Declamación Euskara dará hoy, a las seis y media una función vasca en la cual serán representadas las obras "Eleizatzoko Ardazlea" de Juan E. Gorostidi y Toribio Alzaga, y "Biyak bat" de Toribio Alzaga también.

Fiesta simpática a la que, como siempre, acudirá numeroso público.

## EL CONCURSO DE "BERSOLARIS"

Nuevo festejo e interesante ha de ser el que se celebrará hoy, en los bajos del Gran Kursaal, con la participación de los mejo-

res "bersolaris" de la provincia. Tal es el interés despertado por este concurso que a él concurren los más destacados improvisadores poetas, como puede verse por la lista de inscripciones, que es la siguiente:

Basarri, de Zarauz; Zepai, de Régil; Chirrita, de Alza; Chapel, de Azpeitia; Lujambio, de Alza; Barrategui, de Vizcaya; Tellaechipi, de Rentería; Nekezahal, de Zarauz; Sarasola, de San Sebastián (Antiguo); Mintegui y Erausquin, de Villafranca; Kortacho, de Azcoitia; Aldaya, de Asteasu; Zailpuru, de Oyarzun; Alcain, de Urnieta; Larralde y Machín, de Laburdi; Zabaleta (P. y J.), de Rentería; Sorozábal y Echeverría, de San Sebastián (Ayete).

Son 21 concursantes los que han de tomar parte, número insospechado para el primer certamen de esta índole, lo que da una idea de su importancia.

Para que el concurso se desarrolle y se resuelva con toda clase de garantías, se ha nombrado el siguiente Jurado, formado por personas competentísimas:

Don José de Aristimuño, por Euzkalzaleak; don José de Zubimendi, por Euzko Gazeitide; don Toribio de Alzaga, director de la Escuela de Declamación Vasca; y los señores don José de Olaizola, don Nicolás Ormaechea y don Justo Oyarzábal.

Se previene a todos los concursantes que para las diez de la mañana deberán estar ya en el local designado para el concurso (bajos del Gran Kursaal, esquina de Ramón María de Lili y Avenida del 14 de Abril), y se advierte al público también que el concurso comenzará a las once en punto, hora en que se cerrarán las puertas y ya no se podrá penetrar en el local, a fin de no entorpecer la labor de los "bersolaris" ni la de los miembros del Jurado.

## BANDA MUNICIPAL

Programa de las obras que ejecutará en el Paseo del Boulevard, hoy, a las doce de la mañana:

1. "San Sebastiá", pasodoble. — Peña y Goñi.
2. "Eusko - Eleskiak", cantos vascos. — Franco.
3. "Ramuntxo", obertura. — Pierné.
4. "Entrada del Carnaval 1881". — Sarria-gui.

## HOY FESTIVAL EXTRAORDINARIO

## - DE BAILE EN EL MODERNO

Como festividad del Patron donostiarra tendremos en el Moderno un grandioso festival de baile a cargo de la gran Orquesta "Jazz-Styl" y banda "La Armonía" que para festejar dignamente a nuestro Patron, obsequiarán con repertorio clásico de la fles- ta que se celebra.

La Dirección en atención al público, repartirá valiosos regalos, entre los que se cuenta un precioso aparato radio-gramola que está a la exhibición del público en un comercio de la localidad.

La juventud y aun los maduros celebrarán dignamente el día San Sebastián en la pista del Moderno, que estará como de costumbre, animadísimo.

## Hace cincuenta años



Para ayudar a los damnificados por los terremotos de Andalucía, se formó una gran estudiantina que logró un éxito grande. La misma estudiantina marchó luego a París y ganó más laureles. La fotografía muestra el paso de aquella estudiantina por la calle de Garibay, las "afueras" casi en aquella época.

**Alvaro Santos fué puesto k. o. por Bassin, en París**

**SOLA, VENCEDOR**

Se celebró en París la velada de boxeo en la que, como principal atracción, intervino el boxeador italiano Cleto Locatelli. Enfrentado al rumano Covaci, se apuntó claramente la victoria, a los puntos, pero no sin que hasta el quinto asalto no le opusiera gran resistencia el rumano.

En la misma reunión, nuestro compatriota Solá, venció, fácilmente, también a los puntos, al francés Dupont, y el cubano Cheo Morejón volvió a impresionar al público parisino al apuntarse una sensacional victoria, por "k.-o.", al primer asalto, sobre el también francés Nioche.

**VICTORIA DE HOWER**

El alemán Vincen Hower, ha vencido, por puntos, en diez asaltos, al francés Lenglet en Colonia.

**ALVARO SANTOS, "K.-O."**

En el Eliseo Montmartre, de París, ha sido puesto "knoc-out", en dos asaltos, el español Alvaro Santos. Despues de un primer "round" igualado, en el segundo, como consecuencia de un directo seguido de un empujón, el español fué proyectado fuera de las cuerdas del "ring". A consecuencia del golpe recibido, no pudo continuar la lucha.

**Natación****Hoy se correrá la Copa de Invierno**

Hoy, domingo, como hemos venido anunciando en anteriores números, se celebrará esta importante prueba de natación en las inmediaciones del Club Náutico, dándose la salida a las doce y media del día.

Lista de inscripciones:

G. D. Fortuna. — 1, Pablo Fernández; 2, Miguel Berriatúa; 3, Fernando Zabaleta; 4, Blas Zabaleta; 5, José Martínez; 6, Ramírez; 7, Juan José Montoya; 8, X. X.; 9, X. X. y 10, Jesús Mejías.

Euzko Gaztedi Kiroltzailea. — 11, Jesús Erquicia; 12, Jesús González; 13, Pablo Koch; 14, Juan P. Gurruchaga; 15, José San Sebastián; 16, Nicasio Inda; 17, Pelayo Altuna; 18, Luis Cuenca; 19, Juan José Agote; 20, Pedro Garnacho; 21, Segundo Eizmendi; 22, Pablo Eguibar; 23, Javier Iceta; 24, Pedro García; 25, Florencio Berazadi; 26, X. X.; 27, Alberto González; 28, Luis Amilibia, y 29, Francisco Urcelay.

Seguidamente damos la relación de premios:

Trofeo para cuatro nadadores, de la Comisión Gestora de la Diputación de Guipúzcoa; ídem para cinco nadadores, de la Comisión Gestora del Ayuntamiento de San Sebastián; copa del G. B. B.; hermoso reloj de sobremesa, del C. A. T.; "necesaire", muy práctico, del que fué gran campeón de natación, don Ramiro Goñi; medallón, de don José Cruz San Sebastián; corbata, pañuelo y cinturón, del acreditado comercio del señor Villar; cartera de piel, de la Oficina Moderna; ídem, especial, para el primer nadador, de la popular Sociedad "Donosti-Berri"; bonita pluma estilográfica y lapicero con su estuche, de la imprenta del señor Arrieta; un elegante pluma, del comercio "El Búfalo"; varios premios más que regala el Club organizador, y algunos señores más que nos han prometido su envío.

Se ruega a los nadadores se personen en el Club Náutico a las doce en punto con sus correspondientes albornoces, advirtiéndoles que habrá duchas calientes.

**TEATRO VICTORIA LUGENIA**

MAÑANA, LUNES

LIONEL BARRYMORE-LEWIS STONE

— en —

**El futuro es nuestro**

— con —

Clarence Brown's y Elizabeth Allan

ESTRENO "METRO"

Hoy domingo 20  
de enero

**FRONTON ASTELENA \* EIBAR**

Grandes parti-  
dos de pelota

Primer partido: A las 3 1/2 tarde.  
¡EMOCIONANTE DESAFIO!

**ZABALA**

— contra —

**ARTEONDO**

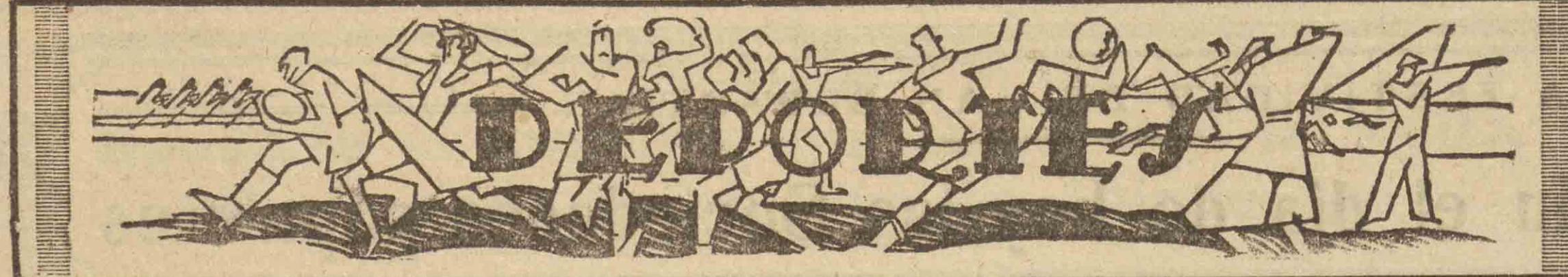
Tercer partido: ATANO HERMANOS (VII y II) contra ZABALETAS Y CHAPASTA

Segundo partido:

**UBILLA y URCELAY**

— contra —

**EGUIA y CHIQUITO DE MALLAVIA**

**PEDRERÍSMO Y CICLO-CROSS****Hoy, a las once de la mañana, se dará la salida a los participantes del III "cross" internacional, organizado por la F. A. G.**

Y media hora más tarde llegarán los participantes en el Campeonato de San Sebastián de ciclo-cross

**HOY SE CORRE EL GRAN «CROSS COUNTRY» INTERNACIONAL**

La F. A. G., en su organización de hoy, con la colaboración del C. A. T., reúne un espléndido y notable conjunto de "crossmen" nacionales y extranjeros, consiguiendo que el III Cros Internacional sea la prueba de más importancia e interés del año.

Estos días atrás hemos visto que los participantes en esta prueba son lo más destacado de la Côte d'Argent y Côte Basque, así como los de Vizcaya y Guipúzcoa. Prevemos una lucha que pocas veces se habrá presenciado, tanto para la clasificación social como individual. Lahitte, Coll, Eladio García, Bourdin, Schneider, se citan entre los vencedores. Pero no tendremos alguna sorpresa con las demás figuras que se presentan? Y en cuanto a la clasificación social, ¿qué nos separarán el Stade Bordelais, Béglais, Biarritz, Bayona, Atlética Vizcaina, Gimnástica y Donostia? Porque a todos hay que tenerles en cuenta...

**Hora de comienzo.** — La salida se dará a las once en punto de la mañana.

**Itinerario.** — Salida en el Paseo de la República Argentina, frente al C. A. T., paseo de los Fueros, del Arbol de Guernica, prolongación del Ensanche de Amara, ribera del mismo nombre, terrenos del Asilo de Zorroaga, bajada a "Liborio-enea", riberas de Loyola, donde darán una vuelta para salir al puente del mismo barrio, subida a Alcolea, llegando hasta la Fábrica de Tabacos, camino de Mundáiz, paseo de la margen derecha del río Urumea, atravesar el puente, ribera pequeña del Ensanche de Amara, paseo de la prolongación, el del Arbol de Guernica, Fueras y Repùblica Argentina, hasta frente el domicilio del C. A. T., donde estará establecida la meta de llegada. La distancia del recorrido es de 11.500 metros aproximadamente.

**Vestuario.** — Cedido galantemente por el C. A. T., se destina a este fin los bajos de dicha entidad. Todos los corredores y delegados deberán hallarse en el indicado lugar para las diez en punto de la mañana, con objeto de hacerles entrega de los dorsales y recibir las instrucciones oportunas.

**Ruego al público y ciclistas.** — Como quiera que el lugar destinado a la salida y llegada estará debidamente acordonado, se ruega al público no sobrepase las cuerdas colocadas, con lo que ayudarán a la organización y se dará, una vez más, buena prueba de la educación deportiva de nuestra querida región.

Igualmente, se ruega a los ciclistas que no entorpezcan la marcha de los corredores durante el recorrido, advirtiéndose que no se permitirá la entrada de vehículo alguno—salvo los oficiales—, en el trecho acordonado.

**Convocatoria a los jueces.** — Se convoca a todos los jueces que han ofrecido su desinteresada cooperación para actuar como tales durante el "cross", se personen en el domicilio del C. A. T. para las nueve y media en punto de la mañana.

**Llegada de los corredores y directivos.** — A noche llegaron los equipos que han de participar en esta importante competición y que, como se sabe, estarán integrados por el "Stade Bordelais", "Club Athlétique Béglais", de Burdeos" y la "Agrupación Atlética Vizcaina". A los dos primeros acompañarán los señores Berthereau, Hervé y Touzon; y a la expedición vizcaína, el presidente del Club, señor Samaniego.

Los equipos de Biarritz y Bayona tienen anunciada su llegada para hoy por la mañana.

**INSCRIPCIONES****"Stade Bordelais":**

67 Lahitte (internacional).

68. Lauseig (internacional).

69. Mauries.

70. Schneider.

71. Fiacre.

**"Club Athlétique Béglais":**

72. Courrière.

73. Vidal.

74. Teychené.

75. Bourdin.

76. Passereau.

77. Bon.

**"Aviron Bayonnais":**

78. Dartigues.

79. Stevenot.

80. Garigne.

81. Dejean.

82. Camy.

83. Lartigue.

84. Petit.

85. Pilban.

86. Bidegain.

87. Chauvet.

**"Biarriz Olympique":**

92. Lalague.

93. Bellac.

94. Cazauran.

95. Daubriac.

96. Blanquette.

**"Agrupación Atlética Vizcaina":**

97. Eladio García (campeón de España de 10.000 metros).

98. Delgado.

99. Eguiluz.

100. Arruabarrena.

101. Medina.

102. Alvarez.

**"Gimnástica de Ulia":**

103. Coll (campeón de Guipúzcoa "cross")

104. Iradi.

105. Larrañaga.

106. Azurza.

107. Machain.

108. Aduriz.

109. Satrústegui.

**"Donostia F. C.":**

110. Gilleruelo (campeón de España de 5.000 metros).

111. Garcia.

112. Castillejo.

113. X. X.

114. Fernández.

**"Club Deportivo Eibar":**

115. Arrue.

**"Agrupación Atlética Donostiarra":**

116. Mora.

**"Herrera Sport":**

117. Arancón.

118. Munilla.

119. Prades.

**Premios.** — Los recibidos hasta el momento son los siguientes: Excmo. Diputación de Guipúzcoa; Exmo. señor gobernador civil; Casa Alzugaray; doctor Eizaguirre; don Enrique Pérez Egea; Mr. Gervais; Casa Pyc; don Antonio Vega de Seoane; don Antonio Elósegui Ansola; don Ramón Irazusta; señora viuda de Iribar; señores Martín y Mena; Bazar Easonense; don Claudio Guillastegui; Casa Eizaguirre; Casa Lasagabaster, F. A. G., etc.

**EL CAMPEONATO DE CICLO-CROSS ORGANIZADO POR LA SOCIEDAD UMORE-ONA**

Hoy es el día señalado para la celebración del Campeonato de San Sebastián de ciclo-cross que organiza la Sociedad Umore-Ona, a juzgar por las listas de inscripción y premios recibidos, ésta promete ser muy interesante. Para conocimiento de los aficionados que quieran presenciar la llegada, ésta se hará a las once y media en la recta del Gran Kursaal y rogamos al público en general que para dar mayor brillantez a la Prueba, respete las órdenes de los comisarios.

A continuación damos la lista completa de los premios y nombres de los donantes:

Un precioso reloj de pulsera del señor vicepresidente de la Comisión Provincial de Guipúzcoa; reloj de bolsillo, de don E. Pérez Egea; reloj de pulsera de don Tomás Alvarez "La Hora"; zapatillas, de "La Irrrompible"; tubulares, de Casa Comet; juego de pitillera, del bar Echave; petaca, de Mercedaria Lumi; un juego de fumador completo, de bar Arzac; cambio de tres velocidades, de don José Luis Miner; máquina de afeitar, de don Joaquín Alvarez Salazar; cartera de piel, de los señores Odriozola y Berriadi; chaqueta cazadora, de Almacenes Lasagabaster; una lámpara de mesilla, de bar Ignacio; un reloj de sobremesa, de señores don Juan y Teodoro Kutz; un monedero, de don Lorenzo Arteaga; botondura, de Casa Chrisler; encendedor, de "Alar-Onena"; reloj de mesilla, de don León González; cinturón, de Almacenes Almeida; jersey, de Almacenes Trueba; 6 tubos crema de afeitar, de los señores Gil e Ibarra; pluma estilográfica, de los señores Martín y Mena; dos medallas de un entusiasta.

Premios especiales: Casa Comet, 30, 20 y 15 pesetas para los tres primeros sobre "Orbea" o "Comet" y premio especial si el primero llega sobre cualquiera de las dos marcas; Casa Miner, 30, 20 y 15 pesetas para los tres primeros sobre "G. A. C." o "Miner" y 100 pesetas si el primero llega sobre cualquiera de las dos marcas; de don Ignacio Vega, un soberbio corte de traje para el primero de Umore-Ona; del "Socio Marañá" un reloj sobremesa para el segundo de Umore-Ona; de Garage Sarasti, regalo para el tercero de Umore-Ona.

Del Excmo. señor alcalde de San Sebastián hermosa copa para el primero.

Del Excmo. señor gobernador de la pro-



## RENTE IA

**LA SESIÓN MUNICIPAL**  
En la reunión pública del miércoles, la Corporación municipal adoptó los siguientes acuerdos:

Enterarse de las cartas del señor Presidente del Consejo de Estado y del señor director de Obras Hidráulicas, correspondiendo al oficio de gracias que se les dirijeron.

—Idem de las relaciones de operaciones efectuadas en el Matadero, en el pasado mes y en todo el año.

—Nombrar vocal de la Junta del Asilo a don Policarpio Huici, en sustitución de don Fermín Arocena, que renuncia al cargo por razones de salud.

—Conceder a don Florencio Zalacain, guardia de Arbitrios, y a don Pedro Elgarresta, guardia municipal, vacaciones de quince días.

—Autorizar con las debidas garantías, a don Manuel Aduriz, el derribo del garaje de la calle Magdalena.

—Transferir a don José Balerdi, los derechos correspondientes al puesto número 14 y 16.

—Conceder una ayuda de 25 pesetas a don Teodoro Fernández, para hospitalizarse.

—Idem de hospitalización gratuita, a don Miguel Trujillo.

—Se desestima el escrito del secretario del Juzgado solicitando se abone un pedido de objetos de escritorio, por no haber constancia en el presupuesto.

—Igualmente es desecharido el de la señora viuda de Ayllón, que solicita licencia para extender una antena en su domicilio, porque supone un peligro su tendido por la Plaza de los Fueros.

—Se autoriza a doña Francisca Anduaga para construir una casa de nueva planta.

—Queda sobre la mesa, a petición del señor Retenga, la modificación del reglamento del Mercado.

—En ruegos y preguntas, el alcalde da cuenta de la reunión que se celebró el martes en la Diputación con los alcaldes de San Sebastián, Irún y Pasajes, como representantes de las demarcaciones afectadas por las inundaciones, y nombrar una Comisión compuesta por el alcalde, señor Vinarás; el concejal, señor Busselo, y el secretario, señor Urreiztieta, para trasladarse a Madrid si las circunstancias así lo demandan.

—El señor Retenga pide que se le equivoque al obrero Pedro Arbelaitz con el que cobra Alonso. Volvió a interesarse de la instancia presentada por el señor Echeta, y se le contestó que en la primera reunión quedaría resuelto el asunto.

—El señor Marín pregunta en qué estado se encuentra el expediente instruido por el Tribunal Administrativo contra dos comerciantes de la localidad por defraudadores de arbitrios, y se le contestó que se había dictado sentencia y se haría efectiva la sanción impuesta.

—El señor Busselo denuncia cómo se devolvieron dos carros con género de adeudo por no abonar los derechos correspondientes, pasando la denuncia al jefe de servicio.

Y sin más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión.

## UN RECUERDO MERECIDO

En la sesión del miércoles, presentó la renuncia de su cargo de vocal en la Junta del Asilo Benéfico, nuestro estimado y distinguido vecino don Fermín Arocena, porque las tareas que consigo trae aparejadas una vida de trabajo impide en el límite de la senectud cejar toda clase de actividad y dedicarse exclusivamente a reparar la salud quebrantada.

Ha sido vocal durante veinte años consecutivos, dedicado a una labor silenciosa y constante, pero de una eficacia que raya casi en el heroísmo; ha destinado atención preferente al cuidado del ganado vacuno del Asilo, conservando unos ejemplares que han sido premiados en todos los concursos de ganadería a los que han sido presentados.

Cuantos Ayuntamientos se han sucedido en el transcurso de tan largo lapso de tiempo han reconocido en su justo valor la prolongada labor, considerando inamovible el puesto que ocupaba.

Al hacer dejación de esta benemérita actividad, queremos dedicarle este pequeño homenaje de admiración al "jatorra" rentiano que lleva consigo las más preciosas virtudes de la raza y que se han manifestado ostensiblemente en el ejercicio de uno de los menesteres más altruistas de la administración pública.

## NOTAS ESCOLARES

Ha tomado posesión de su cargo de maestro nacional el joven don Domingo Murúa, a quien deseamos muchos aciertos profesionales en sus tareas pedagógicas.

—Se encuentra enfermo nuestro estimado compañero don Adolfo Velasco.

Le deseamos que la pronta curación le permita reintegrarse a sus funciones escolares.

## ENFERMO

Se encuentra enfermo de algún cuidado, el conocido obrero don Prudencio Elorza.

Que se cure pronto, es lo que le deseamos.

## CINEMATOGRÁFICAS

La Empresa del Salón Victoria, despacha desde el jueves las entradas de la película "Sor Angélica", que se proyectará el próximo domingo.

## ALZA

## NOTAS DIVERSAS

Ha dado a luz con toda felicidad a un hermosa niña, la esposa de nuestro particular amigo don Sigfredo Gómez del Plan (nacida Consuelo Teruel).

Felicitamos efusivamente a los venturosos padres, consignando que tanto la parturienta como la recién nacida gozan de un perfecto estado de salud.

Nuestro buen amigo, don Gregorio Del Puerto, se halla apesadumbrado por el fallecimiento de una preciosa niña.

A los actos fúnebres celebrados por tan triste caso acudió inmenso gentío, que puso de manifiesto su dolor en el luctuoso caso.

Acompañamos en su justo dolor, tanto al amigo Gregorio como a todos sus familiares.

En la madrugada del martes, en un bar de esta localidad se suscitó una discusión, motivada por una jugada más o menos limpia.

Por los informes recogidos en la Inspección local, un vecino, conocido por Vizcay, fué agredido por otros, y éste, con una navaja, propinó a uno de ellos, llamado José Zubeldia, un pinchazo, afortunadamente leve.

En el asunto intervino la autoridad local.

## NOTAS MUNICIPALES

El Ayuntamiento de esta villa celebró su sesión ordinaria, bajo la presidencia del alcalde interino, don Antonio Porras, y con asistencia de los concejales señores Quintanilla, Galardi (F.), Loinaz, Echeverría, Eliáñez y Cardona.

Leída el acta de la sesión anterior, ésta fué aprobada, y acto seguido dióse cuenta de la correspondencia semanal, que pasa a las Comisiones respectivas.

Habiendo transcurrido cuarenta días de la recepción proporcional de las obras de colocación de tubería de saneamiento en el término de Inchaurrondo, se acuerda el abono de la segunda mitad, según certificación del arquitecto municipal, y en su virtud la devolución de la fianza correspondiente.

Pasa a la Comisión de Obras el escrito de don Luis Arzac, solicitando el oportuno permiso para abrir diversos huecos en una casa de su propiedad, sita en el alto de Buenavista.

A Gobernación y Hacienda, la solicitud de don Juan María Esnaola, pidiendo excepción en los derechos de Pompas fúnebres, alegando haber tenido dos desgracias familiares.

Pasa a la Comisión de Aguas el escrito de varios vecinos de Rentería, habitantes en el caserío "Fransillaga", que solicitan agua para el servicio doméstico.

A Gobernación y Hacienda, una solicitud de socorro que envía doña Inés Ibáñez.

—Se accede a la solicitud de don José María Urieta, al objeto de construir una casa de vecindad en el alto de Miracruz, a cuya solicitud acompaña los planos correspondientes, previo pago de los derechos y sujetándose a las Ordenanzas municipales de la villa.

—Queda enterada la Corporación del escrito de gracias que remite el Patronato de Homenaje a la Vejez, por haber remitido este Ayuntamiento 500 pesetas.

## INFORMES

La Comisión de Gobernación presenta un informe reconociendo la necesidad de que la Guardia Municipal alterne en sus servicios en todos los lugares del radio de la población, con objeto de conocer detalladamente todo lo que al mismo afecta, y de esta forma quedará el servicio más equitativo que en la actualidad, toda vez que ellos conocerán más a conciencia las diversas dificultades que ofrecen unos y otros barrios.

—Se acuerda que dicha modalidad de sistema en el servicio empiece a observarse desde el próximo mes de febrero.

—El señor Echeverría, como testigo presencial de la inundación en Martutene, da a conocer el reciente caso en el barrio de Sarrueta, y como quiera que la Comisión correspondiente tiene en estudio la moción presentada por el señor Loinaz, y el escrito de los vecinos de dicha barriada, propone, y así se acuerda, que una comisión del Municipio se entreviste con la Dirección del Tranvía de San Sebastián a Hernani, para resolver dicho caso.

—Queda a estudio de la Corporación la propuesta de los señores Quintanilla, Galardi (F.) y Cardona, respecto a la conveniencia de que el Ayuntamiento verifique cuánto antes la realización de los proyectos pendientes para resolver el paro local.

—La Comisión de Hacienda, examinadas las facturas de la semana, las somete a la aprobación de la Corporación, dando esta última su conformidad, que importan pesetas 1.125,97.

—La Comisión de Hacienda, examinadas las facturas de la semana, las somete a la aprobación de la Corporación, dando esta última su conformidad, que importan pesetas 1.125,97.

Garganta, nariz y oído

Especialista en la Clínica de San Antonio Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5 Peñalverida, 10. Dr. MOLANO. Tf. 14-1-68

## AZPEITIA

## NUEVO INSPECTOR MUNICIPAL

En la sesión que el jueves celebró la Corporación municipal, nombró inspector de la Guardia Municipal, a don Pedro Segurola.

Nuestra enhorabuena, deseándole muchos aciertos en el desempeño de su nuevo cargo.

## HOY, SAN SEBASTIAN, PATRON DE AZPEITIA

Hoy los azpeitanos celebramos la festividad del Patron, con diversos actos que harán que nuestra villa se vea animadísima.

Por la mañana, la Banda Municipal ejecutará una alegre diana.

A las once hará su aparición en las calles el clásico "sokamuturra", que tanto alegra a jóvenes y viejos, siendo el festejo favorito de los azpeitanos.

A continuación se celebrará en la plaza de toros una apuesta de levantamiento de piedra entre dos forzudos del barrio de Loreda.

Esta apuesta, que ha despertado inusitada expectación, la disputarán Santos Iriarte (Erreharteko) y Manuel Orbegozo (Belate), consistiendo en levantar cada uno en el término de media hora, con intervalos, dos piedras, una cilíndrica de 100 kilos y otra rectangular, de 137.

Esta pugna ha despertado tal expectación que se espera un gran contingente de forasteros.

Por la tarde, se correrán dos "sokamuturras" y a continuación se celebrará un gran baile en la plaza del mercado, amenizado por la Banda Municipal, que terminará con un alegre kalejira.

Los renombrados aparatos C. A. BOER. Adoptados por miles de enfermos, realizando cada día prodigios, procurando a los HERNIADOS, la seguridad, la salud y, según opiniones médicas y de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva, como lo prueban las siguientes cartas de las muchas que diariamente se reciben enalteciendo los efectos benéficos y curativos del Método C. A. BOER.

Guetaria, 10 de marzo de 1934.

## Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona.

Muy señor mío: Le estoy muy agradecido por la curación de la hernia que padecía, lograda con suma facilidad usando los excelentes aparatos C. A. BOER. Utilice usted como guste esta prueba de gratitud de su alfilo. s. s. Ignacio Ucín, en Guipúzcoa.

HERNIADO: No pierda Vd. el tiempo. Descuidado o mal cuidado amarga Vd su vida y la expone a todo momento. Acude al Método C. A. BOER y volverá a ser un hombre sano. Recibe el eminentísimo especialista herniario de París, en:

Pamplona, sábado, 26 enero, Hotel Quintana.

Estella, domingo, 27 enero, Hotel Comercio.

Irún, lunes, 28 enero, Hotel Francia y Norte.

SAN SEBASTIAN, martes, 29 enero, HOTEL EUROPA.

Villafranca Oria, miércoles, 30, Hotel Urteaga.

Vitoria, jueves, 31 enero, Hotel Frontón.

Eibar, viernes, 1 febrero, Hotel Julián.

Durango, sábado, 2 febrero, Hotel Mota Vergara, domingo, 3 febrero, Hotel Idarreta.

Gernika, lunes, 4 febrero, Hotel Comercio.

Bilbao, martes, 5 febrero, Hotel Inglaterra.

## C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo, 60.—BARCELONA.

## A. Martiarena

ESTUDIO: "TAXBOL GORI".

ATEGORRIETA. :: Teléfono 1-42-27



FUNDADA EN 1890

MARCA SIEMPRE DISTINGUIDA  
ENTRE LOS VINOS FINOS DE MESA

DOMICILIO SOCIAL: SAM SEBASTIAN

SAN MARTIN, 6

## EIBAR

## CASINO DE EIBAR

Tal como habíamos anunciado y con asistencia de numerosos socios se celebró la junta general anual, presidiendo el presidente don Lázaro Aizpúrua.

En el transcurso de la asamblea hubo discusiones más o menos animadas que fueron cortadas eficazmente por el presidente, y luego se nombró la siguiente Junta Directiva:

Presidente, don Víctor Olano.  
Vicepresidente, don Víctor Moraiz.  
Secretario, don Pedro Unceta Barrenechea.  
Tesorero, don Gonzalo Sarasúa.  
Bibliotecario, don Pablo Entrena.

Vocales: don Ciriacio Anitúa, don Máximo Albéniz y don Ignacio Vildósola.  
Revisores de cuentas: don Luis Palacios y don Ramón Aguirre.

## SALÓN TEATRO

Hoy, domingo, a las 3 de la tarde, «Soldados de la tormenta», drama de aventuras.

A las 5 de la tarde y 9 de la noche, «Letty Dygot», por Joan Crawford, en español.

## EL CONCIERTO DE LA BANDA

Hoy, domingo, de once a doce de la mañana, nuestra Banda dará el siguiente concierto, bajo la batuta del director señor Martínez.

1.º Flor Trianera (pasodoble).—R. San José.

2.º Fantasía Española.—Bretón.

3.º Don Gil de Alcalá (Fantasía Primera vez).—M. Penella.

4.º L'Or et L'Argent (Vals Vienés).—Frant Lehár.

Página 14

# NOTICIAS

## CENTRO BURGALES

Hoy, domingo, a las tres de la tarde en primera convocatoria se celebrará Junta general ordinaria con arreglo a lo expuesto en la tablilla de anuncios del Centro.

Por la noche, a las diez y media, festival-baile por la orquestina "Sherzo".

## SOCIEDAD RECREATIVA "LASARTE"

Esta Asociación convoca a sus asociados para hoy, domingo, a las diez y media de la mañana en primera convocatoria y a las once en segunda.

El orden del día será el siguiente:

Lectura del acta anterior.

Idem del Reglamento.

Balance de cuentas.

Renovación de cargos; y

Proposiciones generales.

Se ruega la más puntual asistencia por interés de la Sociedad.

**LICOR LAPRADE** Para la anemia, círosis y sus complicaciones. El mejor reconstituyente.

## NUEVA SOCIEDAD

Anoche, en el barrio de Gros, tuvo lugar la inauguración de la entusiasta Sociedad deportivo-gastronómica "Ariarte", que, como las que le preceden, está constituida a base de gente joven y de buen humor.

Para solemnizar este acontecimiento celebraron un banquete, el cual transcurrió en un ambiente de sana alegría, al final del cual se hicieron votos por la prosperidad de la joven Sociedad y se expresaron en tonos de ofrecimiento para con las demás Sociedades.

Esta Sociedad, organizada a fuerza de sacrificios sobrelevados con el entusiasmo propio en muchachos de este ambiente, es un bonito local al estilo vasco, que mereció las felicitaciones de todos los visitantes.

Felicitamos a los entusiastas "Ariartes" por el éxito de su obra y, al mismo tiempo, les deseamos prosperidad para bien de su joven Sociedad.

## NATALICIO

Ha dado a luz con toda felicidad a un robusto niño la esposa de nuestro particular amigo don Donato Aramburu.

Enhorabuena.

## EN LA PESQUERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza, 3.968 kilos, de 4'15 a 3'15 pesetas el kilo.

Merluza mediana, 4.025, de 3'55 a 2'70 la grande, y de 2'45 a 1'80 la pequeña.

Pescadilla, 25.782, de 2'05 a 1'50 la de bou, y de 1'15 a 0'25 la de pareja.

Gallos, 1.367, de 2'65 a 1'05.

Besugo de arrastre, 2.680, de 2'35 a 2'25.

Bacalao fresco, 97, de 1'65 a 1'35.

Cóngrio grande, 207, de 2'60 a 1'40.

Sapo, 1.432, de 0'85 a 0'30.

Chicharro grande, 2.496, de 0'85 a 0'55.

Panchos, 5.978, de 1'25 a 0'10.

Martines, 41, a 0'75.

Ordinarios, 4.517, de 0'50 a 0'05.

Langosta, 75, a doce pesetas el kilo.

Angula, 894, de 9'00 a 8'70 el kilo.

Almeja, 440, a diez pesetas el kilo.

## LAS MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 4'11 de la madrugada; a las 4'22 de la tarde.

Bajamar: A las 10'14 de la mañana; a las 10'34 de la noche.

Las de mañana:

Pleamar: A las 4'35 de la madrugada; a las 4'51 de la tarde.

Bajamar: A las 10'48 de la mañana; a las 11'3 de la noche.

*motores  
Siemens  
Los más conocidos*

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igeldo.—Situación atmosférica:

Persiste sobre el Norte y Noroeste de Europa el anticiclón citado en días anteriores. La presión es baja por el Sur de España y sobre Marruecos.

El viento sopla en la mar, del primer cuadrante, flojo, y la mar está en calma.

En Guipúzcoa se han producido algunas ligeras lloviznas.

\* \* \* Programas de S. A. D. E. para hoy, domingo \* \*

## Salón Miramar

A las 3'30 INFANTIL  
LA JUSTICIA FUEGO

A las 5 1/4 y 7 1/4

**EL... ES ELLA**

MEM LEMONNIER

A la noche  
PROGRAMA DOBLE

## Teatro Príncipe

A las 3'30, sesión ESPECIAL  
Butaca, 2 ptas.

A las 5 1/4, 7 1/4 y 10'30

**CUESTA ABajo**

CARLOS GARDEL y

MONA MARIS

## Cine Petit Casino

A las 12 mediodía y 4 tarde  
ACTUALIDADES E INFANTIL

A las 5 1/4, 7 1/4 y 10'30

**FASCINACION**

PAUL LUKAS y

CONSTANCE COMMINGS

## Teatro Bellas Artes

A las 3'45 INFANTIL  
A las cinco y siete

**LA CRUZ Y LA ESPADA**

JOSE MOJICA

A la noche, programa doble con

CAROLINA

## Teatro Trueba

' las 3'30, INFANTIL  
A las 5 1/4, 7 1/4 y 10'30

La graciosa película

**Un truco genial**

por LUCIEN BAROUX

La Voz de Guipúzcoa

"BERS · LARS"



Hoy por la mañana se celebra en los bajos del Gran Kursaal el concurso de "bersolaris", certamen de un vasquismo acendrado. Entre los concursantes figuran Zepai y Txapel, que tomaron parte en las fiestas recientes de San Antón celebradas en Elgoibar...

(Foto Ojanguren.)

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota para hoy, domingo, a las tres y cuarto en punto de la tarde: Primero (a mano), Arámburu contra Olazola y Juaristi. Segundo (a remonte), Arámburu II y Lesaca contra Escudero y Goicoechea. Tercero (a remonte), Aranzadi y Arruabarrena contra Sala y Múgica II.

Partidos a remonte para mañana, lunes, a las cuatro menos cuarto de la tarde: Primero, Alberdi y Lesaca contra Mondragón y Amenábar. Segundo, Mina II e Isasi contra Gamborena y Elciegui.

**SALON MIRAMAR.**—Cine sonoro. A las tres y media (infantil), "La justicia del fuego". A las cinco y cuarto y a las siete y cuarto, complementos y "El... es ella"; a las diez y media noche (doble), "El... es ella" y "El heredero del Bal Tabarín".

Mañana, lunes, sesiones de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media noche. "Paramount 9.118", "Estación Be-Be" y "El paso del ocaso", por Harry Carey y Noah Beery.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Cine sonoro. A las tres y media, sesión infantil. A las cinco, siete y cuarto y a las diez y media noche, "Las Virgenes de la calle de Wimpole", por Norma Shearer, Frederic March y Charles Laughton.

Mañana, lunes, sesiones de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media noche. "El futuro es nuestro", por Lionel Barrymore y Lewis Stone.

**TEATRO PRINCIPE.**—Cine sonoro. A las tres y media, sesión especial. A las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche, "Fox 4-B" y "Cuesta abajo", por Carlos Gardel y Mona Maris.

Mañana, lunes, sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche. "Fox 4-B" y "Cuesta abajo".

**COLON.**—Diez noche en adelante. Teatro: Gran variété frívolo, constantes debuts. Cabaret: Bellas señoritas; orquesta Okay.

**AQUARIUM (Paseo de la República).**—Abierto de nueve a una y de tres a siete.

**EL DANUBIO AZUL (Rentería).**—Selecto programa bailable, de cinco a nueve, con regalos a señoritas y caballeros.

**TEATRO PRINCIPAL.**—Cine tarde y noche.

**PETIT CASINO.**—Cine sonoro. A las doce, sesión de actualidades. A las cuatro tarde, infantil. A las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche, "Rompiéndose la crisma" y "Fascinación", por Paul Lukas y Constance Cummings.

Mañana, lunes, sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche. "Rompiéndose la crisma" y "Fascinación".

**BELLAS ARTES.**—Cine sonoro. A las cuatro menos cuarto, sesión infantil. A las cinco y a las siete, "El mono de Mickey", "Defensa en la lucha por la existencia" y "La cruz y la espada"; a las diez y media noche (doble), "Carolina" y "La cruz y la espada".

Mañana, lunes, sesiones de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. "Terror de ocasión", "Gráfico 33" y "El... es ella", por Meg Lemonnier.

**TEATRO TRUEBA.**—Cine sonoro. A las tres y media, sesión infantil. A las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y media noche, "Bromitas a mí", "El profesor de canto" y "Un truco genial".

Mañana, lunes, sesiones de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media noche. "La cruz y la espada", por José Mojica, y "Carolina", por Janet Gaynor y Lionel Barrymore.

**GRAN KURSAAL.**—Cine tarde y noche.

## SUCESOS

### UN ROBO EN ZALDIVIA

De esta villa comunicaron al Gobierno civil que en la noche del miércoles se cometió un robo en el domicilio del párroco don Martín Elorza, llevándose el ladrón o ladrones varios billetes de Banco, unas monedas, un reloj de bolsillo, otro de pulsera y diversos objetos más, que en junio se valoran en 850 pesetas.

La Guardia Civil practica diligencias para la detención de los autores del hecho.

### LE DESTROZAN LA HUERTA

Ana Ustaruz Burgaleta, de 41 años, domiciliada en la calle de la Salud, ha presentado una denuncia en la Comisaría contra el propietario de unos terrenos denominados "Los montes", en Amara, que se los había arrendado para huerta, y que a fin de obligarla a que los dejase, le ha arrancado multitud de hortalizas, valorando los daños en ochenta pesetas.

### DETENIDO POR UNA MALA FAENA

En el barrio de Loyola fué detenido Joaquín Azcárate Izaso, de 24 años, sin domicilio en nuestra ciudad, que en una frutería propiedad de Luz Soler Cardiel, de 35 años, se apoderó de una cajita en la que había 2'10 pesetas. Al ser detenido arrojó el dinero al suelo, siendo recuperado por un vecino de la barriada.

### LAS TRIBULACIONES DE DOS JOVENES

Doce muchachas que están hospedadas en una casa de la calle Pedro Egaña, se presentaron ayer en la Comisaría, lamentándose de que la dueña del piso se niega a darles de comer, a pesar de que le habían pagado la pensión adelantada hasta el día 20 una de ellas, y la otra hasta el 22.

Parce ser que la dueña de la casa exige el pago de unas cincuenta pesetas por el lavado de la ropa—desde el día primero a la fecha—y que las muchachas estiman que es una cosa muy elevada.

En la Comisaría compareció la dueña del piso, con objeto de poner en claro su actitud. Esta señora se comportó poco cortés con el agente que acudió a anunciarle la comparecencia en el centro oficial, y por si fuera poco se ha comprobado que no tiene autorización para dedicar el piso a hospedaje.

### DENUNCIA POR UN ATRACO

En la Comisaría se formuló ayer una denuncia, según la cual, a primera hora de la noche se presentaron en la portería de la casa número 3 de la calle Soraluce, dos individuos exigiendo con amenazas a la portera que les entregara el dinero que tuviera. Dicha señora, llamada Prudencia Lorente Sanz, viuda, de cuarenta y cuatro años, les entregó trescientas cincuenta pesetas que tenía en un cofre, cerrado con llave.

Una vez puesto en conocimiento de la Policía lo sucedido, se personaron en la portería dos agentes de Vigilancia, realizando las diligencias de rigor para el descubrimiento de los dos atracadores, cuyas señas les han sido facilitadas.

## Teatro Victoria Eugenia

Hoy, domingo

A las tres y media

INFANTIL

(Programa selecto)

&lt;p

20 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR SUSCRIPCIONES  
— UNA PESETA —

INFORMANDO LA ADMÓN.  
— 1,25 PESETAS —

# ANUNCIOS ECONOMICOS

A B C de los entendidos, proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita". Aldamar, 12. Teléf. 12-9-64.

ABRIGOS, gabardinas y trajes a medida; ventas al contado y plazos. Casa Mauri. Fermín Calbetón, 42.

ADMITIRIA en pensión sta., caballero o dos amigos; todo confort, precio módico. Escrivid iniciales D. P. esta Administración.

AGENCIA PEÑA. Alquileres. Compra-venta casas, pisos, "villas", traspasos, hipotecas. Aldamar, 9, tercero. San Sebastián.

AGENCIA B. Pastor. Urgen. chicas Argel, nodrizas; ofrezco 500 todo católicas, doncellas, cocineras, niños, bares, stas. Tlf. 11306.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Urgen cocineras sencillas Madrid, restaurant acostumbradas; doncellas sabiendo coser, cocineras, inter.

ALFONSO VIII, 5. Tlf. 15382. Compro muebles de pisos y villas, objetos de arte y valor, toda clase alhajas y papeletas Monte.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir A Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

ALMONEDA de una villa: preciosos gabinetes, comedor y varios muebles. Peñaflorida, 10. Comercio de baúles y maletas. Tlf. 11895.

ALQUILLO habitaciones con o sin muebles, cocina, baño. Teléfono 14-3-61.

ALQUILLO entresuelo pequeño, renta 15 duros, vendo los muebles, necesito informes. Razón: Oquendo, 11, 2.º De doce a dos.

ALQUILLO habitaciones amuebladas, soleadas, con calefacción, con o sin pensión. Paseo de Colón, 17, primero derecha.

ANGELA CANTONNET, profesora en partos Consulta y pensión. Secundino Esnaola, C, primero derecha. (Barrio de Gros).

APARATOS de luz desde 5,50, gran surtido; ventas al contado y a plazos. Casa Mauri. Fermín Calbetón, 42.

BAILES DE SOCIEDAD. Clase privada, profesor San Remo, único en el mundo; enseña con teoría de cada paso y figura. Tlf. 12560.

BAR PAQUITA. Traspaso por no poder atenderlo; mucha clientela. Razón: en el mismo. Pasajes de San Pedro (Trincherpe).

«BUICK», en excelentes condiciones, se vende. Razón: Exposición Hudson, Plaza Arenal, 1. Teléfono 14-6-83.

CANARIOS flautas alemanas del Harz, grandes cantores. Se venden en la Librería de Villafranca de Oria.

CANARIOS flautas, sajones y mixtos de jilguero. Vedios y compraréis. Atocha, letra Y, quinto B.

COLEGIO Agentes Comerciales busca representante: suelas, alubias, cacahuet, maíz, calzados. Razón: Secretaría.

COMADRONA. Consulta y habitaciones para embarazadas. María Martínez, Padre Larroca, 6, segundo derecho. Teléfono 11-8-78.

COMPRESOR. Grupo sobre carro, verdadera ocasión. Usandizaga, 17, bajo. Tlf. 13-0-58.

COMPRA alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad. Al Centro de ocasión. Tlf. 13171. Legazpi, 9, esquina P. Guipúzcoa.

COMPRA marfiles, miniaturas, porcelanas, objetos de arte, cuadros antiguos, etc. Casa Angel «El Saldista». Oquendo, 9. Tlf. 12-6-19.

CONFITEROS: traspaso obrador de pastelería por poco dinero. Dirigirse a Ruiz. Plaza Easo, 5, tercero izquierda.

CONSULTE Mme. Ket-ty. Una mirada sobre vuestra vida por las líneas de la mano; de 12 a 1 y de 3 a 8. Manterola, 4, 1.º Tlf. 14783.

DESEO aprender oficio relojero, pagando para ello precio razonable. Escrivid a esta Administración iniciales M. G.

FIAT 15-HP, propio para camioneta de 1.000 kilos, buenos neumáticos y marcha, pesetas 700. Jiménez Hermanos. A. Miramón, 1.

FRANCES, italiano, portugués, se dan lecciones y hacen traducciones. Preparación al bachillerato. Urbieta, 6, 3.º Teléfono 11-0-17.

GRAN OCASIÓN. Camión "Reo", 3 toneladas y media, con ruedas gemelas. Comercial Hispania. Moraza, 3. Teléfono 15-8-44.

HAGO TRAJES a medida, económicos, doy vuelta a toda clase de prendas, lo mismo militar que paisano. Sastrería. Moraza, 14, 1.º

JUDSON, en magnífico estado, se vende como verdadera ocasión. Razón: Exposición Hudson. Plaza Arenal, 1. Teléfono 14-6-83.

INSTITUTO Madrid-Easo, Loyola, 1, 1.º Permanente propaganda, 12 ptas.; corte y lavado, 1'50; servicio ondulación, 3 ptas.

LEÑA nueva, astillas, serrín, estufa chimenea cocina 3 ptas. 40 k.; a domicilio por mayor consulte precios. Aldaconea, 13. 14091.

LOCAL independiente para oficina. Dirigirse indicando sitio y condiciones A. B. esta Administración.

MAQUINAS para hacer vestidos, jerseys, medias, guantes, etc., en lana, algodón y seda. San Martín, 6.

PAIGE 7 plazas, buenos neumáticos y buena marcha, vénese en ptas. 1.000. Jiménez Hermanos. Aguirre Miramón, 1.

PENSION completa, 5 pesetas; dormir, 1,50; gabinete soleado. Trueba, 8 entresuelo.

PENSION en sitio céntrico, bellas vistas, calefacción; la pensión desde 4,50; buen trato. (On parle français.) Zubietza, 15, segundo.

PIANO de ocasión para estudio vendo en 175 pesetas. Elcano, 4, primero.

PRECIOSO pisito, próximo playa Ondarreta, soleado, espléndidas vistas. Sin muebles, 90 pesetas. Teléfono 15-5-53.

SE ALQUILA gabinete amueblado, para persona sola o matrimonio sin hijos. Urbieta, 60, quinto derecha.

SE DAN VUELTA trajes de caballero y toda clase de arreglos. Precios muy económicos. Doctor Delgado, 3, 4.º D.

SE DAN VUELTA trajes de caballero. Especialidad gabanes. Easo, 19, segundo izqda.

SE DESEA costurera, a domicilio, para ropa de niños. San Martín, 49, cuarto, derecha.

SE DESEA medio piso amueblado, familia formal 4 pers. mayores, año. Av. calle Miracruz proximidades. Esc. D. E. esta Admón.

SE COMPRARIA de ocasión una sierra alternativa o de cavar con ballesta y movimiento mecánico. Ofertas: A. D. Miracruz, 17, 1.º D.

SE LIMPIAN trincheras, checos y abrigos a 4 ptas. Trajes caballero, 5; señora, 3. en 24 horas. A. Miramón, 4, 6.º centro; ascensor.

SE LIMPIAN trincheras, checos, abrigos a 4 ptas.; trajes caballero, 5; señora, 3. Aldamar, 30, 5.º izquierda. Teléfono 13-1-62.

SE NECESITA planta baja, si es posible con bodega, céntrica. Dirigirse a V. G. esta Administración.

SE OFRECE modista ad. omicilio. Teléfono número 13-4-03.

SEÑORAS: La Regla suspendida volverá sin peligro con Píldoras Foredal. Principales Farmacias y Olaizola.

SE OFRECE chica para todo, para dentro o fuera de la población. Razón: esta Admón.

SE TRASPASA casa antigua de comestibles. Informarán, Miracruz, 17 o teléfono 14-1-35

SE TRASPASA piso amueblado y se venden muebles. Peña y Goñi, 10, 2.º derecha.

SE VENDE máquina escribir «Corona», portátil, nueva. Urdaneta, 24, 3.º izquierda.

SE VENDE espejo de 150×150, económico. Informarán, en esta Administración.

SE VENDE Citroen 10-HP, 4-6 plazas, caja y neumáticos nuevos. San Francisco, 51. Garaje.

SE VENDEN canarios flautas a 20 y 25 ptas., máq. de aflojar la lana para colchones, seminueva, alemana. P. Justicia, 4, 2.º Tolosa.

SE VENDEN 5 cubiertas ocasión de 500×22, 32×500, con sus cámaras y llantas a 55 pesetas una y 4 de 32×6. Sagüés, 5, 5.º núm. 3.

SE VENDE Whippet 14-HP, conducción interior, 5 plazas, con o sin taxímetro, inmejorable estado; ocasión. Garaje Moderno.

TRASPASO comestibles por ausencia. Tiene vivienda, renta 125, muy barato. Necesito pisos en traspaso. Agencia San Julián.

TRASPASO tienda comestibles con vivienda, en la parte vieja. Dirigirse Publicidad del Norte, Fuenterrabía, 3.

URGE, por ausentarse, traspaso mercería con géneros, mejor sitio parte vieja (esquina). Razón: 31 de Agosto, 28, tercero A.

VENDO cama, mesilla, una silla de niños, varios cuadros. Paseo de Colón, 5, entlo.

VENDO coche «Opel» 6 cilindros, seminuevo, en inmejorable estado. Informarán, teléfono 13-3-59.

VENDO piso desalquilado en Gros, vendo 500 metros de terreno cerca del Hospital civil, y vendo un caserío. Ronda, 5, 5.º; ascensor.

VENDO un caballo de 3 años, báscula de 125 kilos, balanza de 10 kilos. Iarticular de Ategorrieta, 3, 6.º derecha.

VENDO hermoso coche niño, seminuevo. Segundo Esnola, 11, 4.º derecha.

VENDO Renault 8-HV, camioneta marchando bien, toda prueba, muy barato. Razón: Loyola, 6, segundo izquierda.

VENDO máquina coser 75 pesetas; estufa, perchoro, comedor, cortinones, despacho, mesas, sillas. Atocha N. Comestibles.

VENDO máquina escribir «Underwood» portable por 350 ptas.; otra portable en 125. Usandizaga, 3, segundo centro.

ULTIMAS COTIZACIONES REGISTRADAS

BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS

Interior 4 % .....

Exterior 4 % .....

Amort 4 % viejo .....

5 % 1920 .....

5 % 1926 .....

5 % 1927 exento .....

5 % 1927 con imp. .....

3 % 1928 .....

4 % 1928 .....

4 1/2 % 1928 .....

5 % 1928 .....

5 % 1929 .....

Deuda Ferroviaria 5 % .....

Bonos oro % .....

237,50

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTEREXTRANJERO 1-03-59

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\*\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 10 \*\*\*

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

EN SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELÉGRÁFICA "VOZ"

## Pequeños ilustres

### Dos Gabrieles que se asoman entre las cortinas de la fama

## GABRIEL CEGLIASTRO

Donostiarra, pianista a quien no calificamos de insigne, pero sí diremos que durante muchos años ha actuado en París, nada menos que en «Pigall's».

Eran los años de la post-guerra, cuando los americanos, los ingleses, los españoles, unos «crates», otros nuevos ricos, acudían a la capital de Francia para beber champán y divertirse con espíritu aldeano. Cegliastro tocaba el piano y asistía a la visita de tal o cual donostiarra, o tales o cuales donostiarra inventores de pretextos para acercarse a la plaza Clíchy y adentrarse en «Pigall's», a docientos francos la botella... Cegliastro tocaba el piano y miraba al «parquet», a las americanas eróticas tardías, vampiresas de ocasión, que en cuanto veían a un señor relativamente joven vestido con el smoking le tomaban por un «gigoló» y porfiaban con él para retenerle...

Llegó la crisis, los artistas franceses regresaron y Gabriel Cegliastro, el gran pianista, artista magnífico porque del arte mucho sabe y se acomoda como Chopin a agradar con un vals, ahora un blue, a la reunión, hubo de repatriarse. San Sebastián, Madrid...

Donostiarra, pero de un donostiarismo que casi raya en el fanatismo, Gabriel Cegliastro se despidió el jueves de su amado San Sebastián, de su pueblo. Estuvo admirable en OLLAGORRA; estuvo magnífico haciendo sonar el piano como si fuese una guitarra a la que arrancara lamentos y alegrías... ¡Cómo estaría de inspirado Gabriel que hizo cantar a Mayoz, el hombre serio, el músico pianista que con su «bonhomme» admiraba a su amigo de siempre...!

Anteayer marchó de nuevo Gabriel Cegliastro. Pero no para quedarse en París, sino para marchar a Shanghai. Su arte le reclama en China. ¿Su arte solo? No. Su donostiarismo, su vasquismo liberal, magnífico, hermoso, porque Gabriel es vasco, sólo vasco. Y muy donostiarra.

Era lo único que faltaba en China. Si Domingo de Irala creó las repúblicas sudamericanas, Cegliastro, con los pelotaris de Shanghai conquistará China entera. Y aca-

so dentro de poco la gran capital internacional de Oriente se llame Donostia...

## GABRIEL NAVAJAS

Ofrecemos su retrato. Buen muchacho, artista de temple, lógico, que es lo difícil encontrar en los artistas de hoy.

Gabriel Navajas, que estudió también en París y no se ha acordado hasta hace poco tiempo de que es un escultor, no un fabricante de figuras de Nacimiento, es el autor del busto de aquel donostiarra que se llamaba Cruz Lerkundi, el siempre riente Crucito. Su generosidad, la de Crucito, hizo que se le rindiera el homenaje póstumo de colocar su busto a la entrada del Asilo de Oroaga.

Acierto grande fué el de Navajas; pero ésto lo conoció su pueblo, San Sebastián. Lo que no saben los donostiarra es que se ha celebrado en Lima, la capital de Perú (cuyo centenario se celebra anora, precisamente), un concurso de autores de monumentos para glorificar al gran escritor patrón y revolucionario Ricardo de Palma, hombre perseguido por ser liberal, que malos tropiezos tienen en todos los tiempos y en todos los países quienes de liberales presumen y dan pruebas.

Del concurso no tenemos noticias. El resultado aún no lo conocen ni los representantes oficiales de la República sudamericana del Pacífico. Pero nosotros sabemos por convicción que Gabriel Navajas ha acertado, aunque el premio no sea para él. Si Pizarro, Almagro, Valdavida y los obispos conquistadores del Perú ganaron glorias para España, para la gran España que tenía en sus manos Felipe II, Gabriel Navajas ha ganado algo también: el conocimiento de la cultura vasca, de la existencia de artistas vascos. Y ésto no es gloria para él solo, sino para Vasconia y, sobre todo, para este San Sebastián, grande siempre, porque lleva a todas las partes del mundo muestras del valer de sus hijos de la cultura de los donostiarra, de estos hermanos nuestros que hacen pronunciar con respeto el nombre de San Sebastián, como aquel cocinero que en Sidney enseñó a los elegantes australianos a comer el bacalao al «pill-pill».

Público, orador de fácil palabra, tema sumamente interesante y magníficamente desarrollado. Esto fué el acto que ayer se celebró en el Ateneo Guipuzcoano.

Amplia referencia, reseña detallada tenemos de esta conferencia que sobre el tema "Afinidades hispano-marroquíes" dió el señor Sáenz. Pero el día de hoy no es el más propicio para conceder el honor que se merece en espacio y atención la disertación de nuestro ilustre convecino.

En número próximo nos ocuparemos de su conferencia, reseñándola debidamente. Baste saber por hoy que el señor Sáenz obtuvo un triunfo merecido por sus conocimientos sobre cuestiones que tanto interesan a España y que denotan en el conferencianta un estudio a fondo de esta interesantísima cuestión.

## EL ESCULTOR GABRIEL NAVAJAS

## Ateneo Guipuzcoano

### Ayer dió una notable conferencia el notario don Vicente Sáenz

## El martes hablará el Dr. D. Lucio Alvarez

Público, orador de fácil palabra, tema sumamente interesante y magníficamente desarrollado. Esto fué el acto que ayer se celebró en el Ateneo Guipuzcoano.

Amplia referencia, reseña detallada tenemos de esta conferencia que sobre el tema "Afinidades hispano-marroquíes" dió el señor Sáenz. Pero el día de hoy no es el más propicio para conceder el honor que se merece en espacio y atención la disertación de nuestro ilustre convecino.

En número próximo nos ocuparemos de su conferencia, reseñándola debidamente. Baste saber por hoy que el señor Sáenz obtuvo un triunfo merecido por sus conocimientos sobre cuestiones que tanto interesan a España y que denotan en el conferencianta un estudio a fondo de esta interesantísima cuestión.

## LA CONFERENCIA DEL MARTES

Un grupo numeroso de socios solicitó recientemente de la Junta de Gobierno se invitase para dar una conferencia al Dr. D. Lucio Alvarez, médico naturista con ejercicio en Valladolid. Acediendo a esos deseos, el señor Alvarez ha respondido amablemente al requerimiento que se le hizo, fijándose su conferencia para el próximo martes, dia 22, a las siete y cuarto de la tarde.

El Dr. Alvarez hablará del tema "Normas científicas de alimentación humana, para no enfermar".

## A San Sebastián

De verdad te digo, bizarro Sebastián, que si el fuego de los elegidos no te hubiese animado, quizás ocuparías en la Historia unas páginas brillantes.

Te diré, también, que una vez en la senda de lo sublime abusaste, como casi todos los santos, de las conversiones y de los milagros, sin tener en cuenta que el emperador a quien servías era pagano y que el único milagro que hacía era el de sostenerse tanto tiempo en un imperio que las legiones se habían metido en las sandalias.

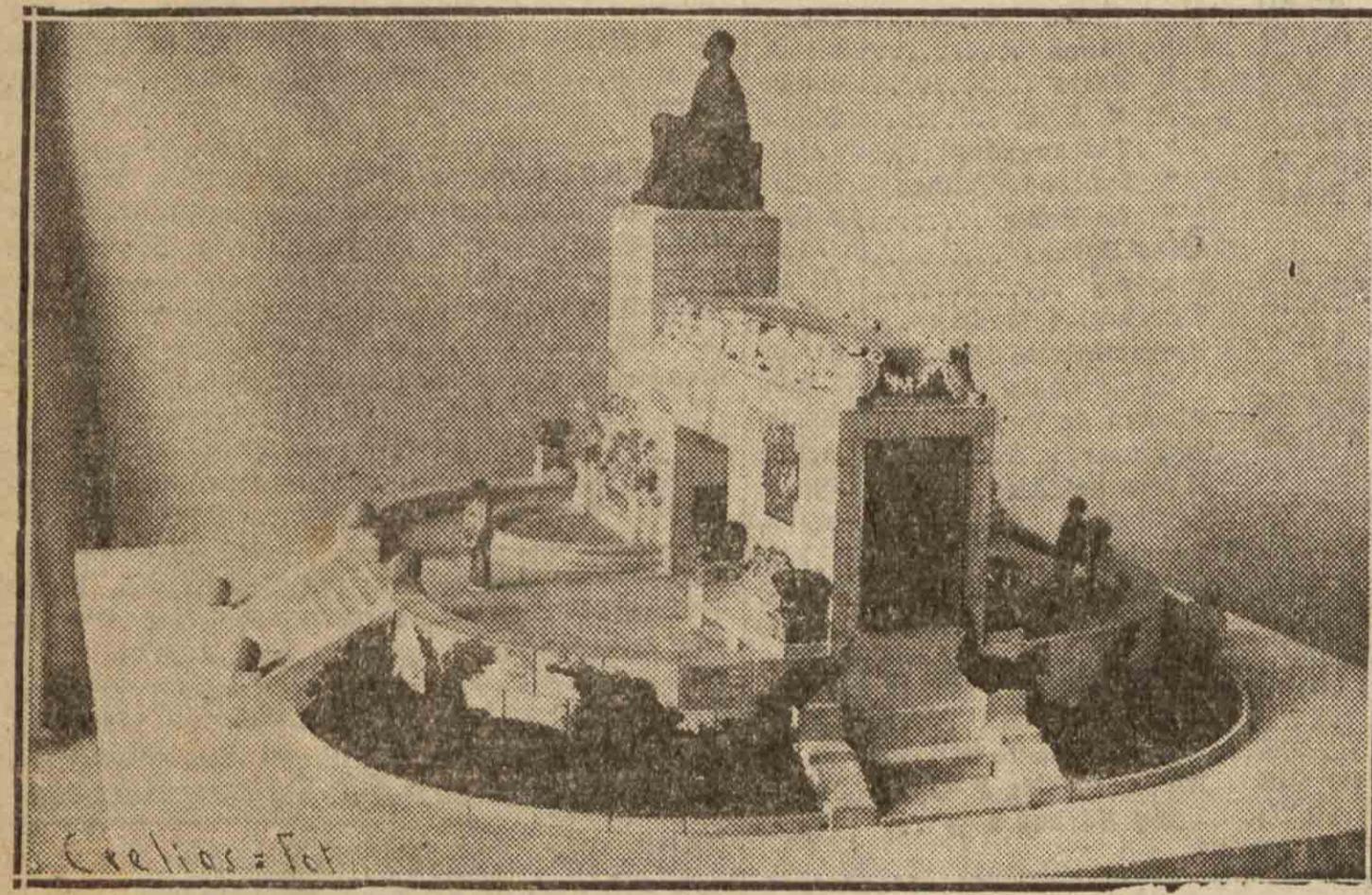
Pero, en aquellos tiempos, sólo un emperador romano era capaz de quitarle la vida a un subordinado suyo que había sanado cegueras y convertido a su religión a gente de tan buena familia como el primorosísimo Nicostrato o el comentariensis Claudio.

No quiero decirte con esto que me parezca razonable que después de haberle librado de morir por la intersección divina, asesinado como fuiste, te presentases como presumiendo de invulnerabilidad ante quien ordenó tu muerte como máximo superior jerárquico. ¡No! A pesar de la debilidad que siento hacia tí, no tengo más remedio que reprochartelo.

Si tú no hubieras sentido tan ciega ambición por la palma del martirio, te hubieras ocultado en la más subterránea catacumba y hubieras esperado, optimista, a que tus colegas, los determinados elementos del imperio, hubieran cambiado de César con la facilidad y la frecuencia con que lo hacían.

Pero sean, a pesar de todo, para tí todas mis simpatías, y desde el preeminente lugar que supongo con orgullo ocuparás en la corte celestial, librándote de toda clase de emperadores; te lo suplico en nombre de muchos donostiarra. Librándote hasta de los emperadores de los Paralelos.

ALMUJ.



Maqueta del proyecto de monumento enviada a Lima, capital de Perú, por Gabriel Navajas, para participar en el concurso de monumentos en honor del escritor revolucionario Ricardo de Palma.

### Don Pío Baroja confiesa que su discurso de entrada "es algo agrio y callejero"

MADRID.—Don Pío Baroja hablando con un periodista ha dicho:

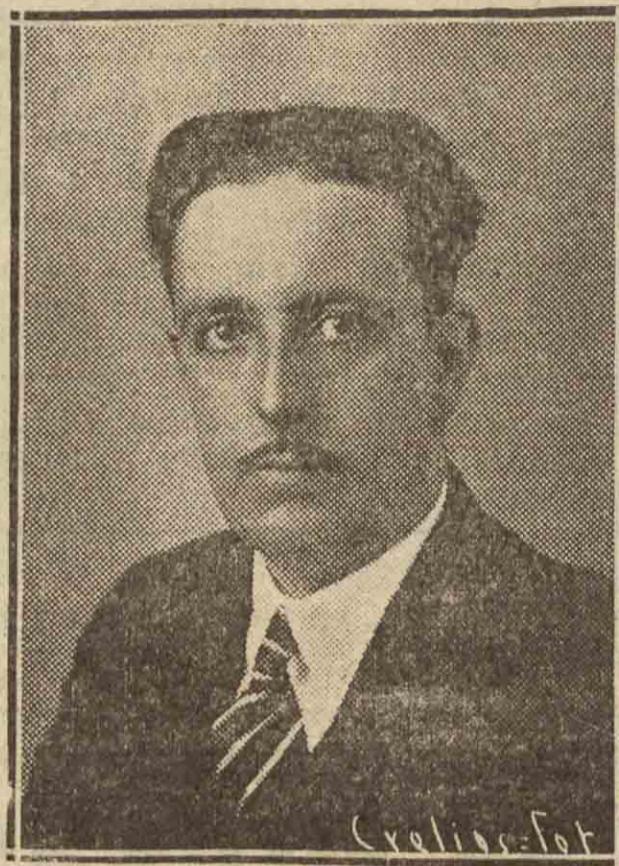
—Tengo ya ultimado mi discurso de ingreso en la Academia de la Lengua Española. Me ha salido algo agrio y callejero. Versa sobre el tema "La formación psicológica del escritor".

La literatura está en baja. Veo muy pocos escritores jóvenes que despierten. Los que prometen algo son muy escasos y cada día serán menos. Ahora hay radio, cine y otros horizontes, y con todo eso no hay nadie capaz de vivir 35 años en el oficio de mal escribir.

Es mentira todo eso que se dice de las fabulosas ventas de libros. Yo he vendido 25.000 ejemplares de mi libro "La busca"; pero ha sido porque se vendió a seis reales el ejemplar, y porque se trataba de un libro grande y bien encuadrado. Si el papel no hubiera sido impreso, como cuaderno de notas se habría vendido más ese libro.

En cuanto a la política, no quiero hablar. No veo más que ex ministros, muchos ex ministros. Y vendrán la "troupe" de Gil Robles, y la de Martínez de Velasco. Queda también la utopía comunista, que cada día está más en crisis.

## El escultor donostiarra



EL ESCULTOR GABRIEL NAVAJAS

## Historia

### Raza española

La original argumentación de algunos escritores y oradores, basados en el hecho de que el pueblo habla oficialmente la que hasta hace poco tiempo fué llamada lengua castellana y hoy es lengua española, ha clasificado a los españoles como individuos que forman parte de la raza latina. Error profundo. Con ese argumento podríamos nosotros clasificar incluyéndolos en la raza latina, a los millones de negros que pueblan las repúblicas americanas y hablan el español, el francés o el portugués. Aunque el latín proceda, como procede, de Latium, pueblo comprendido en el territorio de la actual Italia.

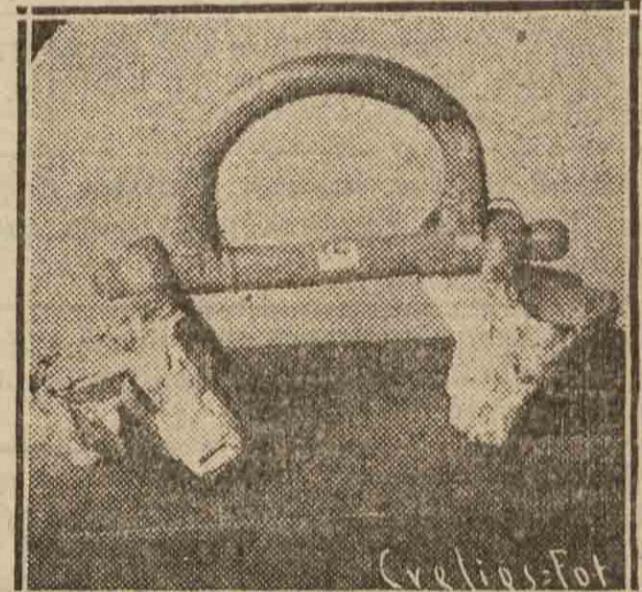
La legitimidad de la supuesta raza latina de los españoles puede deducirse por los invasores y pobladores de nuestra España. Los primitivos habitantes que hasta nuestro suelo llegaron pacíficamente para dedicarse a la explotación de la agricultura, fueron los vascos o iberos. No eran de origen latino. Vinieron luego los celtas, que eran de raza caucásica. La fusión de ambas razas dió origen a los celtiberos. Arribaron después a la península los fenicios, de raza asiática, los cuales fueron buenos explotadores de minas. Llegan a España los griegos y se establecen en las costas orientales.

Para intentar de expulsar a los fenicios que quisieron adueñarse de la península, las demás tribus que la habitaban pidieron ayuda a los cartagineses. A su vez, los cartagineses quisieron quedarse en el País como dueños y señores, a lo cual se opusieron los celtiberos. En el turno de sucesivas invasiones no faltaron los romanos ni los bárbaros. Luego arribaron aquellos señores procedentes de la Germania oriental, llamados godos. A su vez, éstos fueron barridos en el siglo VIII por los árabes, los más grandes invasores que ha tenido España, quienes ocuparon la mayor parte del territorio peninsular durante 781 años, o sea cerca de ocho siglos. Al concurso hispánico racial acudieron también los judíos.

Méjese todas estas distintas razas en una gran "cocktelera", agítense con energía durante muchos siglos, y se producirá el "cocktail" de la raza española.

Pedro GORRI.

## UN RECUERDO



Una argolla. Parece un recuerdo de los tormentos del siglo XVI. No es ésta. Es la argolla por la que pasaba la «sokamuturra» cuando «ashpeiti» era el primer carnicero. Hace treinta y cuatro años se usó por última vez.

La argolla, como detalle histórico, pasó el Museo Municipal; la «sokamuturra» se cultiva... Al menos en Azpeitia en este día de San Sebastián, Patrón de la villa.

## El centenario de Lima

### Los actos de homenaje al español Pizarro siguen con solemnidad

LIMA.—Han terminado los actos organizados con motivo del cuarto centenario de la fundación de la ciudad por Pizarro, con el descubrimiento de una estatua del general San Martín, el Libertador, erigida en la plaza que lleva su nombre.

Con motivo de estas fiestas se han decidido miles de felicitaciones y de votos de prosperidad de los jefes de Estado y Gobiernos de países de Europa y de América, figurando entre esos telegramas uno muy expresivo del jefe del Estado español. (United Press).